



Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Distr.
GENERAL
GC.2/INF.4
3 December 1987
RUSSIAN
Original: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

РЕШЕНИЯ И РЕЗОЛЮЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Вторая очередная сессия

Бангкок, Таиланд, 9-13 ноября 1987 года

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Страница</u> |
|--|-----------------|
| ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ | v |
| ПОВЕСТКА ДНЯ ВТОРОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ (1987 год) | vi |
| РЕШЕНИЯ | 1 |
| РЕЗОЛЮЦИИ | 34 |
| Приложение: Документы, представленные Генеральной конференции на ее второй очередной сессии | 51 |

| <u>Номер решения</u> | <u>Название</u> | <u>Решения</u> | <u>Пункт повестки дня</u> | <u>Результаты голосования</u> |
|--------------------------|---|----------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| | | | | |
| GC.2/Dec.1 | Списки государств, включенных в Приложение I к Уставу (GC.2/5/Rev.1, GC.2/SR.1, пункты 16-17) | | - | - |
| GC.2/Dec.2 | Выборы Председателя (GC.2/27, GC.2/SR.1, пункты 18-20) | | 2(a) | - |
| GC.2/Dec.3 | Выборы заместителей Председателя (GC.2/27; GC.2/SR.1, пункты 40-41) | | 2(b) | - |
| GC.2/Dec.4 | Утверждение повестки дня второй сессии Генеральной конференции (GC.2/27; GC.2/SR.1, пункт 44) | | 3 | - |
| GC.2/Dec.5 | Организация работы (GC.2/27 и Add.1; GC.2/SR.1, пункты 45-49) | | 4 | - |
| GC.2/Dec.6 | Назначение Комитета по проверке полномочий (GC.2/27; GC.2/SR.1, пункты 50-54; GC.2/SR.4 пункты 116-117) | | 5(a) | - |
| GC.2/Dec.7 | Полномочия представителей на второй сессии Генеральной конференции (GC.2/28 и Corr.1; GC.2/SR.10, пункты 61-83) | | 5(b) | - |
| GC.2/Dec.8 | Выборы двадцати шести членов Совета по промышленному развитию (GC.2/27; GC.2/SR.8, пункты 31-40, 53-59; GC.2/SR.9, пункты 1-2) | | 6(a) | - |
| GC.2/Dec.9 | Выборы членов Комитета по программным и бюджетным вопросам (GC.2/27; GC.2/SR.8, пункты 41-52) | | 6(b) | - |
| GC.2/Dec.10 | Основные проблемы, связанные с промышленным развитием (GC.2/L.12/Rev.1; GC.2/SR.9, пун- кты 8, 24-25, 72-73, 75-77) | | 7 | - |
| GC.2/Dec.11 | Доклад Всемирной комиссии по окружающей среде и развитию (GC.2/L.9; GC.2/SR.8, пункты 16-17) | | 7 | - |
| GC.2/Dec.12 | Роль государственного сектора в промышленном развитии развивающихся стран (GC.2/L.14; GC.2/SR.10, пункты 58-59) | | 7 | - |

| <u>Номер решения</u> | <u>Название</u> | <u>Пункт повестки дня</u> | <u>Результаты голосования</u> | <u>Страница</u> |
|--------------------------|---|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------|
| GC.2/Dec.13 | Новые концепции и подходы к сотрудничеству в области промышленного развития в соответствии со Статьей 2(с) Устава (IDB.3/16 и Add.1; GC.2/27; GC.2/L.1; GC.2/L.13; GC.2/L.24; GC.2/SR.9, пункты 5, 18-19) | 7(a) | - | 2 |
| GC.2/Dec.14 | Ежегодные доклады Генерального директора о деятельности Организации (IDB.2/10; IDB.3/10; GC.2/27; GC.2/SR.8, пункты 6-7) | 7(c) | - | 3 |
| GC.2/Dec.15 | Координация деятельности в области промышленного развития в системе Организации Объединенных Наций (GC.2/14; GC.2/L.7; GC.2/L.7/Rev.1; GC.2/SR.9, пункты 7, 22-23) | 7(g) | - | 3 |
| GC.2/Dec.16 | Вовлечение женщин в процесс промышленного развития (GC.2/15; GC.2/L.6/Rev.1; GC.2/SR.8, пункты 13-15; GC.2/SR.9, пункт 78) | 7(1) | - | 3 |
| GC.2/Dec.17 | Доклады Совета по промышленному развитию о работе его первой специальной сессии и его второй и третьей очередных сессий (GC.2/1; GC.2/2 и Corr.1 и Add.1; GC.2/3 и Add.1; GC.2/SR.8, пункты 22-23) | 10 | - | 4 |
| GC.2/Dec.18 | Шкала взносов государств-членов; взнос Намибии (GC.2/27; GC.2/SR.9, пункты 12, 30-35) | 11(a) | 102-2-2 | 4 |
| GC.2/Dec.19 | Шкала взносов для распределения расходов по регулярному бюджету ЮНИДО на двухгодичный период 1988-1989 годов (GC.2/22; GC.2/27; GC.2/SR.9, пункты 12 и 36-39) | 11(a) | - | 4 |
| GC.2/Dec.20 | Финансовое положение ЮНИДО (GC.2/23; GC.2/27; GC.2/SR.9, пункты 13, 40-42, 74-80) | 11(б) | 89-12-5 | 4 |
| GC.2/Dec.21 | Программа и бюджеты на 1988-1989 годы; системы распределения обязательных взносов на базе нескольких валют (PBC.3/10; PBC.3/CRP.10; GC.2/20; GC.2/27; GC.2/CRP.1; GC.2/SR.9, пункты 11, 44-47, 79) | 11(c) | - | 5 |
| GC.2/Dec.22 | Программа и бюджеты на 1988-1989 годы (GC.2/10; GC.2/27; GC.2/SR.9, пункты 11, 48-49) | 11(c) | - | 5 |
| GC.2/Dec.23 | Среднесрочный план на 1990-1995 годы; процесс планирования программы и бюджета (GC.2/27; GC.2/SR.9, пункты 11, 50-53) | 11(d) | - | 7 |
| GC.2/Dec.24 | Среднесрочный план на 1990-1995 годы (IDB.3/4; GC.2/27; GC.2/SR.9, пункты 11, 54-55) | 11(d) | - | 8 |
| GC.2/Dec.25 | Финансовые положения (GC.2/21; GC.2/SR.9, пункты 11, 56-59) | 11(e) | - | 8 |

| <u>Номер решения</u> | <u>Название</u> | <u>Пункт повестки дня</u> | <u>Результаты голосования</u> | <u>Страница</u> |
|--------------------------|--|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------|
| GC.2/Dec.26 | Фонд промышленного развития (GC.2/CRP.3; GC.2/SR.9, пункт 14; GC.2/SR.10, пункты 84-86) | 11(f) | | 18 |
| GC.2/Dec.27 | Фонд оборотных средств (GC.2/27; GC.2/SR.9, пункты 11, 60-63) | 11(g) | | 18 |
| GC.2/Dec.28 | Назначение внешних ревизоров (GC.2/27; GC.2/SR.9, пункты 11, 64-65) | 11(h) | | 18 |
| GC.2/Dec.29 | Положения о персонале (GC.2/26) GC.2/L.25; GC.2/SR.9, пункты 15 и 66-67) | 12(a) | | 19 |
| GC.2/Dec.30 | Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций (GC.2/27; GC.2/SR.9, пункты 15 и 68-69) | 12(b) | | 33 |
| GC.2/Dec.31 | Вопросы, касающиеся межправительственных, неправительственных, правительственные и других организаций (GC.2/24; GC.2/SR.8, пункты 24-25) | 13 | | 33 |
| GC.2/Dec.32 | Соглашение о штаб-квартире между ЮНИДО и Австрийской Республикой (GC.2/25; GC.2/SR.8, пункты 26-30) | 14 | | 33 |
| GC.2/Dec.33 | Эмблема и печать ЮНИДО (GC.2/27; GC.2/SR.9, пункты 15, 70-71) | 15 | | 33 |
| GC.2/Dec.34 | Сроки и место проведения третьей очередной сессии Генеральной конференции (GC.2/27; GC.2/SR.10, пункты 88-92) | 16 | | 33 |

РЕЗОЛЮЦИИ

| <u>Номер резолюции</u> | <u>Название</u> | <u>Пункт повестки дня</u> | <u>Результаты голосования</u> | <u>Страница</u> |
|----------------------------|--|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------|
| GC.2/Res.1 | Укрепление экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами (GC.2/L.5/Rev.1; GC.2/SR.8, пункты 18-19) | 7 | | 34 |
| GC.2/Res.2 | Десятилетие промышленного развития Африки, в том числе вклад ЮНИДО в перестройку и модернизацию промышленности Африки, а также проведение переговоров по новым промышленным проектам (GC.2/17; GC.2/L.16/Rev.1; GC.2/SR.8, пункты 2-3) | 7(б) | | 35 |
| GC.2/Res.3 | Меморандум африканских стран о промышленном развитии в Африке (GC.2/L.15/Rev.1; GC.2/SR.8, пункт 4-5) | 7(б) | | 35 |
| GC.2/Res.4 | Развитие людских ресурсов и технологической базы для промышленного развития (GC.2/18; GC.2/L.2; GC.2/L.10; GC.2/L.17; GC.2/L.10/Rev.1; GC.2/SR.8, пункты 6, 20-21) | 7(д) | | 43 |
| GC.2/Res.5 | Мероприятия организационного характера (GC.2/L.19/Rev.1; GC.2/SR.8, пункты 9-12) | 7(ф) | | 44 |
| GC.2/Res.6 | Техническая помощь народу Намибии (GC.2/8; GC.2/L.21; GC.2/SR.10, пункты 2-13, 45, 47) | 7(г) | 76-1-16 | 45 |
| GC.2/Res.7 | Техническая помощь народу Палестины (GC.2/19; GC.2/L.23; GC.2/SR.10, пункты 14-37, 45, 47) | 7(и) | 79-2-16 | 45 |
| GC.2/Res.8 | Техническая помощь национально-освободительным движениям южной части Африки, признанным Организацией африканского единства (GC.2/9; GC.2/L.20; GC.2/SR.10, пункты 38-49) | 7(ж) | 83-2-15 | 46 |
| GC.2/Res.9 | Достижения в области индустриализации наименее развитых стран (GC.2/16; GC.2/L.22/Rev.1; GC.2/SR.10, пункты 51-57) | 7(к) | | 46 |
| GC.2/Res.10 | Мобилизация финансовых средств для промышленного развития (GC.2/6; GC.2/13; GC.2/L.3; GC.2/L.11; GC.2/L.12; GC.2/L.3/Rev.1; GC.2/L.18; GC.2/SR.9, пункты 8, 17, 26-27) | 8 | | 47 |
| GC.2/Res.11 | Внешняя задолженность и промышленное развитие (GC.2/6; GC.2/12; GC.2/L.4; GC.2/L.11; GC.2/L.18; GC.2/L.4/Rev.1; GC.2/SR.9, пункты 9, 17, 28-29) | 9 | | 48 |
| GC.2/Res.12 | Выражение признательности правительству и народу Таиланда (GC.2/L.26; GC.2/SR.10, пункты 95-96) | - | | 49 |

* * * * *

Вступительное замечание

1. В настоящую брошюру включено 34 решения и 12 резолюций, принятых Генеральной конференцией на ее второй очередной сессии (1987 год).
2. Для облегчения поиска справочных данных в содержании указывается условный номер, под которым может быть приведено каждое решение, название каждого решения или резолюции, соответствующий справочный документ (документы), или резолюция, ссылка на краткий отчет о пленарном заседании, на котором это решение или резолюция были приняты, результаты голосования, если оно проводилось, и соответствующий пункт повестки дня. Решения и резолюции, насколько это возможно, указываются в соответствии с порядком пунктов повестки дня.
3. Настоящая брошюра предназначена для ознакомления вместе с краткими отчетами Генеральной конференции, в которых содержится подробная информация о ходе работы, в том числе о результатах голосования, если таковое проводилось.

ПОВЕСТКА ДНЯ ВТОРОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ

1. Открытие второй сессии.
2. Выборы должностных лиц:
 - a) выборы Председателя;
 - b) выборы других должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня.
4. Организация работы.
5. Полномочия представителей на Конференции:
 - a) назначение Комитета по проверке полномочий;
 - b) доклад Комитета по проверке полномочий.
6. Выборы в органы:
 - a) Совет по промышленному развитию;
 - b) Комитет по программным и бюджетным вопросам.
7. Общие прения, в том числе основные проблемы, связанные с индустриализацией, в частности:
 - a) новые концепции и подходы к сотрудничеству в области промышленного развития в соответствии со статьей 2(с) Устава;
 - b) Десятилетие промышленного развития Африки, в том числе вклад ЮНИДО в перестройку и модернизацию промышленности Африки, а также проведение переговоров по новым промышленным проектам;
 - c) ежегодные доклады Генерального директора о деятельности Организации;
 - d) развитие людских ресурсов и технологической базы для промышленного развития;
 - e) Система консультаций;
 - f) мероприятия организационного характера;
 - g) координирующая роль ЮНИДО в системе Организации Объединенных Наций в области промышленного развития;
 - h) техническая помощь народу Намибии;
 - i) техническая помощь народу Палестины;
 - j) техническая помощь национально-освободительным движениям южной части Африки, признанным Организацией африканского единства;
 - k) достижения в области индустриализации наименее развитых стран;
 - l) вовлечение женщин в процесс развития.
8. Мобилизация финансовых средств для промышленного развития.
9. Внешняя задолженность и промышленное развитие.
10. Доклады Совета по промышленному развитию о работе его первой специальной сессии и второй и третьей очередных сессий.
11. Программа работы и финансовые вопросы:
 - a) шкала взносов государств-членов;
 - b) финансовое положение ЮНИДО;
 - c) программа и бюджеты на 1988-1989 годы;
 - d) среднесрочный план на 1990-1995 годы;
 - e) Финансовые положения;
 - f) Фонд промышленного развития;
 - g) Фонд оборотных средств;
 - h) назначение внешних ревизоров.
12. Вопросы персонала:
 - a) Положения о персонале;
 - b) Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций.
13. Вопросы, касающиеся межправительственных, неправительственных, правительственные и других организаций.
14. Соглашение о штаб-квартире между ЮНИДО и Австрийской Республикой.
15. Эмблема и печать ЮНИДО.
16. Сроки и место проведения третьей сессии.
17. Закрытие второй сессии.

РЕШЕНИЯ

GC.2/Dec.1 СПИСКИ ГОСУДАРСТВ, ВКЛЮЧЕННЫХ В ПРИЛОЖЕНИЕ I К УСТАВУ

Генеральная конференция постановила включить Намибию, Тонга и Вануату в Список А приложения I к Уставу.

1-е пленарное заседание
9 ноября 1987 года

GC.2/Dec.2 ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Генеральная конференция путем аккламации избрала г-на Корна Даббаранси (Таиланд) Председателем Конференции на ее второй сессии.

1-е пленарное заседание
9 ноября 1987 года

GC.2/Dec.3 ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Генеральная конференция избрала следующих заместителей Председателя Конференции на ее второй сессии: г-н Ом Прадхан (Бутан), г-н Эзи (Кот-д'Ивуар), г-н Панголос (Греция), г-н Селестин (Гаити), г-н Сан Мартин (Перу), г-н Штуляк (Польша), г-н Бувенг (Норвегия), г-н Круглов (Союз Советских Социалистических Республик), г-н Калалука (Замбия).

1-е пленарное заседание
9 ноября 1987 года

GC.2/Dec.4 УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ ВТОРОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Генеральная конференция утвердила повестку дня своей второй сессии в том виде, как она изложена в документе GC.2/4.

1-е пленарное заседание
9 ноября 1987 года

GC.2/Dec.5 ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Генеральная конференция:

а) постановила учредить в соответствии с правилом 44 правил процедуры один Главный комитет под председательством г-на Андре Бейена (Франция), в котором может быть представлено каждое государство-член, принимающее участие в работе Конференции;

б) постановила передать пункты 7(а), 7(д), 7(г), 8, 9, 11, 12 и 15 на рассмотрение Главному комитету и просила Председателя Главного комитета в устной форме доложить Конференции о работе Комитета в четверг, 12 ноября 1987 года, и представить в письменной форме любой проект решения, рекомендованный Комитетом Конференции;

с) постановила также рассмотреть пункты 7-15 повестки дня в ходе общих прений на пленарных заседаниях;

д) постановила также, что краткие отчеты Конференции в ходе сессии будут издаваться только на английском языке; впоследствии эти отчеты будут переведены как можно быстрее в Вене на другие языки.

1-е пленарное заседание
9 ноября 1987 года

GC.2/Dec.6 НАЗНАЧЕНИЕ КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ ПОЛНОМОЧИЙ

Генеральная конференция назначила следующие государства в Комитет по проверке полномочий: Ангола, Аргентина, Германия, Федеративная Республика, Кения, Китай, Малайзия, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик и Уругвай.

1 и 4-е пленарные заседания
9 и 10 ноября 1987 года

GC.2/Dec.7 ПОЛНОМОЧИЯ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ВТОРОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Генеральная конференция одобрила доклад Комитета по проверке полномочий о состоянии полномочий представителей на второй сессии Генеральной конференции (GC.2/28 и Согр.1).

10-е пленарное заседание
13 ноября 1987 года

GC.2/Dec.8 ВЫБОРЫ ДВАДЦАТИ ШЕСТИ ЧЛЕНОВ СОВЕТА ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

Генеральная конференция в соответствии со статьей 9.1 Устава избрала следующих 26 членов Совета по промышленному развитию, срок полномочий которых истекает в конце четвертой очередной сессии в 1991 году:

а) пятнадцать членов от государств, включенных в Списки А и С Приложения I к Уставу: Алжир, Аргентина, Ботсвана, Бразилия, Гана, Гвинея, Камерун, Китай, Корейская Республика, Малайзия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Филиппины, Чили, Югославия;

б) восемь членов от государств, включенных в Список В Приложения I к Уставу: Бельгия, Германия, Федеративная Республика, Дания, Италия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция, Япония;

с) три члена от государств, включенных в Список D Приложения I к Уставу: Болгария, Германской Демократической Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика.

8-е и 9-е пленарные заседания
12 ноября 1987 года

Таким образом, Совет по промышленному развитию состоит из следующих государств: Австралия*, Австрия**, Алжир**, Аргентина**, Бангладеш*, Бельгия**, Болгария**, Ботсвана**, Бразилия**, Венесуэла*, Гана**,

*Двадцать семь государств, срок полномочий которых истекает после закрытия третьей очередной сессии Генеральной конференции в 1989 году.

**Двадцать шесть государств, срок полномочий которых истекает после закрытия четвертой очередной сессии Генеральной конференции в 1991 году.

Гвинея**, Германия, Федеративная Республика**, Германская Демократическая Республика**, Греция*, Дания**, Египет*, Заир*, Замбия*, Индия*, Индонезия*, Ирак*, Испания*, Италия**, Камерун**, Кения*, Китай**, Корейская Республика**, Кот-д'Ивуар*, Куба*, Малайзия**, Мексика*, Нигерия*, Объединенная Республика Танзания**, Панама**, Польша*, Саудовская Аравия*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии**, Соединенные Штаты Америки**, Союз Советских Социалистических Республик*, Таиланд*, Тунис*, Турция*, Украинская Советская Социалистическая Республика**, Филиппины**, Франция**, Чили**, Швейцария*, Швеция*, Эквадор*, Югославия**, Ямайка*, Япония**.

GC.2/Dec.9 ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ

Генеральная конференция в соответствии со статьей 10.1 Конференции избрала следующих 27 членов Комитета по программным и бюджетным вопросам, которые будут занимать эту должность до закрытия третьей очередной сессии Конференции в 1989 году:

а) пятнадцать членов от государств, включенных в Списки А и С Приложения I к Уставу: Алжир, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Бразилия, Зимбабве, Индия, Ирак, Иран (Исламская Республика), Китай, Кот-д'Ивуар, Куба, Марокко, Нигерия, Перу;

б) девять членов от государств, включенных в Список В Приложения I к Уставу: Австрия, Германия, Федеративная Республика, Италия, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция, Япония;

с) три члена от государств, включенных в Список D Приложения I к Уставу: Венгрия, Союз Советских Социалистических Республик, Чехословакия.

**8-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года**

GC.2/Dec.10 ОСНОВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОМЫШЛЕННЫМ РАЗВИТИЕМ

Генеральная конференция,

а) приняла к сведению заключительный документ Международной конференции по взаимо-связи разоружения и развития (24 августа - 11 сентября 1987 года);

б) просила Генерального директора учитывать в программе работы ЮНИДО положения этого документа как применимые к деятельности специализированных учреждений.

**9-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года**

GC.2/Dec.11 ДОКЛАД ВСЕМИРНОЙ КОМИССИИ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ

Генеральная конференция

а) приветствовала доклад Всемирной комиссии по окружающей среде и развитию, озаглавленный "Наше общее будущее", и

обратила внимание на содержащиеся в нем заключения и рекомендации, имеющие отношение к мандату ЮНИДО;

б) просила Генерального директора представить Совету по промышленному развитию на его четвертой сессии доклад об аспектах политики, программ, бюджета и деятельности ЮНИДО, направленных на содействие развитию, обеспечивающему сохранение окружающей среды, в соответствии с докладом Всемирной комиссии по окружающей среде и развитию.

**8-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года**

GC.2/Dec.12 РОЛЬ ГОСУДАРСТВЕННОГО СЕКТОРА В ПРОМЫШЛЕННОМ РАЗВИТИИ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН

Генеральная конференция постановила направить проект резолюции, представленный рядом стран по данному вопросу (GC.2/L.14) рабочей группе открытого состава, упомянутой в пункте (f) решения GC.2/Dec.13, о новых концепциях и подходах к сотрудничеству в области промышленного развития в соответствии со статьей 2(с) Устава.

**10-е пленарное заседание
13 ноября 1987 года**

GC.2/Dec.13 НОВЫЕ КОНЦЕПЦИИ И ПОДХОДЫ К СОТРУДНИЧЕСТВУ В ОБЛАСТИ ПРОМЫШЛЕННОГО РАЗВИТИЯ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 2(с) УСТАВА

Генеральная конференция

а) приняла к сведению доклад по статье 2(с) Устава (IDB.3/16), представленный Советом по промышленному развитию в соответствии с решением GC.1/Dec.30;

б) с интересом и удовлетворением отметила усилия, предпринятые секретариатом для выработки новых и усовершенствования существующих концепций и подходов в целях содействия реализации задач ЮНИДО в соответствии с полномочиями, предусмотренными ее Уставом;

с) признала, что сложность и динамика, присущие этой проблеме, вызывают необходимость постоянного изучения концепций и подходов и их разработка с учетом международного контекста;

д) признала существование различных мнений по данному вопросу на концептуальном уровне и подчеркнула, что несмотря на различие точек зрения, некоторые мероприятия, предложенные в главе III документа IDB.3/16, могут служить основой для дальнейшего обсуждения;

е) считала, что целевые области международного сотрудничества, указанные в документе IDB.3/16, следует изучить в контексте среднесрочного плана ЮНИДО на период 1990-1995 годов;

ф) приветствовала решение совета учредить рабочую группу открытого состава для выявления тех мероприятий и предлагаемых целевых областей, указанных в документе IDB.3/16, которые могут иметь особое

отношение к индустриализации развивающихся стран;

g) приняла к сведению проект резолюции по пункту 7(a), представленному Группой латиноамериканских стран (GC.2/L.1), и проект резолюции по взаимозависимости и международном промышленном сотрудничестве, представленный странами Группы D (GC.2/L.13), и передала их рабочей группе открытого состава, упомянутой в пункте (f) выше;

h) предложила государствам-членам как можно скорее представить свои замечания и мнения по вопросу о рабочей группе открытого состава, о которой говорится в пункте (f) выше;

i) предложила Совету изучить указанные мероприятия с целью их возможного включения в программу и бюджет на 1990-1991 годы или их финансирования из внебюджетных источников.

9-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

GC.2/Dec.14 ЕЖЕГОДНЫЕ ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ

Генеральная конференция приняла к сведению ежегодные доклады ЮНИДО за 1985 год (IDB.2/10) и 1986 годы (IDB.3/10), одобрила новую более краткую форму ежегодного доклада за 1986 год и просила Генерального директора использовать такую форму в последующие годы, продолжая при этом улучшать его содержание и степень ясности изложения материала, с учетом замечаний, сделанных государствами-членами на второй и третьей сессиях Совета по промышленному развитию и на второй сессии Генеральной конференции.

8-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

GC.2/Dec.15 КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ ПРОМЫШЛЕННОГО РАЗВИТИЯ В СИСТЕМЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕНИХ НАЦИЙ

Генеральная конференция

а) напомнила о статье 2(б) Устава ЮНИДО, в соответствии с которой одной из ее функций является выступление с инициативой, координация и контроль за деятельностью системы Организации Объединенных Наций с целью обеспечения для Организации возможности играть центральную координирующую роль в области промышленного развития;

б) просила Генерального директора доложить на четвертой сессии Совета по промышленному развитию в консультации с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций о мерах по достижению этой цели;

с) напомнила о резолюции 11 по вопросу о координирующей роли ЮНИДО в системе Организации Объединенных Наций в области промышленного развития, принятой консенсусом на четвертой Генеральной конференции ЮНИДО в 1984 году;

д) приняла к сведению представленный секретариатом ЮНИДО тематический документ о

координирующей роли ЮНИДО в области промышленного развития в системе Организации Объединенных Наций (GC.2/14);

е) рекомендовала, чтобы Генеральный директор продолжал укреплять координацию с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и с соответствующими правительственные и межправительственные организациями, а также с неправительственными организациями, деятельность которых имеет отношение к деятельности ЮНИДО;

ф) просила Генерального директора оказывать помощь правительствам по их просьбе в укреплении их возможностей осуществления координации в области промышленного развития;

г) признала - в том что касается технического сотрудничества - важное значение межучрежденческого сотрудничества по конкретным вопросам на местах и призывала Генерального директора уделять первоочередное внимание секторальным и субсекторальным программам и проектам, которые будут осуществляться совместно с другими специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций;

и) просила Генерального директора в соответствии с решением 1987/17, принятым консенсусом Советом управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) с целью усиления координации на уровне стран в соответствии с национальными приоритетами обеспечить, насколько это возможно, согласование деятельности ЮНИДО и ПРООН по разработке программ в области технического сотрудничества.

9-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

GC.2/Dec.16 ВОВЛЕЧЕНИЕ ЖЕНЩИН В ПРОЦЕСС ПРОМЫШЛЕННОГО РАЗВИТИЯ

Генеральная конференция

а) приняла к сведению документ GC.2/15 "Вовлечение женщин в процесс промышленного развития";

б) просила Генерального директора продолжать выполнять решение GC.1/Dec.29 о вовлечении женщин в процесс промышленного развития в качестве первоочередной задачи;

с) просила далее Генерального директора:

1) продолжать обеспечивать участие ЮНИДО на межсекторальной и междисциплинарной основе в выполнении решений Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщин Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир (Найроби, 15-26 июля 1985 года) и в осуществлении общесистемного среднесрочного плана в интересах женщин и развития на период 1990-1995 годов;

- ii) включить в будущие предложения по программе и бюджету и в предлагаемый среднесрочный план на 1990-1995 годы межсекторальный обзор мероприятий, связанных с вовлечением женщин в процесс промышленного развития;
- iii) обеспечивать тесную координацию деятельности в этой области с другими организациями системы Организации Объединенных Наций;
- iv) обеспечивать уделение особого внимания вопросам, касающимся женщин, во всех мероприятиях в области технического сотрудничества и содействия, особенно в области подготовки кадров, деятельности мелких предприятий и агропромышленности, в соответствии с разработанными для этой цели руководящими положениями;
- v) обеспечивать более систематическое изучение нынешней и будущей роли женщин в промышленности и более полное ее отражение в собрании статистических данных ЮНИДО, а также включение этого вопроса, в частности, в издания Промышленность и развитие: Глобальный доклад и в серию обзоров промышленного развития;
- vi) обеспечивать, чтобы персонал ЮНИДО еще глубже осознавал роль и вклад женщин в процессе осуществления проектов технического сотрудничества на основе соответствующих программ подготовки для сотрудников;
 - d) просила также Генерального директора обеспечивать наем большого числа женщин на всех уровнях категорий специалистов, особенно на руководящие должности, как в штаб-квартире, так и на местах (в том числе в качестве старших советников по промышленному развитию на местах) в соответствии с резолюциями 40/108 и 41/111 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принимая во внимание статью 11.5 Устава ЮНИДО;
 - e) рекомендовала государствам-членам расширять участие женщин в промышленности и в связанных с промышленностью областях на всех уровнях;
 - f) предложила государствам-членам при выплате их добровольных взносов в Организацию предусматривать выделение финансовых средств на мероприятия, направленные на содействие вовлечению женщин в процесс промышленного развития;
 - g) постановила рассмотреть этот пункт на своей третьей сессии.

8-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

GC.2/Dec.17 ДОКЛАДЫ СОВЕТА ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ ЕГО ПЕРВОЙ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ И ЕГО ВТОРОЙ И ТРЕТЬЕЙ ОЧЕРЕДНЫХ СЕССИЙ

Генеральная конференция приняла к сведению доклады Совета по промышленному развитию о работе его первой специальной сессии, состоявшейся 15 мая 1986 года (GC.2/1), второй очередной сессии, состоявшейся с 13 по 23 октября 1986 года, и 16 марта 1987 года (GC.2/2 и Corr.1 и Add.1) и третьей очередной сессии, состоявшейся с 30 июня по 3 июля и 12 октября 1987 года (GC.2/3 и Add.1).

8-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

GC.2/Dec.18 ШКАЛА ОБЯЗАТЕЛЬНЫХ ВЗНОСОВ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ: ВЗНОС НАМИБИИ

Генеральная конференция в соответствии с пунктом 9 резолюции 39/50 С Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций постановила освободить Намибию от взносов при распределении расходов по регулярному бюджету ЮНИДО.

9-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

GC.2/Dec.19 ШКАЛА ВЗНОСОВ ДЛЯ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ РАСХОДОВ ПО РЕГУЛЯРНОМУ БЮДЖЕТУ ЮНИДО НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1988-1989 ГОДОВ

Генеральная конференция

а) приняла к сведению предлагаемые корректировки к шкале обязательных взносов на 1988 год на основе применения коэффициента к ставкам обязательных взносов Организации Объединенных Наций, рассчитанного секретариатом ЮНИДО (GC.2/22) с учетом решения GC.2/Dec.18 о взносе Намибии и постановила применять эту шкалу в 1989 году;

б) просила все государства-члены выплатить свои обязательные взносы за двухгодичный период 1988-1989 годов в соответствии с финансовыми положениями.

9-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

GC.2/Dec.20 ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ЮНИДО

Генеральная конференция

а) приняла к сведению финансовое положение ЮНИДО, изложенное в обновленном докладе Генерального директора об исполнении бюджета (GC.2/23);

б) постановила утвердить дополнительную смету в размере 3,1 млн. долл. США для регулярного бюджета на финансовый период 1986-1987 годов в соответствии со статьей 14.5 Устава, с тем чтобы покрыть чистый дефицит средств ЮНИДО на этот период, вызванный снижением курса доллара;

с) настоятельно призывала те государства-члены, которые еще не выплатили свои регулярные обязательные взносы за 1986 и 1987 годы, сделать это без дополнительного промедления и просила все государства-члены как можно скорее выплатить дополнительные обязательные взносы за двухгодичный период 1986-1987 годов.

9-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

GC.2/Dec.21 ПРОГРАММА И БЮДЖЕТЫ НА
1988-1989 ГОДЫ; СИСТЕМА РАСПРЕДЕЛЕНИЯ
ОБЯЗАТЕЛЬНЫХ ВЗНОСОВ НА БАЗЕ НЕСКОЛЬКИХ ВАЛЮТ

Генеральная конференция

а) приняла к сведению доклады, представленные Генеральным директором Комитету по программным и бюджетным вопросам и Совету по промышленному развитию, об альтернативных системах составления бюджетных смет и исчисления обязательных взносов государств-членов (PBC.3/10, PBC.3/CRP.10) и документ GC.2/20;

б) постановила перейти на финансовый период 1988-1989 годов к системе исчисления обязательных взносов в регулярный бюджет, в соответствии с которой каждый обязательный взнос государства будет устанавливаться в долларах США и в австрийских шиллингах. Выражаемая в долларах доля взносов, которая не была подвержена изменениям обменного курса, должна составлять 28,2 процента (32 895 100 долл. США) предлагаемых ассигнований на 1988-1989 годы (116 563 900 долл. США) при обменном курсе 17,70 австр.шилл. за 1 доллар США. Остальные 71,8 процента

(83 668 800 долл. США) представляют основу для исчисления взноса, выражаемого в шиллингах (83 668 800 долл. США x на 17,70 австр.шилл. = 1 480 973 770 австр.шилл.).

с) просила Генерального директора представить Генеральной конференции на ее третьей очередной сессии доклад о результатах применения системы распределения обязательных взносов на базе нескольких валют.

9-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

GC.2/Dec.22 ПРОГРАММА И БЮДЖЕТЫ НА
1988-1989 ГОДЫ

Генеральная конференция, рассмотрев решения IDB.3/Dec.18 и IDB.3/Dec.20 Совета по промышленному развитию и предлагаемую программу работы, а также соответствующие сметы по регулярному бюджету и оперативному бюджету на 1988-1989 годы, составленные на основе рекомендаций Совета по промышленному развитию (GC.2/10):

а) утвердила программу и бюджеты на 1988-1989 годы в том виде, как они изложены в документе GC.2/10;

б) в соответствии со своим решением GC.2/Dec.21 о системе распределения взносов на базе нескольких валют, принятым Конференцией, которая рассчитана на основе величины обменного курса, составляющей 12,20 австр.шилл. за 1 долл. США, утвердила ассигнования и сметы поступлений по регулярному бюджету на двухгодичный период 1988-1989 годов для следующих целей:

| СТРУКТУРА РЕГУЛЯРНОГО БЮДЖЕТА | | | ЭКВИВАЛЕНТ В ДОЛЛАРАХ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ ДЛЯ ИНФОРМАЦИИ И ИСЧИСЛЕНИЯ | | | |
|---|---------------------------------|---------------------------------------|--|---|-------------|--|
| Рекомендовано СПР IDB.3/DEC.18 | Доллар США | Австрийские шиллинги ^{a/} | Доллар США | Эквивалент в шиллингах эквивалент суммы в долларах США ^{b/} (2+5) | ИТОГО | |
| (1) | Исчисление в долларах (2) | Исчисление в шиллингах (3) | Исчисление в долларах (4) | Исчисление в шиллингах (5) | (6) | |
| 1. АССИГНОВАНИЯ | | | | | | |
| Директивные органы | 2 184 700 | 869 000 | 23 287 890 | 869 000 | 1 908 843 | |
| Исполнительное руководство и управление | 4 252 200 | 1 441 900 | 49 742 310 | 1 441 900 | 4 077 239 | |
| Разработка программ и проектов | 22 680 400 | 6 131 600 | 292 913 760 | 6 131 600 | 24 009 325 | |
| Содействие промыш- ленному развитию, консультации и технология | II 594 600 | 3 626 400 | 141 037 140 | 3 626 400 | 11 560 421 | |
| Промышленные операции | 28 331 100 | 12 552 700 | 279 277 680 | 12 552 700 | 22 891 613 | |
| Внешние сношения, общественная ин- формация, службы перевода и доку- ментации | 18 045 100 | 3 911 900 | 250 157 640 | 3 911 900 | 20 504 725 | |
| Администрация | 49 860 900 | 6 489 400 | 767 675 550 | 6 489 400 | 62 924 225 | |
| Налогообложение персонала | 22 166 800 | 22 166 800 | | 22 166 800 | 22 166 800 | |
| ИТОГО | 159 115 800 | 57 189 700 | 1 804 091 970 | 57 189 700 | 147 876 391 | |
| 2. ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ ПОСТУПЛЕНИЯ | | | | | | |
| Поступления от нало- гообложения персо- нала | 22 166 800 | 22 166 800 | | 22 166 800 | 22 166 800 | |
| Прочие поступления | 20 285 900 | 2 028 600 | 323 154 200 | 2 028 600 | 26 488 049 | |
| Поступления от про- дажи изданий | 99 200 | 99 200 | | 99 200 | 99 200 | |
| ИТОГО | 42 551 900 | 24 294 600 | 323 154 200 | 24 294 600 | 26 488 049 | |
| ВСЕГО (1-2) | 116 563 900 | 32 895 100 | 1 480 937 770 | 32 895 100 | 121 388 342 | |
| 3. ВЗНОСЫ ГОСУДАРСТВ- ЧЛЕНОВ | | 32 895 100 | 1 480 937 770 | | 154 283 442 | |

^{a/} На основе решения IDB.3/Dec.18 при 1 долл. США равном 17.70 австр.шилл.

^{b/} Исчислено в шиллингах при обменном курсе равном 1 долл. США за 12.20 австр.шилл.

с) постановила финансировать скорректированные ассигнования в размере 57 189 700 долл. СИА плюс 1 804 091 970 австр. шилл. (общая сумма эквивалентна 205 066 091 долл. СИА) следующим образом:

- i) 24 294 600 долл. СИА плюс 323 154 200 австр. шилл. (общая сумма эквивалентна 50 782 649 долл. СИА) составляют предполагаемые поступления, в том числе от налогообложения персонала за двухгодичный период 1988-1989 годов. В счет долевых взносов государств-членов засчитывается их соответствующая доля в Фонде налогоуравнения, равная предполагаемым поступлениям от налогообложения персонала за двухгодичный период 1988-1989 годов;
- ii) 32 895 100 долл. СИА плюс 1 480 937 770 австр. шилл. (общая сумма эквивалентна 154 283 442 долл. СИА) составляют долевые взносы государств-членов в соответствии с положениями решения GC.2/Dec.18 о шкале обязательных взносов на двухгодичный период 1988-1989 годов;

д) утвердила сметы расходов на общую сумму 34 200 000 долл. СИА на цели оперативного бюджета на двухгодичный период 1988-1989 годов, которые должны финансироваться за счет добровольных взносов и таких прочих поступлений, которые могут быть предусмотрены в финансовых положениях;

е) постановила, что из общей суммы ассигнований на 1988-1989 годы сумма, составляющая 15 процентов этих ассигнований, должна быть сохранена Генеральным директором в качестве резерва до получения от государств-членов их обязательных взносов;

ф) приняла к сведению подготовленный Генеральным директором прогноз в отношении поступлений, засчитываемых в оперативный бюджет на 1988-1989 годы и позволяющих финансировать 357 должностей (94 сотрудника категории специалистов и 263 сотрудника категории общего обслуживания) в 1988 году и 296 должностей (76 - категории специалистов и 220 - категории общего обслуживания) в 1989 году *, и уполномочила Генерального директора финансировать максимум такое же количество должностей в рамках оперативного бюджета в 1989 году, как и в 1988 году, при условии, что сумма расходов не будет превышать объем средств, имеющихся, по оценкам, на оперативно-функциональное обеспечение программ, включая образовавшийся нераспределенный резерв, в соответствии с решением Совета по промышленному развитию, которое будет принято на его четвертой сессии по рекомендации Комитета по программным и бюджетным вопросам;

*Расчеты, касающиеся должностей, основаны на величине обменного курса 12,50 австрийских шиллингов за 1 доллар СИА.

g) предложила Генеральному директору перераспределить на выборочной основе до 10 процентов чистой суммы средств из Административного департамента и Департамента внешних сношений, общественной информации, служб перевода и документации в Департамент промышленных операций и Департамент содействия промышленному развитию, консультаций и технологий, и представить доклад о результатах осуществления этой меры на четвертой сессии Совета по промышленному развитию через Комитет по программным и бюджетным вопросам;

h) просила Генерального директора представить Совету по промышленному развитию на его четвертой сессии через Комитет по программным и бюджетным вопросам доклад, который обеспечит дальнейшую рационализацию организационной структуры ЮНИДО, с учетом мнений, выраженных государствами-членами в отношении таких вопросов, как:

- i) устранение дублирования и совершенствование внутренней координации;
- ii) более четкое определение обязанностей и функций департаментов;
- iii) укрепление основных департаментов ЮНИДО;
- iv) проведение обзоров функций компонентов программ, касающихся наименее развитых стран, экономического сотрудничества между развивающимися странами и вовлечение женщин в процесс промышленного развития;
- v) рассмотрение структуры трех компонентов программы, касающихся отношений с правительствами и межправительственными организациями, международного сотрудничества и директивных органов;

i) просила Генерального секретаря подготовить его предложения по бюджету таким образом, чтобы облегчить сравнение этих предложений с ассигнованиями на предыдущий двухгодичный период;

j) просила Генерального директора сохранить численность всех категорий персонала на минимальном уровне, необходимом для поддержания эффективности и действенности Организации с должным учетом необходимости обеспечения справедливого географического распределения персонала секретариата.

9-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

GC.2/Dec.23 СРЕДНЕСРОЧНЫЙ ПЛАН НА 1990-1995 ГОДЫ: ПРОЦЕСС ПЛАНИРОВАНИЯ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА

Генеральная конференция, стремясь улучшить процесс планирования программы и бюджета ЮНИДО,

а) напомнила применяемые положения правил процедуры Комитета по программным и

бюджетным вопросам, Совета по промышленному развитию и Конференции, согласно которым следует прилагать максимальные усилия, для того чтобы все важные решения принимались путем консенсуса;

б) просила Генерального директора в первый год каждого финансового периода представлять Совету через Комитет по программным и бюджетным вопросам проект среднесрочного плана на шестилетний период, который следует за текущим финансовым периодом. Этот проект среднесрочного плана должен разрабатываться в соответствии со следующими принципами:

- i) план, утвержденный Генеральной конференцией, должен являться главной директивой основной деятельности ЮНИДО;
- ii) проект плана должен включать деятельность, предусмотренную в регулярном и оперативном бюджетах;
- iii) проект плана должен включать деятельность с разбивкой по программам и подпрограммам, основываться на функциях, определенных в Уставе и правовых полномочиях ЮНИДО, и в нем должно учитываться направление политики, определенное директивными органами;
- iv) проект плана должен разрабатываться в координации с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и опираться, в частности, на соответствующие механизмы, как, например, общесистемные среднесрочные планы и межорганизационные программные анализы;
- v) проект плана, который представляет Генеральный директор, должен:
 - a. устанавливать цели, которые должны быть достигнуты в период осуществления плана, стратегию, которой необходимо следовать, и меры, которые необходимо принять с этой целью;
 - b. включать описание содержания программы;
 - c. определять соответствующий порядок очередности, установленный Генеральным директором в отношении соответствующих программ и подпрограмм, с учетом директивных направлений, установленных директивными органами;
 - d. определять общий предел на последующий двухгодичный период, исходя из планируемого объема финансовых и людских ресурсов, а также объема деятельности по программам;
- vi) План, рассмотренный и утвержденный Генеральной конференцией, должен служить в качестве основы для подготовки Генеральным

директором проекта программы работы по регулярному бюджету на двухгодичный период и соответствующих смет, а также проекта предложений по оперативному бюджету и соответствующих смет.

9-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

GC.2/Dec.24 СРЕДНЕСРОЧНЫЙ ПЛАН
НА 1990-1995 ГОДЫ

Генеральная конференция

а) приняла к сведению решение IDB.3/Dec.21 Совета по промышленному развитию в отношении предложенного среднесрочного плана на 1990-1995 годы, представленного Генеральным директором в документе IDB.3/4;

б) просила Генерального директора пересмотреть предложения в отношении среднесрочного плана на 1990-1995 годы, содержащегося в документе IDB.3/4; в соответствии с решением GC.2/Dec.23 о процессе планирования программы и бюджета, а также другими соответствующими решениями, принимая во внимание мнения, выраженные государствами-членами по данному вопросу в ходе второй сессии Генеральной конференции.

9-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

GC.2/Dec.25 ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Генеральная конференция

а) постановила, в соответствии со статьей 8.3(с) Устава, утвердить финансовые положения, содержащиеся в приложении к настоящему решению, которые должны вступить в силу 1 января 1988 года;

б) просила Генерального директора продолжать пока применять, в соответствии со статьей 26.2 Устава, пункты, содержащиеся в Финансовых положениях Организации Объединенных Наций, а именно, преамбулу и подпункт (е) положения 5.2, касающиеся тех положений, по которым не было достигнуто консенсуса, то есть положений 5.2(е) и 5.3;

с) в отношении положения 5.5(д) просила Генерального директора, при представлении доклада третьей сессии Генеральной конференции о применении системы распределения обязательных взносов на базе нескольких валют, представить также доклад по вопросу о том, какую валюту или валюты следует использовать в будущем для Фонда оборотных средств.

9-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

Приложение

ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЮНИДО

СОДЕРЖАНИЕ

| <u>Статья финансовых положений</u> | <u>Положение</u> | <u>Страница</u> |
|---|------------------|-----------------|
| I. Объем применения | 1.1 | 10 |
| II. Финансовый период | 2.1 | 10 |
| III. Программа и бюджеты | 3.1-3.12 | 10 |
| IV. Утверждение бюджета | 4.1-4.3 | 11 |
| V. Предоставление средств для регулярного бюджета | 5.1-5.6 | 12 |
| VI. Добровольные взносы и прочие поступления | 6.1-6.6 | 13 |
| VII. Хранение денежных средств | 7.1 | 14 |
| VIII. Инвестирование средств | 8.1-8.3 | 14 |
| IX. Внутренний контроль | 9.1-9.5 | 14 |
| X. Отчетность | 10.1-10.7 | 15 |
| XI. Внешняя ревизия | 11.1-11.10 | 16 |
| XII. Общие положения | 12.1-12.2 | 16 |
| Приложение к Финансовым положениям | | 17 |

СТАТЬЯ I. ОБЪЕМ ПРИМЕНЕНИЯ

Положение 1.1:

Настоящие положения устанавливают порядок финансового управления Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, именуемой далее "Организация".

СТАТЬЯ II. ФИНАНСОВЫЙ ПЕРИОД

Положение 2.1:

Финансовый период состоит из двух последовательных календарных лет, первый из которых является четным.

СТАТЬЯ III. ПРОГРАММА И БЮДЖЕТЫ

Разработка бюджетов

Положение 3.1:

Генеральный директор разрабатывает и представляет Совету по промышленному развитию (именуемому далее "Совет") через Комитет по программным и бюджетным вопросам в сроки, предусмотренные в финансовом положении 3.5, проект программы работы на следующий финансовый период, а также соответствующие сметы расходов на те виды деятельности, которые будут финансироваться из регулярного бюджета. Одновременно Генеральный директор представляет предложения и бюджетные сметы на те виды деятельности, которые будут финансироваться за счет добровольных взносов в Организацию.

Положение 3.2:

В бюджетных сметах предусматриваются поступления и расходы в течение соответствующего финансового периода, которые представляются в долл. США.

Положение 3.3:

В бюджетных сметах поступления и расходы Организации по регулярному и оперативному бюджетам представляются следующим образом:

a) Регулярный бюджет покрывается за счет обязательных взносов и предусматривает расходы на административную, исследовательскую деятельность, другие регулярные расходы Организации, а также на другие виды деятельности, предусмотренные в Приложении II к Уставу.

b) Оперативный бюджет покрывается за счет добровольных взносов в Организацию и таких других поступлений, которые могут быть предусмотрены в настоящих Положениях, включая возмещение расходов на поддержку деятельности по оказанию технической помощи, и в нем предусматриваются расходы на оказание технической помощи и другие связанные с этим виды деятельности.

Структура бюджетов

Положение 3.4:

a) Регулярный бюджет разделяется на программы и подпрограммы по расходам, а также на разделы по поступлениям. Он

представляется также с разбивкой по основным статьям расходов. Он сопровождается такими информационными приложениями и пояснительными замечаниями, которые могут быть затребованы Генеральной конференцией (именуемой далее "Конференция"), Советом или Комитетом по программным и бюджетным вопросам, а также такими другими приложениями, которые Генеральный директор может счесть необходимыми или полезными. Регулярный бюджет сопровождается также замечаниями об основных изменениях по сравнению с предыдущим двухлетним периодом.

b) Оперативный бюджет отражает ожидаемые поступления и расходы в отношении добровольных взносов в Фонд промышленного развития таких целевых фондов, резервных и специальных счетов, которые были или могут быть созданы Генеральным директором, и в отношении расходов на поддержку деятельности в области оказания технической помощи. Он сопровождается такими информационными приложениями и пояснительными замечаниями, которые могут быть затребованы Конференцией, Советом или Комитетом по программным и бюджетным вопросам, а также такими приложениями, которые Генеральный директор может счесть необходимыми или полезными.

Рассмотрение бюджетов

Положение 3.5:

Генеральный директор в течение второго года каждого финансового периода в кратчайшие сроки и не позднее сорока пяти дней до открытия сессии Комитета по программным и бюджетным вопросам представляет Совету через указанный Комитет проект программы работы и соответствующие сметы регулярного и оперативного бюджетов на следующий финансовый период.

Положение 3.6:

Комитет по программным и бюджетным вопросам рассматривает предложения Генерального директора и представляет Совету свои рекомендации по предлагаемой программе работы и соответствующим сметам регулярного и оперативного бюджетов за сорок пять дней до открытия сессии Совета. Такие рекомендации Комитета принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов.

Положение 3.7:

Совет рассматривает предложения Генерального директора наряду с любыми рекомендациями Комитета по программным и бюджетным вопросам и большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов утверждает программу работы, регулярный бюджет и оперативный бюджет с такими изменениями, которые он сочтет необходимыми, для представления на рассмотрение и одобрение Конференции. Доклад Совета, содержащий программу работы и соответствующие бюджеты, утвержденные Советом, направляется всем государственным членам в кратчайшие сроки и не позднее, чем за сорок пять дней до открытия очередной сессии Конференции.

Положение 3.8:

До истечения второго года финансового периода Конференция рассматривает и большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов одобряет программу работы и соответствующий регулярный бюджет и оперативный бюджет на следующий финансовый период, представленные ей Советом. Конференция может вносить поправки в программу работы и в соответствующие бюджеты в соответствии с финансовым положением 3.11.

Дополнительные сметы на текущий финансовый период

Положение 3.9:

В случае необходимости Генеральный директор представляет дополнительные сметы на текущий финансовый период по регулярному бюджету и оперативному бюджету. Эти сметы составляются в согласованной с утвержденными бюджетами форме и рассматриваются и утверждаются в соответствии с процедурой, установленной для первоначальных смет в положениях 3.5-3.8 и 3.11.

Пересмотренные сметы на следующий финансовый период

Положение 3.10:

В случае необходимости Генеральный директор представляет пересмотренные сметы по регулярному и оперативному бюджетам на следующий финансовый период. Эти сметы составляются в соответствии с формой первоначальных смет, установленной в положениях 3.5-3.8 и 3.11, и рассматриваются и утверждаются в соответствии с процедурой, установленной для первоначальных смет, за исключением того, что при необходимости могут не соблюдаться установленные сроки представления документов.

Резолюции или решения, связанные с расходами

Положение 3.11:

Ни одна резолюция, решение или поправка, связанные с расходами, которые еще не рассматривались Комитетом по программным и бюджетным вопросам и Советом в соответствии с финансовыми положениями 3.6 и 3.7, не одобряются Конференцией, если они не сопровождаются заявлением о последствиях для программы и финансовых последствиях, подготовленным Генеральным директором. Ни одна резолюция, решение или поправка, в отношении которых, по мнению Генерального директора, потребуются расходы, не одобряются Конференцией до тех пор, пока Комитет по программным и бюджетным вопросам и впоследствии Совет, заседая одновременно с Конференцией, не получат возможности принять решение в соответствии с финансовыми положениями 3.6 и 3.7. Совет представляет свои решения Конференции. Одобрение Конференцией таких резолюций, решений и поправок требует большинства в две трети голосов всех членов.

Обязательства в отношении будущих финансовых периодов

Положение 3.12:

Генеральный директор может брать на себя обязательства в отношении будущих финансовых периодов при условии, что такие обязательства:

- a) касаются видов деятельности, которые утверждены Конференцией и предположительно сохранятся после окончания текущего финансового периода, или
- b) санкционированы конкретными решениями Конференции.

СТАТЬЯ IV. УТВЕРЖДЕНИЕ БЮДЖЕТА

Предоставление полномочий принимать обязательства и производить платежи

Положение 4.1:

а) утверждение Конференцией программы работы и соответствующего регулярного бюджета означает предоставление Генеральному директору полномочий принимать обязательства и производить платежи для утверждения таким образом целей и в рамках утвержденных для них ассигнований;

б) утверждение Конференцией предложений и соответствующего оперативного бюджета означает предоставление Генеральному директору полномочий принимать обязательства и производить платежи с целью осуществления мероприятий, указанных в оперативном бюджете, в рамках финансовых ресурсов, имеющихся для оперативного бюджета.

Текущий и будущий финансовые периоды

Положение 4.2:

а) Ассигнования по регулярному бюджету используются на покрытие обязательств в течение того финансового периода, к которому они относятся;

б) право использования ассигнований по регулярному бюджету сохраняется в силе в течение двенадцати месяцев со дня истечения финансового периода, к которому они относятся, поскольку они необходимы для погашения обязательств в отношении полученных в течение этого финансового периода товаров и услуг или для погашения любых иных остающихся непогашенными наследственным образом принятых обязательств за данный финансовый период. Остатки по ассигнованиям подлежат возврату государствам-членам;

с) по истечении двенадцатимесячного срока, указанного в подпункте (б) выше, не использованные к тому времени остатки ассигнований по регулярному бюджету подлежат возврату государствам-членам в течение тридцати дней в объеме, пропорциональном их обязательным взносам, при

условии, однако, что прежде чем соответствующая доля остатка возвращается любому государству-члену, у которого имеются невыполненные обязательства по регулярному бюджету перед Организацией, эти обязательства погашаются. Все непогашенные обязательства по регулярному бюджету за соответствующий финансовый период аннулируются или, если какое-либо из этих обязательств остается действительным, оно переносится для погашения из текущих ассигнований.

Перенос расходов

Положение 4.3:

- a) перенос расходов из регулярного бюджета в оперативный бюджет и обратно не производится;
- b) перенос расходов из одной основной статьи регулярного бюджета в другую не производится, за исключением тех случаев, когда такой перенос одобрен Конференцией в соответствии с положением 3.11;
- c) перенос расходов из одной основной статьи регулярного бюджета в другую может производиться Генеральным директором, который в кратчайшие сроки информирует об этом Совет через Комитет по программным и бюджетным вопросам и Конференцию, при условии, что в первом финансовом периоде, следующем после создания должности уровня специалистов, она не может переноситься в другую программу или подпрограмму.

СТАТЬЯ V. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ СРЕДСТВ ДЛЯ РЕГУЛЯРНОГО БЮДЖЕТА

Ассигнования и установление размеров взносов

Положение 5.1:

- a) ассигнования, утвержденные для расходов по регулярному бюджету, финансируются с учетом поправок, внесенных в соответствии с финансовым положением 5.2, за счет обязательных взносов государств-членов в соответствии с шкалой взносов, устанавливаемой Конференцией согласно статье 15 Устава;
- b) до поступления указанных взносов финансирование ассигнований может производиться за счет Фонда оборотных средств;
- c) взносы государств-членов за каждый из двух лет финансового периода должны составлять половину общей утвержденной суммы;
- d) каждый взнос состоит из компонента в долларах США и остатка в австрийских шиллингах, которые исчисляются прямо пропорционально соответствующим долям расходов по регулярному бюджету в обеих валютах, устанавливаемых Конференцией по рекомендации Генерального директора. Первона-чальный взнос в австрийских шиллингах устанавливается по учетному обменному курсу Организации Объединенных Наций, действующему в момент утверждения регулярного бюджета Конференцией.

Положение 5.2:

Взносы государств-членов за каждый из двух лет финансового периода корректируются в отношении:

- a) дополнительных ассигнований, в отношении которых еще не устанавливается размер взносов;
- b) половины суммы предполагаемых различных поступлений в регулярный бюджет на данный финансовый период, ранее не учтенных как кредитовые статьи, а также изменений в ранее учтенных предполагаемых различных поступлениях;
- c) поступления взносов, причитающихся с новых государств-членов, как предусмотрено в финансовом положении 5.6;
- d) любых остатков по ассигнованиям, возвращенных государствам-членам согласно финансовому положению 4.2 (b) и (c);
- (e) половины суммы кредитов государств-членов в Фонде уравнения налогообложения персонала на данный финансовый период, которые, согласно оценке, не потребуются для покрытия расходов на возмещение налогов в течение соответствующего календарного года, а также любых изменений в ранее учтенных сметных кредитовых статьях. /

Фонд уравнения налогообложения персонала

Положение 5.3:

- a) создается Фонд уравнения налогообложения персонала, в который переводятся все поступления, полученные в результате удержания из окладов сотрудников соответствующих сумм в счет налогообложения персонала;
- b) кредиты заносятся во вспомогательные счета государств-членов в Фонде в пропорциональном отношении к шкале взносов, устанавливаемой Конференцией в отношении взносов государств-членов в регулярный бюджет на каждый финансовый период. Кредит государства-члена используется для возмещения сотрудникам подоходных налогов, взимаемых государством-членом с доходов, получаемых ими от Организации, при условии, что, если общая сумма таких возмещений превышает кредит государства-члена в Фонде, эта разница покрывается из регулярного бюджета.
- c) Генеральный директор обязывает Фонд покрывать предполагаемые обязательства в отношении компенсационных выплат сотрудникам, упомянутых в подпункте (b) выше;
- d) средства, остающиеся на счетах государств-членов в конце финансового периода после возмещения налогов и выполнения обязательств, упомянутых соответственно в подпунктах (b) и (c) выше, вычитаются из взносов, причитающихся с соответствующими государствами-членами на следующий финансовый период, как предусмотрено в финансовом положении 5.2. (e). /

Фонд оборотных средств

Положение 5.4:

- a) по рекомендации Комитета по программным и бюджетным вопросам, а затем Совета Конференция большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов определяет размер и цели Фонда оборотных средств;
- b) источником денежных средств Фонда являются авансы государств-членов, которые вносятся пропорционально шкале взносов, устанавливаемой Конференцией для взносов государств-членов в регулярный бюджет. Авансы кредитуются на счет внесших их государств-членов;
- c) авансы, выданные из Фонда для финансирования утвержденных ассигнований по регулярному бюджету, возмещаются в объеме и по мере получения взносов или авансов государств-членов для этой цели;
- d) авансы могут быть сделаны только для тех целей и только на тех условиях, которые утверждаются Конференцией в соответствии с подпунктом (a) выше. За исключением тех случаев, когда они подлежат возмещению из некоторых других источников, авансы могут возмещаться за счет представления дополнительной сметы регулярного бюджета.
- e) доход, получаемый от инвестиций Фонда, кредитуется в Общий фонд.

Сбор взносов и авансовых платежей

Положение 5.5:

- a) После того, как Конференция утвердила сметы по регулярному бюджету, установила шкалу взносов и определила размер и цели Фонда оборотных средств, Генеральный директор в отношении каждого года финансового периода в кратчайшие сроки:
 - i) препровождает государствам-членам все относящиеся к этому документы;
 - ii) уведомляет государства-члены о причитающихся с них годовых взносах в регулярный бюджет и авансах в Фонд оборотных средств;
 - iii) предлагает государствам-членам уплатить сумму своих взносов и авансов.
- b) взносы и авансы подлежат оплате полностью в течение тридцати дней со дня получения от Генерального директора уведомления, упомянутого в подпункте (a) выше, или же уплачиваются в первый день календарного года, к которому они относятся, в зависимости от того, какой из этих сроков наступает позднее. С 1 января следующего календарного года не уплаченный по этим взносам и авансам остаток будет считаться просроченным на один год;
- c) производимые государствами-членами платежи сначала кредитуются на счет Фонда оборотных средств, а затем зачисляются в счет причитающихся взносов в объеме, в каком были установлены взносы этих государств-членов;
- d) авансы в Фонд оборотных средств устанавливаются и выплачиваются в долларах Соединенных Штатов Америки;

е) взносы в регулярный бюджет устанавливаются в долларах Соединенных Штатов Америки и в австрийских шиллингах в соотношении, определяемом в соответствии с положением 5.1(d). Выплаты могут осуществляться либо в одной из этих двух валют, либо в обеих этих валютах при условии, что любой платеж засчитывается на пропорциональной основе в счет соответствующих обязательств в долларах или шиллингах по учетному обменному курсу Организации Объединенных Наций, действующему на момент получения платежа.

Взносы новых государств-членов

Положение 5.6:

Новые члены уплачивают взносы в регулярный бюджет за год, когда они стали членами Организации, а также вносят пропорциональную долю общей суммы авансов в Фонд оборотных средств по ставкам, определяемым Конференцией.

СТАТЬЯ VI. ДОБРОВОЛЬНЫЕ ВЗНОСЫ И ПРОЧИЕ ПОСТУПЛЕНИЯ

Добровольные взносы, включая дары, пожертвования и дотации

Положение 6.1:

Добровольные взносы наличными деньгами или в иной форме могут приниматься Генеральным директором от лица Организации при условии, что цели этих взносов не противоречат политике Организации. Принятие таких взносов, прямо или косвенно создающих для Организации дополнительную финансовую ответственность, требует согласия соответствующих руководящих органов Организации.

Фонд промышленного развития

Положение 6.2:

Фонд промышленного развития финансируется за счет добровольных взносов в Организацию и других поступлений, предусмотренных в настоящих положениях. Генеральный директор осуществляет управление Фондом промышленного развития в соответствии с общими программными директивами, регулирующими функционирование Фонда, которые установлены Конференцией или Советом, выступающим от лица Конференции, и в соответствии с настоящими положениями.

Целевые фонды, резервные и специальные счета

Положение 6.3:

Генеральный директор может учреждать целевые фонды, резервные и специальные счета и сообщает об этом Совету через Комитет по программам и бюджетным вопросам. Управление такими фондами и счетами осуществляется в соответствии с настоящими положениями.

Положение 6.4:

Назначение и пределы размеров каждого целевого фонда, резервного и специального счета точно определяются. Генеральный директор может при необходимости, с учетом предназначности какого-либо целевого фонда, резервного или специального счета, принять специальные финансовые правила для установления порядка распоряжения такими фондами и счетами и доложить об этом Совету через Комитет по программным и бюджетным вопросам.

Положение 6.5:

- a) Денежные средства, принятые для определенных донором целей, рассматриваются согласно финансовым положениям 6.3 и 6.4 как целевые фонды или специальные счета;
- b) полученные денежные средства, в отношении которых не указано никакой определенной цели, рассматриваются как различные поступления и проводятся в отчетах за соответствующий финансовый период по графе "Дары".

Кредитование процентов и прочих поступлений

Положение 6.6:

- a) Проценты и прочие поступления, полученные от взносов в Фонд промышленного развития, заносятся на общий счет Фонда, если в соответствующем соглашении с донором не предусмотрено, что они должны заноситься на вспомогательный счет Фонда;
- b) проценты или прочие поступления, полученные из целевого фонда или со специального счета, поступают в целевой фонд или на соответствующий специальный счет, если в соответствующем соглашении с донором не предусмотрено иного.

СТАТЬЯ VII. ХРАНЕНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ

Положение 7.1:

Генеральный директор решает, в каком банке или банках должны храниться денежные средства Организации с учетом необходимости сведения до минимума количества и объема валютных операций.

СТАТЬЯ VIII. ИНВЕСТИРОВАНИЕ СРЕДСТВ

Положение 8.1:

Генеральный директор может инвестировать денежные средства, в которых не имеется немедленной потребности. Инвестирование денежных средств, находящихся в любых целевых фондах и на резервных или специальных счетах в рамках оперативного бюджета, осуществляется по указаниям надлежащей инстанции в отношении каждого фонда и счета и с учетом конкретных потребностей в отношении ликвидности фондов в каждом случае;

Положение 8.2:

Не менее одного раза в год Генеральный директор включает в финансовые отчеты, представляемые Комитету по программным и бюджетным вопросам и Совету, отчет о текущих инвестициях;

Положение 8.3:

Получаемый от инвестиций доход кредитуется в соответствии с правилами, относящимися к каждому фонду и счету.

СТАТЬЯ IX. ВНУТРЕННИЙ КОНТРОЛЬ

Положение 9.1:

Генеральный директор:

- а) в соответствии с положением 12.1 устанавливает подробные финансовые правила и процедуры для того, чтобы обеспечить:

- i) эффективное финансовое управление и соблюдение экономии;

- ii) эффективное хранение активов Организации;

- б) обеспечивает, чтобы все платежи производились на основании оправдательных и иных документов, подтверждающих, что услуги или товары получены и платежи по ним ранее не производились, за исключением случаев, когда досрочный платеж или поэтапная оплата специально оговорены в контракте, как того могут требовать обычная коммерческая практика и интересы Организации;

- с) назначает сотрудников, уполномоченных получать денежные суммы, принимать различные обязательства и производить платежи от имени Организации;

- д) осуществляет внутренний финансовый контроль и внутреннюю ревизию, что обеспечивает эффективную текущую проверку или пересмотр финансовых операций, или то и другое, для того чтобы обеспечить:

- i) правильность получения, хранения и расходования всех денежных средств и иных финансовых ресурсов Организации;

- ii) соответствие принятых обязательств и произведенных расходов ассигнованиям или другим финансовым выплатам, утвержденным Конференцией, а также установленным целям и правилам целевых фондов и специальных счетов;

- iii) экономное использование ресурсов Организации.

Положение 9.2:

Обязательства на текущий финансовый период или обязательства на текущий и будущий финансовые периоды принимаются только после распределения по статьям или выдачи какого-либо иного разрешения в письменной форме по распоряжению Генерального директора.

Выплаты "ex-gratia"

Положение 9.3:

Генеральный директор может производить добровольные выплаты "ex gratia", которые он считает необходимыми в интересах Организации. Ведомость таких выплат представляется вместе с итоговыми и промежуточными отчетами.

Списание убытков и недостачи

Положение 9.4:

Генеральный директор может, после детального расследования, разрешить списание со счетов недостающей кассовой наличности, материалов, оборудования и прочих активов, за исключением задолженности по взносам при условии, что, если речь идет о крупной сумме, то такое списание, согласно финансовым правилам, требует предварительного одобрения Советом по рекомендации Комитета по программным и бюджетным вопросам. Ведомость всех списанных за каждый календарный год сумм представляется внешнему ревизору вместе с итоговыми и промежуточными отчетами.

Контракты и закупки

Положение 9.5:

В рамках финансовых правил Генеральный директор устанавливает правила закупки оборудования, материалов и удовлетворения прочих потребностей, включая правила, регулирующие процедуру проведения торгов и представления заявок.

СТАТЬЯ X. ОТЧЕТНОСТЬ

Общий фонд

Положение 10.1:

а) Для ведения отчетности по тем расходам Организации, которые финансируются из регулярного бюджета создается Общий фонд.

б) По Общему фонду кредитуются:

- i) взносы в регулярный бюджет, выплачиваемые государствами-членами согласно финансовому положению 5.1;
- ii) все авансы, выданные Фондом оборотных средств для финансирования расходов по регулярному бюджету;
- iii) поступления, полученные по Плану налогообложения персонала;
- iv) различные поступления в регулярный бюджет, включая поступления от инвестиций Фонда оборотных средств и Общего фонда, поступления от предоставления или аренды товаров или услуг, или образовавшиеся в результате изменений в связи с закрытием счетов оперативного бюджета, таких, как целевой фонд, специальный счет, проекты и т.д.

Отчетность по регулярному бюджету

Положение 10.2:

а) Генеральный директор составляет необходимые отчеты и ведет всю необходимую отчетность.

б) Генеральный директор готовит и представляет окончательные отчеты за каждый финансовый период, показывающие состояние бюджетных ассигнований, включая:

- i) ассигнования по первоначальному бюджету;

ii) любые дополнительные ассигнования;

iii) ассигнования с изменениями, возникшими в результате любых перечислений;

iv) прочие ассигнованные средства, если таковые имеются, помимо утвержденных Конференцией;

v) суммы, израсходованные по этим ассигнованиям или прочим отпущенными средствам;

с) Генеральный директор готовит и представляет также:

i) ведомость активов и пассивов Организации в момент закрытия финансового периода;

ii) анализ финансового положения Организации в момент закрытия финансового периода;

iii) любую другую соответствующую информацию.

Отчетность по оперативному бюджету

Положение 10.3:

Генеральный директор составляет необходимые отчеты и ведет всю необходимую отчетность в целях учета на протяжении каждого финансового периода поступлений и расходов по оперативному бюджету, включая Фонд промышленного развития, а также любой целевой фонд, резервный или специальный счет;

Положение 10.4:

По всем целевым фондам, резервным и специальным счетам составляются и ведутся соответствующие отдельные счета.

Валюта счетов

Положение 10.5:

Счета Организации представляются в долларах США. Тем не менее, счета и отчеты могут вестись в такой валюте или в таких валютах, которые Генеральный директор сочтет необходимыми.

Промежуточный финансовый отчет

Положение 10.6:

В начале второго календарного года каждого финансового периода Генеральный директор представляет Комитету по программным и бюджетным вопросам промежуточный финансовый отчет о существенных с точки зрения финансовых событиях, которые повлияли на деятельность Организации в течение первого календарного года рассматриваемого финансового периода.

Представление отчетов

Положение 10.7:

Итоговые отчеты за финансовый период представляются Генеральным директором внешнему ревизору не позднее 31 марта после окончания финансового периода, к которому они относятся. Промежуточные отчеты за первый календарный год каждого финансового периода представляются Генеральным директором внешнему ревизору не позднее 31 марта после окончания соответствующего календарного года.

СТАТЬЯ XI. ВНЕШНЯЯ РЕВИЗИЯ

Назначение внешнего ревизора

Положение 11.1:

Внешний ревизор, который является Генеральным ревизором одного из государств-членов (или должностным лицом, выполняющим аналогичные функции), назначается таким образом и на такой период, как это определит Конференция;

Положение 11.2:

Если внешний ревизор прекращает исполнение обязанностей Генерального ревизора (или аналогичных функций) в своей стране, то его полномочия как внешнего ревизора при этом прекращаются, а государство-член, от имени которого он выступает, назначает в качестве внешнего ревизора его преемника на посту Генерального ревизора. В остальных случаях внешний ревизор может быть снят с должности только на основании решения Конференции.

Объем ревизии

Положение 11.3:

Ревизия проводится согласно общепринятым обычными ревизионными правилами и с соблюдением всех специальных указаний Конференции, в соответствии с дополнительными положениями, изложенными в Приложении к настоящим Положениям.

Положение 11.4:

Внешний ревизор может представлять замечания в отношении действенности и эффективности финансовых процедур, системы отчетности, внутреннего финансового контроля, а также управления и руководства Организацией в целом.

Положение 11.5:

Внешний ревизор является полностью независимым и является единственным, кто проводит ревизию.

Положение 11.6:

Конференция, Совет или Комитет по программным и бюджетным вопросам могут обратиться с просьбой к внешнему ревизору провести некоторые конкретные проверки и представить отдельные доклады о результатах.

Обеспечение возможностей

Положение 11.7:

Генеральный директор предоставляет внешнему ревизору возможности, необходимые для проведения ревизии.

Положение 11.8:

В целях проведения проверок на местах или в особых случаях или в целях экономии средств на проведении ревизии внешний ревизор может воспользоваться услугами

любого национального генерального ревизора (или должностного лица, выполняющего аналогичные функции), государственного коммерческого ревизора с общеизвестной репутацией или любого другого лица или фирмы, которые, по мнению внешнего ревизора, обладают необходимой профессиональной квалификацией.

Доклады

Положение 11.9:

Внешний ревизор представляет доклад о ревизии финансовых ведомостей и соответствующих пояснительных записок, в которые он включает необходимую, по его мнению, информацию о вопросах, изложенных в финансовом положении 11.4 и в Дополнительных положениях.

Положение 11.10:

Доклады внешнего ревизора вместе с проверенными финансовыми ведомостями составляются не позднее, чем к 1 июня после финансового периода, к которому они относятся, и направляются Совету через Комитет по программным и бюджетным вопросам в соответствии с указаниями Конференции. Комитет по программным и бюджетным вопросам рассматривает финансовые ведомости и доклады о ревизии и представляет рекомендации Совету, который препровождает их Конференции с такими замечаниями, которые он сочтет целесообразными. Доклад о промежуточных отчетах составляется не позднее, чем к 1 июня после календарного года, к которому он относится, и представляется Комитету по программным и бюджетным вопросам.

СТАТЬЯ XII. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Финансовые правила

Положение 12.1:

С соблюдением настоящих положений Генеральный директор издает финансовые правила, которые регулируют осуществление всей финансовой деятельности организации и заключаемых ею сделок. В финансовых правилах Генеральный директор может делегировать полномочия ответственным сотрудникам Организации. Генеральный директор сообщает Совету через Комитет по программным и бюджетным вопросам об издании финансовых правил.

Вступление в силу и внесение поправок

Положение 12.2:

Настоящие положения вступают в силу со дня их утверждения Конференцией, если Конференция не примет иного решения. Только Конференция может вносить в них поправки.

ПРИЛОЖЕНИЕ К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ

Дополнительные положения, определяющие порядок проведения ревизии Организации Объединенных Наций по промышленному развитию

1. Внешний ревизор производит такую ревизию отчетности Организации, включая отчетность всех целевых фондов и специальных счетов, которую он считает необходимой в целях удостоверения того:

а) что финансовые ведомости согласуются с бухгалтерскими книгами и записями Организации;

б) что финансовые операции, показанные в ведомостях, произведены в соответствии с Правилами и Положениями, бюджетными положениями и другими надлежащими директивами;

с) что ценные бумаги и денежные средства, хранящиеся в банках или в кассе, проверены на основе удостоверений, полученных непосредственно от учреждений, в которых Организация хранит свои средства, или фактического подсчета;

д) что средства внутреннего контроля, в том числе внутренней ревизии, являются надлежащими, учитывая возлагаемую на них ответственность;

е) что при составлении отчетности по всем активам, пассивам, доходам и убыткам применялись процедуры, удовлетворяющие внешнего ревизора.

2. Только внешний ревизор может принять полностью или частично выданные Генеральным директором удостоверения и представляющие документы и осуществлять по своему усмотрению детальное изучение и проверку всех финансовых отчетов, включая записи, относящиеся к предметам снабжения и оборудования.

3. Внешний ревизор и его персонал имеют свободный доступ в любое удобное для этого время ко всем бухгалтерским книгам, отчетам и другой документации, рассмотрение которых, по мнению внешнего ревизора, необходимо для производства ревизии. Предназначенная для ограниченного круга лиц информация, которая, по мнению Генерального директора (или назначенного им старшего должностного лица), необходима внешнему ревизору для целей проведения ревизии, а также конфиденциальная информация предоставляются в распоряжение последнего после соответствующего запроса. Внешний ревизор и его персонал должны уважать характер любой информации для ограниченного круга лиц и конфиденциальной информации, которая была им предоставлена, и использовать ее только для целей, непосредственно связанных с производством ревизии. Внешний ревизор может обратить внимание Конференции или Совета на любой случай отказа предоставить предназначеннную для ограниченного круга лиц информацию, которая, по его мнению, необходима для целей проведения ревизии.

4. Внешний ревизор не имеет права объявлять отдельные статьи в счетах недействительными, однако он обращает внимание Генерального директора на любые финансовые

операции, в отношении законности и правильности которых у него имеются сомнения, для принятия соответствующих мер. Возражения против этих или любых других операций, возникшие у ревизоров при изучении отчетности, немедленно сообщаются Генеральному директору.

5. Внешний ревизор составляет и подписывает следующее заключение:

"Мною проверены следующие прилагаемые финансовые ведомости, которые числятся под номерами ... - ... и которые были должным образом установлены, а также соответствующие пояснительные записи Организации Объединенных Наций по промышленному развитию за финансовый период, закончившийся 31 декабря 19 ... года. Проведенная мною проверка включала общий обзор процедур бухгалтерского учета и проверку бухгалтерских счетов и других подтверждающих материалов, которые я считаю необходимыми в данных обстоятельствах",

в котором должным образом подтверждается, что:

а) финансовые ведомости правильно отражают финансовое положение на конец периода и результаты финансовых операций за истекший период;

б) финансовые ведомости составлены в соответствии с установленными принципами бухгалтерского учета;

с) принципы бухгалтерского учета применялись на той же основе, что и в течение предыдущего финансового периода;

д) операции осуществлялись в соответствии с Финансовыми положениями и решениями директивных органов.

6. В докладе внешнего ревизора о финансовых операциях за данный период должны быть указаны:

а) характер и масштабы его проверки;

б) вопросы, связанные с полнотой и точностью отчетности, в том числе, при необходимости:

i) информация, необходимая для правильного толкования счетов;

ii) суммы, которые должны были поступить, но не были проведены по счетам;

iii) любые суммы, в отношении которых имеются должным образом установленные или чрезвычайные обязательства и которые не были зарегистрированы или отражены в финансовых ведомостях;

iv) не обоснованные надлежащим образом расходы;

v) наличие должным образом оформленных бухгалтерских книг, в тех случаях, когда в представленных ведомостях имеются отклонения материального характера от общепринятых принципов бухгалтерского учета, применяемых в обычной практике;

c) другие вопросы, которые должны быть доведены до сведения Конференции или Совета, как-то:

- i) случаи мошенничества или предполагаемого мошенничества;
- ii) расточительное или неправильное расходование денежных средств или других активов Организации (даже если отчетность по этим операциям является правильной);
- iii) расходы, которые могут повлечь дальнейшие крупные издержки для Организации;
- iv) недочеты в общей системе или в отдельных положениях, определяющих контроль над поступлениями и платежами или над предметами снабжения и оборудованием;
- v) расходы, не соответствующие намерениям Конференции, с учетом надлежащим образом разрешенных перечислений в пределах бюджета;
- vi) расходы, превышающие ассигнования, включая таким образом разрешенные перечисления в пределах бюджета;
- vii) расходы, не соответствующие разрешению, на основании которого они были произведены;
 - d) точность или неточность записей по предметам снабжения и оборудованию, определяемая инвентаризацией и проверкой счетов;
 - e) при необходимости об операциях, произведенных по счетам одного из предыдущих периодов, о которых имеется дополнительная информация, или об операциях последующих периодов, о которых Конференция или Совет должны быть заранее поставлены в известность.

7. Внешний ревизор может представить Конференции, Совету или Генеральному директору такие замечания в отношении результатов ревизии и такие комментарии по финансовому отчету Генерального директора, которые он сочтет необходимыми.

8. Если рамки ревизии, проводимой внешним ревизором, ограничены или он не в состоянии получить достаточное количество фактов, он указывает на это обстоятельство в своем заключении и докладе, разъясняя в последнем основания для своих замечаний и последствия для финансового положения и зарегистрированных финансовых операций.

9. Внешний ревизор ни в коем случае не включает в свой доклад критические замечания, не дав соответствующей возможности Генеральному директору представить разъяснения по этому вопросу.

10. Внешний ревизор не обязан указывать на любые из вышеупомянутых вопросов, если они, по его мнению, во всех отношениях не представляют интереса.

GC.2/Dec.26 ФОНД ПРОМЫШЛЕННОГО РАЗВИТИЯ

Генеральная конференция приняла к сведению решения IDB.2/Dec.7 и IDB.3/Dec.25 Совета по промышленному развитию и информации, представленную председателем Конференции, об обязательствах, объявленных на 1988 год.

10-е пленарное заседание 13 ноября 1987 года

GC.2/Dec.27 ФОНД ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ

Генеральная конференция

а) в соответствии с применяемыми финансовыми положениями постановила, что размер Фонда оборотных средств на двухгодичный период 1988-1989 годов составит 9 млн.долл. США;

б) уполномочила Генерального директора авансировать из Фонда оборотных средств:

- i) суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований до поступления взносов; авансированные таким образом суммы компенсируются сразу же после поступления для этой цели средств за счет взносов;
- ii) суммы, которые могут потребоваться для финансирования непредвиденных и чрезвычайных расходов, исключая расходы, предназначенные для компенсирования любых потерь, вызванных колебаниями обменных курсов; Генеральный директор предусматривает в бюджетной смете компенсацию расходов из Фонда оборотных средств.

9-е пленарное заседание 12 ноября 1987 года

GC.2/Dec.28 НАЗНАЧЕНИЕ ВНЕШНИХ РЕВИЗОРОВ

Генеральная конференция постановила продлить настоящее назначение Старшего председателя Расчетной палаты Бельгии внешним ревизором ЮНИДО на двухлетний период, начинающийся 1 июля 1988 года, в соответствии с условиями, определяемыми финансовыми положениями, которые применимы к ЮНИДО. Путевые расходы и суточные, связанные с работой внешнего ревизора, будут покрываться за счет регулярного бюджета ЮНИДО.

9-е пленарное заседание 12 ноября 1987 года

GC.2/Dec.29 ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕРСОНАЛЕ

Генеральная конференция

а) постановила по рекомендации Совета по промышленному развитию в соответствии со статьей 11.5 Устава установить прилагаемые к настоящему решению положения о персонале, которые вступают в силу с 1 июля 1988 года;

б) постановила, что второе предложение положения 3.4 будет применяться на временной основе до принятия Конференцией окончательного решения относительно его формулировки;

с) просила Генерального директора временно продолжать применять в соответствии со статьей 26.2 Устава пункты 3.3(е) и 3.3(f) Положений о персонале Организации Объединенных Наций, а также соответствующие пункты статьи XII, касающиеся тех положений, по которым не было достигнуто консенсуса, а именно статьи 6.8(с), 6.8(д) и 13.4;

д) просила Совет продолжить, в случае необходимости, рассмотрение текстов в Положениях о персонале, которые все еще заключены в скобки, а также текста второго предложения статьи 3.4, и соответственно информировать Генеральную конференцию на ее третьей сессии.

**9-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года**

Страница

Таблица

| | |
|---|----|
| I. Шкала заработной платы сотрудников категории специалистов и более высоких категорий..... | 26 |
| II. Корректизы по месту службы | 27 |
| III. Налогообложение персонала | 29 |
| IV. Компенсация в связи с прекращением контракта | 30 |
| V. Пособие на регистрацию | 31 |

Приложение

| | |
|--|----|
| I. Размеры надбавок на индивидуальных для сотрудников категории специалистов и более высоких категорий | 32 |
| II. Размеры пособия на образование и специального пособия на образование | 32 |

ПРЕАМБУЛА

Как указано в статье 1 Устава, основная цель Организации Объединенных Наций по промышленному развитию заключается в содействии и ускорению промышленного развития в развивающихся странах с целью оказания помощи в установлении нового международного экономического порядка. Организация также содействует промышленному развитию и сотрудничеству на глобальном, региональном и национальном, а также на секторальном уровнях. Достижение этих общих целей в значительной мере зависит от эффективной работы и совместных усилий всех сотрудников ее секретариата⁷.

В Положениях о персонале изложены основные права, обязанности и обязательства секретариата Организации, а также основные условия службы его персонала. В них нашли отражение широкие принципы кадровой политики в области набора сотрудников секретариата и управления ими. Генеральный директор, являясь главным административным должностным лицом, издает и применяет такие правила о персонале, отвечающие этим принципам, которые он (или она) сочтет необходимыми.

| | |
|---|----|
| Страница | |
| Приложение I | |
| ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕРСОНАЛЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ | |
| СОДЕРЖАНИЕ | |
| Преамбула | 19 |
| Статья | |
| I. Обязанности, обязательства и привилегии | 20 |
| II. Классификация должностей | 20 |
| III. Назначение персонала | 21 |
| IV. Служба и продвижение по службе | 21 |
| V. Взаимоотношения персонала | 21 |
| VI. Оклады и связанные с ними надбавки | 21 |
| VII. Ежегодный и специальный отпуск | 23 |
| VIII. Социальное обеспечение | 23 |
| IX. Путевые расходы и расходы по перевозке домашнего имущества сотрудников | 23 |
| X. Прекращение службы | 23 |
| XI. Дисциплинарные меры | 24 |
| XII. Обжалование | 24 |
| XIII. Общие положения | 25 |

Статья I

ОБЯЗАННОСТИ, ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ПРИВИЛЕГИИ

1.1 Сотрудники являются международными служащими. Их обязанности носят не национальный, а исключительно международный характер. Принимая назначение, они обязуются выполнять свои функции и регулировать свое поведение, руководствуясь только интересами Организации.

1.2 При исполнении своих обязанностей сотрудники не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или власти, посторонней для Организации. Сотрудники должны иметь в виду, что государства-члены, со своей стороны, обязались уважать исключительно международный характер обязанностей Генерального директора и персонала и не пытаться оказывать влияние на выполнение ими своих обязанностей.

1.3 Поведение сотрудников всегда должно соответствовать их статусу международных гражданских служащих. Они не могут заниматься какой-либо деятельностью, несовместимой с надлежащим выполнением их обязанностей в Организации. Они должны воздерживаться от каких-либо действий и, в частности, от всякого рода публичных заявлений, которые могут не соответствовать их статусу или нанести ущерб добросовестности, независимости и беспристрастности, которых требует этот статус. Хотя от сотрудников не требуется, чтобы они отказывались от своих национальных чувств или политических и религиозных убеждений, они, тем не менее, должны в силу своего международного статуса проявлять во всех случаях надлежащую сдержанность и такт.

1.4 Сотрудники должны проявлять максимальную сдержанность в отношении всех служебных вопросов. Они не должны сообщать кому бы то ни было неопубликованные сведения, известные им в силу их служебного положения, за исключением случаев, когда это требуется для выполнения ими своих обязанностей или когда на то имеется соответствующее разрешение. Ни при каких обстоятельствах они не должны пользоваться такими сведениями в своих личных интересах. Эти обязательства продолжают оставаться в силе после окончания их службы в секретariate.

1.5 Сотрудники не должны принимать никаких наград, подарков или вознаграждений от какого бы то ни было правительства. Они не должны принимать никаких наград или орденов от какого-либо правительства, а также никаких наград, привилегий, подарков или вознаграждений от любой другой частной или государственной стороны, не имеющей отношения к Организации, не получив разрешения Генерального директора. Разрешениедается только в исключительных случаях и когда такое принятие не является несовместимым с требованиями настоящих Положений и со статусом данного лица как международного гражданского служащего.

1.6 Сотрудники могут осуществлять право на участие в голосовании, но не должны заниматься какой-либо политической деятельностью, несовместимой с независимостью и беспристрастностью, которых требует их статус международных гражданских служащих, или могущей отразиться на этой независимости и беспристрастности.

1.7 Иммунитеты и привилегии, которыми пользуется Организация в силу статьи 21 Устава, предоставляются в интересах Организации. Эти привилегии и иммунитеты не могут служить оправданием для сотрудников, которые пользуются ими для уклонения от выполнения своих частных обязательств или несоблюдения законов и правил, установленных полицией. В каждом случае, когда возникает вопрос о пользовании этими привилегиями и иммунитетами, сотрудники немедленно докладывают об этом Генеральному директору, который один имеет право решать вопрос об их отмене. В отношении Генерального директора правом отменить иммунитеты обладает Совет по промышленному развитию.

1.8 Сотрудники подписывают следующую присягу или торжественное заявление:

"Я торжественно клянусь (обязуюсь, намерен, обещаю) выполнять со всей лояльностью, добросовестностью и сознательностью функции, возложенные на меня как на международного гражданского служащего Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, руководствоваться в своей работе и в своем поведении только интересами Организации и не исправливать и не принимать указаний относительно исполнения моих служебных обязанностей от какого бы то ни было правительства или любого другого органа власти, не входящего в систему Организации".

1.9 Генеральный директор приносит присягу или делает торжественное заявление в устной форме на открытом заседании Генеральной конференции. Сотрудники приносят присягу или делают торжественное заявление в присутствии Генерального директора или его(её) уполномоченного представителя.

Статья II

КЛАССИФИКАЦИЯ ДОЛЖНОСТЕЙ

2. Уделяя должное внимание применимым нормам, установленным Комиссией по международной гражданской службе, Генеральный директор:

i) разрабатывает классификацию должностей, помимо должностей заместителей Генерального директора, в существующих подразделениях Организации и соответствующих уровнях, входящих в следующие категории:

Категория директоров и главных сотрудников;
Категория специалистов;
Категория общего обслуживания и смежные категории.

ii) может создать отдельную классификацию должностей, конкретно связанных с обслуживанием проектов технического сотрудничества, соответствующую классификацию должностей сотрудников категорий специалистов и более высоких категорий.

Статья III НАЗНАЧЕНИЕ ПЕРСОНАЛА

3.1 Сотрудники подбираются и назначаются Генеральным директором в соответствии с положениями Устава и настоящих Положений.

3.2 При найме сотрудников следует руководствоваться в первую очередь необходимостью обеспечить самый высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности, и надлежащее внимание при этом уделяется важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе.

3.3 Подбор сотрудников производится независимо от их расы, пола или физических недостатков из числа кандидатов, отвечающих необходимым требованиям. По мере возможности подбор сотрудников производится на основе конкурса.

3.4 Заместители Генерального директора, как правило, назначаются на двухлетний срок, причем этот срок может быть продлен или возобновлен. Прочие сотрудники получают либо временные, либо постоянные назначения, срок и условия которых определяются Генеральным директором в соответствии с настоящими Положениями.

3.5 Генеральный директор устанавливает надлежащие медицинские требования, которым сотрудники должны соответствовать, чтобы быть пригодными для назначения.

3.6 При назначении на службу каждый сотрудник получает письмо о назначении, подписанное Генеральным директором или от его имени каким-либо должностным лицом. В письме о назначении прямо или косвенно указываются все требования и условия назначения. Образцы писем о назначении включены в приложение к Правилам о персонале.

Статья IV

СЛУЖБА И ПРОДВИЖЕНИЕ ПО СЛУЖБЕ

4.1 Сотрудники подчиняются Генеральному директору и назначаются им(ем) для выполнения любых работ или службы в любых подразделениях Организации. Они несут перед ним(ней) ответственность за осуществление своих функций. Генеральный директор устанавливает нормальную рабочую неделю.

4.2 В соответствии с текстом положения 3.2 выше и без ущерба для найма новых сотрудников на всех уровнях, при заполнении вакансий в максимальной степени учитываются квалификация и опыт лиц, уже состоящих на службе в Организации. Это положение также применимо на взаимной основе в отношении сотрудников всех организаций системы Организации Объединенных Наций.

4.3 Генеральный директор устанавливает условия и процедуры продвижения персонала по службе, с тем чтобы удовлетворить кадровые потребности Организации и стремление сотрудников к продвижению по службе.

4.4 Сотрудникам может быть обеспечена соответствующая профессиональная подготовка, какую Генеральный директор сочтет необходимой

для повышения их квалификации и эффективности их настоящей или будущей работы.

4.5 На условиях, установленных Генеральным директором, руководители сотрудников периодически проводят с ними беседы, оценивают их работу и представляют отзывы о ней.

Статья V

ВЗАИМООТНОШЕНИЯ ПЕРСОНАЛА

5.1 Генеральный директор устанавливает и поддерживает постоянные контакты и сношения с персоналом для обеспечения эффективного участия сотрудников в определении, изучении и разрешении вопросов, связанных с благосостоянием персонала, включая условия труда, общие условия жизни и другие вопросы кадровой политики.

5.2 Для цели, указанной в положении 5.1 выше, создается представительный орган персонала, имеющий право вносить предложения и делать представления Генеральному директору. Он учреждается с учетом равноправного представительства всех сотрудников путем выборов, которые проводятся минимум раз в два года на основании избирательных правил, разработанных представительным органом персонала и одобренных Генеральным директором.

5.3 Генеральный директор учреждает совместный орган персонала администрации, который консультирует его(её) в отношении кадровой политики и общих вопросов благосостояния персонала.

Статья VI

ОКЛАДЫ И СВЯЗАННЫЕ С НИМИ НАДБАВКИ

6.1 Оклады сотрудников категории специалистов и более высоких категорий устанавливаются в соответствии с таблицей 1, содержащейся в настоящих положениях. При условии удовлетворительной службы оклад сотрудников категории специалистов и категории директоров и главных сотрудников ежегодно увеличивается, за исключением того, что любому увеличению оклада сотрудников уровня выше Д-1 ступень IV должно предшествовать два года службы на предыдущей ступени. Генеральный директор полномочен сократить срок между увеличениями оклада до 10 месяцев и 20 месяцев, соответственно, применительно к сотрудникам, находящимся на постах, подлежащих распределению на географической основе, которые имеют надлежащие и удостоверенные знания второго официального языка Организации.

6.2 С тем чтобы поддерживать равенство покупательной способности окладов в различных местах службы и в течение определенных периодов времени, оклады персонала категории специалистов и более высоких категорий подлежат корректировке в сторону увеличения или уменьшения, которая установлена Комиссией по международной гражданской службе и именуется далее "коррективом по месту"

службы". Эта корректировка производится в размерах, указанных в таблице II, содержащейся в настоящих Положениях.

6.3 Генеральный директор полномочен на основе соответствующих подтверждающих документов и/или данных производить дополнительные выплаты заместителям Генерального директора и директорам для компенсации таких особых расходов, которые они могут оправданно понести в интересах Организации при исполнении обязанностей, возложенных на них Генеральным директором. Максимальная общая сумма таких выплат определяется Генеральной конференцией в регулярном бюджете.

6.4 Шкалы окладов и схема коррективов по месту службы, указанные в положениях 6.1 и 6.2 выше, применяются в отношении персонала, конкретно занятого в обслуживании проектов технического сотрудничества на должностях сопоставимого уровня и ступени.

6.5 а) Генеральный директор устанавливает шкалы окладов для сотрудников категорий общего обслуживания и смежных категорий обычно на основе наилучших условий службы, существующих в данном районе, с учетом рекомендации Комиссии по международной гражданской службе. Генеральный директор, когда он(она) считает это целесообразным, может предусмотреть выплату надбавок сотрудникам категории общего обслуживания, нанимаемым за пределами данной местности;

б) Генеральный директор устанавливает правила, согласно которым сотрудникам категории общего обслуживания, прошедшим соответствующую проверку и в совершенстве владеющим двумя или более официальными языками, выплачивается надбавка за знание языков.

6.6 Генеральный директор определяет размеры окладов преподавателей языков и персонала, конкретно нанятого для обслуживания конференций и выполнения других краткосрочных работ.

6.7 За периоды несанкционированного отсутствия на работе, если такое отсутствие не было вызвано причинами, не зависящими от сотрудника, или болезнью, в отношении которой имеется соответствующая справка, заработка плата не выплачивается.

6.8 а) Оклады и другие виды вознаграждения сотрудников, исчисляемые на основе оклада, за вычетом коррективов по месту службы, облагаются налогом. Ставки налогообложения, далее называемого "налогообложением персонала", указаны в таблице III, содержащейся в настоящих Положениях.

б) Налог взимается Организацией путем удержания его при выплатах. Прекращение службы сотрудника до окончания календарного года не является основанием для возмещения ему какой-либо части удержанного с него таким образом налога. Поступления от налогообложения персонала поступают в Фонд уравнения налогообложения, учрежденный на основании финансовых положений Организации.

в) В тех случаях, когда с окладов и вознаграждений сотрудников, получаемых ими от Организации, взимается

налог по плану налогообложения персонала, а также подоходный налог государством, гражданином которого он является, Генеральный директор уполномочен возмещать им сумму, представляющую собой разницу между фактической суммой налогов, выплаченных со всего дохода сотрудников за год, и налогом, который они выплачивали бы, не получая доход от Организации. С этой целью при исчислении дохода, полученного от Организации, учитываются надбавки на иждивенцев и коррективы по месту службы, которые не подлежат налогообложению, однако в отношении которых может быть установлен подоходный налог государством, гражданином которого является сотрудник.)

д) Суммы, предоставляемые на основании пункта (с) выше, выплачиваются из Фонда уравнения налогообложения.)

6.9 а) Сотрудники категории специалистов и более высоких категорий имеют право получать надбавки на иждивенцев, являющихся их детьми или родственниками, на установленных Генеральным директором условиях, как указано в приложении I к настоящим Положениям.

б) Персонал категории общего обслуживания и смежных категорий имеет право получать надбавки на иждивенцев в размерах и на условиях, установленных Генеральным директором с должным учетом местных условий;

с) Чтобы избежать дублирования надбавок и для установления равенства между сотрудниками, получающими на основании применимого к ним законодательства надбавки на иждивенцев в форме государственных пособий, и сотрудниками, не получающими таких надбавок на иждивенцев, Генеральный директор устанавливает условия, согласно которым надбавки на детей-иждивенцев выплачиваются лишь в том объеме, в каком пособия на иждивенцев, получаемые сотрудниками или их супругами на основании соответствующего законодательства, меньше такого пособия, выплачиваемого Организацией;

д) Заявления о предоставлении надбавок на иждивенцев представляются в письменной форме вместе с обоснованием, достаточно убедительным для Генерального директора. Заявление о выплате надбавок на иждивенцев представляется каждый год.

6.10 а) Генеральный директор устанавливает правила и условия предоставления пособия на образование сотрудникам, работающим за пределами своей родины, чьи дети-иждивенцы на постоянной основе обучаются в школах, университетах или других средних специальных или высших учебных заведениях, которые, по мнению Генерального директора, помогут ребенку вновь адаптироваться в стране, признанной родиной сотрудника.

Размер пособия на каждого ребенка за один учебный год указан в приложении II к настоящим Положениям. Могут оплачиваться также путевые расходы ребенка, связанные с его проездом из места расположения учебного заведения до места службы сотрудника и обратно, как правило, один раз в течение учебного года;

- b) Генеральный директор устанавливает правила и условия предоставления специального пособия на образование сотрудникам, дети которых не могут ввиду умственных и физических недостатков посещать обычные учебные заведения и поэтому им необходимо специальное обучение или подготовка. Сумма пособия на каждого ребенка-инвалида в год указана в приложении II к настоящим Положениям.

Статья VII

ЕЖЕГОДНЫЙ И СПЕЦИАЛЬНЫЙ ОТПУСК

7.1 Сотрудники имеют право на положенный ежегодный отпуск.

7.2 Специальный отпуск может предоставляться Генеральному директору на условиях, указанных в Правилах о персонале.

7.3 Имеющим на то право сотрудникам предоставляется отпуск на родину один раз каждые два года. Однако, если служба проходит в местах, где, по определению Комиссии по международной гражданской службе, существуют трудные или очень трудные условия жизни и работы, Генеральный директор может предоставлять отпуск на родину имеющим на то право сотрудникам, соответственно, один раз каждые 18 или 12 месяцев, согласно графикам, устанавливаемым Комиссией по международной гражданской службе. Сотрудники, место службы которых находится в стране их постоянного проживания или которые продолжают проживать в своей стране при исполнении ими служебных обязанностей, не имеют права на отпуск на родину.

Статья VIII

СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

8.1 Предусматривается участие сотрудников в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с Положениями и Правилами этого Фонда.

8.2 Генеральный директор устанавливает систему социального обеспечения персонала, включая правила в отношении медицинской страховки, отсутствия на работе по болезни, а также беременности и родов, и разумную компенсацию в случае болезни, травмы или смерти, связанных с исполнением служебных обязанностей в Организации.

Статья IX

ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ И РАСХОДЫ ПО ПЕРЕВОЗКЕ ДОМАШНЕГО ИМУЩЕСТВА СОТРУДНИКОВ

9.1 Организация в соответствующих случаях оплачивает путевые расходы сотрудников, их супруг или супругов или находящихся на ихждивении детей на условиях и по нормам, установленным Генеральным директором.

9.2 Организация оплачивает расходы по перевозке домашнего имущества сотрудников на условиях и по нормам, устанавливаемым Генеральным директором.

Статья X

ПРЕКРАЩЕНИЕ СЛУЖБЫ

10.1 Сотрудники могут прекращать службу в Организации, направив Генеральному директору уведомление, требуемое в соответствии с условиями их контрактов.

10.2 Сотрудники старше 60 лет не остаются на активной службе, если только Генеральный директор в интересах Организации не примет решения о повышении возрастного лимита в индивидуальных случаях. Подобное продление обычно не превышает в общей сложности двух лет для сотрудников категории специалистов и более высоких категорий или сотрудников категории общего обслуживания и соответствующих категорий или пяти лет для сотрудников, привлеченных для работы по конкретным проектам технического сотрудничества.

- 10.3 a) Генеральный директор может прервать контракт с каким-либо сотрудником, находящимся на постоянном контракте, если потребности службы вызывают необходимость ликвидации данной должности или сокращения персонала, если работа данного сотрудника является неудовлетворительной или если данный сотрудник не может продолжать дальнейшую службу по причинам здоровья;
- b) Генеральный директор может также прервать контракт с каким-либо сотрудником, который находится на постоянном контракте, если такое действие совершается в интересах надлежащего управления Организацией и не оспаривается заинтересованным сотрудником;
- c) Что касается сотрудников, имеющих срочные контракты, которые были продлены после завершения первоначального испытательного периода, то Генеральный директор может прерывать эти срочные контракты до истечения указанного в них срока на любом основании, изложенном выше в пунктах (a) и (b), или на таких других основаниях, которые могут определяться в уведомлении о назначении на должность;
- d) В отношении всех других сотрудников, включая сотрудников, которые проходят испытательный период в соответствии с условиями постоянного контракта, Генеральный директор может в любое время прекратить действие контракта, если, по его(её) мнению, это соответствует интересам Организации.

10.4 Генеральный директор создает совместный орган с участием представителей персонала для проведения с ним(ней) консультаций по любым предложениям, касающимся прекращения контрактов в соответствии с положением 10.3 (a) или (c), если это связано с неудовлетворительной работой. В подобных случаях прекращение контракта не осуществляется до тех пор, пока этот вопрос не будет рассмотрен этим совместным органом, который представляет доклад.

10.5 Сотрудник, не осуществляющий без удовлетворительного объяснения свои служебные обязанности в течение более 15 рабочих дней, считается оставившим свой пост, и служба этого сотрудника прекращается без выплаты причитающихся ему средств при условии, что Организация предпримет все разумные попытки вступить в контакт с таким сотрудником до прекращения его(ее) службы. Однако Генеральный директор может воздержаться от увольнения, если он(она) считает, что отсутствие сотрудника связано с не зависящими от него обстоятельствами.

- 10.6 a) Если Генеральный директор прекращает контракт, то сотрудник получает соответствующее уведомление и такое возмещение, которое предусматривается в Положениях о персонале и Правилах о персонале. В случае прекращения контракта выплата возмещения осуществляется Генеральным директором в соответствии с нормами и на условиях, изложенных в таблице IV настоящих Положений.
- b) Генеральный директор может, если это позволяют обстоятельства и если он(она) считает это оправданным, выплатить сотруднику, контракт которого прекращен в соответствии с положением 10.3 (b), вознаграждение по окончании срока службы, которое не более чем на 50 процентов превышает обычное вознаграждение, выплачиваемое в соответствии с Положениями о персонале и Правилами о персонале.

10.7 Сотруднику, имеющему срочный контракт, который не продлевается после десяти и более лет непрерывной удовлетворительной службы, включая любую предыдущую службу в системе Организации Объединенных Наций, может выплачиваться пособие из расчета продолжительности непрерывной службы, если данный сотрудник, которому было предложено продлить контракт, не отклонил это предложение. Размер пособия устанавливается по шкале, относящейся к прекращению постоянных контрактов и указанной в таблице IV настоящих положений, при условии, что число месяцев, в отношении которых осуществляется выплата какому-либо сотруднику, ни в коем случае не должно превышать число месяцев службы, оставшихся до установленного пенсионного возраста.

10.8 Генеральный директор устанавливает систему выплаты пособий по депатриации сотрудникам Организации, которые должны депатриироваться, в соответствии с нормами и на условиях, изложенных в таблице V настоящих Положений.

Статья XI ДИСЦИПЛИНАРНЫЕ МЕРЫ

11.1 Генеральный директор может учредить административный механизм с участием персонала, который будет консультировать его(ее) по дисциплинарным вопросам.

11.2 Генеральный директор может налагать дисциплинарные взыскания на сотрудников, которые не отвечают высшим стандартам добросовестности, требуемым в силу статьи 11.5 Устава, или поведение которых в силу иных причин является неудовлетворительным. Он(она) может произвольно уволить сотрудника за недобросовестность или иные серьезные проступки.

Статья XII ОБЖАЛОВАНИЕ

12.1 Генеральный директор создает административный механизм с участием персонала для консультирования его(её) в случае обжалования сотрудниками каких-либо административных решений, якобы нарушающих условия контракта, в том числе все соответствующие положения и правила, а также в случае обжалования ими дисциплинарных мер.

12.2 a) Административный трибунал Международной организации труда в соответствии с условиями, изложенными в его статуте (за исключением случаев, которыми занимается Административный трибунал Организации Объединенных Наций в соответствии с указанным ниже пунктом 12.2 (b)), рассматривает заявления сотрудников по поводу якобы несоблюдения условий их контрактов, в том числе всех соответствующих положений и правил, и выносит по ним решения.

- b) Административный трибунал Организации Объединенных Наций, согласно условиям, изложенным в данном статуте, рассматривает заявления сотрудников по поводу якобы несоблюдения Правил и Положений об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций и выносит по ним решения.

Статья XIII
ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

13.1 Генеральная конференция по рекомендации Совета по промышленному развитию может вносить в настоящие Положения поправки без ущерба для прав сотрудников.

13.2 В настоящие положения, за исключением положения 13.2, могут быть также внесены поправки на временной основе Советом по промышленному развитию без ущерба для прав сотрудников. Когда такие поправки имеют финансовые последствия, они должны укладываться в рамки бюджета, утвержденного Генеральной конференцией. Полный текст таких временных поправок представляется Генеральной конференцией на следующей очередной сессии для окончательного утверждения. Если Генеральная конференция постановляет не давать окончательного утверждения, предварительная поправка более не применяется.

13.3 Генеральный директор уполномочивается в рамках бюджета, утвержденного Генеральной конференцией, вносить соответствующие поправки в следующие таблицы и приложения для приведения их в соответствие с любыми соответствующими решениями, которые могут быть приняты

Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций по рекомендации Комиссии по международной гражданской службе:

| | |
|---------------|--|
| Таблица I | Шкала заработной платы сотрудников категории специалистов и более высоких категорий |
| Таблица II | Корректизы по месту службы |
| Таблица III | Размеры налогообложения персонала |
| Таблица IV | Компенсация в связи с прекращением контракта |
| Таблица V | Пособие на репатриацию |
| Приложение I | Размеры надбавок на индивидуцев персонала категории специалистов и более высоких категорий |
| Приложение II | Размеры пособия на образование и специального пособия на образование |

Генеральный директор ежегодно докладывает о внесении таких поправок Совету по промышленному развитию.

13.4 Генеральный директор ежегодно докладывает Совету по промышленному развитию о таких правилах в отношении персонала и поправках к ним, которые он(она) может принять для осуществления настоящих положений/.

13.5 Настоящие положения вступают в силу с 1 июля 1988 года. Ничто в настоящих положениях не затрагивает права сотрудников по их контрактам, которые ранее регулировались Положениями и Правилами о персонале Организации Объединенных Наций.

ТАБЛИЦА I

ШКАЛА ОКЛАДОВ СОТРУДНИКОВ КАТЕГОРИИ СПЕЦИАЛИСТОВ И БОЛЕЕ ВЫСOKИХ КАТЕГОРИЙ, В КОТОРОЙ УКАЗАНЫ РАЗМЕРЫ ОКЛАДОВ БРУТТО И РАЗМЕРЫ ЭТИХ ЖЕ ОКЛАДОВ НЕТТО ПОСЛЕ ВЫЧЕТА ВЕЛИЧИНЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ ПЕРСОНАЛА

(в долл. США)

| Уровень | I | II | III | IV | V | VI | VII | VIII | IX | X | XI | XII | XIII | Ступени | |
|---|----|-----|-----|-----|----|-----|-----|------|----|-----|----|-----|------|---------|----|
| | | | | | | | | | | | | | | | |
| Заместитель Генерального директора | | | | | | | | | | | | | | | |
| ЗГС БРУТТО | 85 | 609 | | | | | | | | | | | | | |
| НЕТТО D | 59 | 203 | | | | | | | | | | | | | |
| НЕТТО S | 53 | 887 | | | | | | | | | | | | | |
| Директор | | | | | | | | | | | | | | | |
| D-2 БРУТТО | 69 | 93 | 70 | 819 | 72 | 561 | 74 | 336 | | | | | | | |
| НЕТТО D | 49 | 406 | 50 | 441 | 51 | 487 | 52 | 552 | | | | | | | |
| НЕТТО S | 45 | 376 | 46 | 297 | 47 | 228 | 48 | 175 | | | | | | | |
| Главный сотрудник | | | | | | | | | | | | | | | |
| D-1 БРУТТО | 59 | 373 | 60 | 972 | 62 | 551 | 64 | 140 | 65 | 739 | 67 | 340 | 68 | 895 | |
| НЕТТО D | 43 | 461 | 44 | 453 | 45 | 432 | 46 | 417 | 47 | 393 | 48 | 354 | 49 | 287 | |
| НЕТТО S | 40 | 039 | 40 | 934 | 41 | 819 | 42 | 708 | 43 | 585 | 44 | 440 | 45 | 270 | |
| Старший сотрудник | | | | | | | | | | | | | | | |
| P-5 БРУТТО | 52 | 718 | 54 | 003 | 55 | 261 | 56 | 511 | 57 | 778 | 59 | 023 | 60 | 276 | 61 |
| НЕТТО D | 39 | 290 | 40 | 112 | 40 | 912 | 41 | 687 | 42 | 472 | 43 | 244 | 44 | 021 | 44 |
| НЕТТО S | 36 | 282 | 37 | 019 | 37 | 736 | 38 | 436 | 39 | 146 | 39 | 843 | 40 | 545 | 41 |
| Сотрудник первого класса | | | | | | | | | | | | | | | |
| P-4 БРУТТО | 42 | 356 | 43 | 575 | 44 | 795 | 46 | 038 | 47 | 313 | 48 | 518 | 49 | 718 | 50 |
| НЕТТО D | 32 | 605 | 33 | 409 | 34 | 215 | 35 | 014 | 35 | 830 | 36 | 602 | 37 | 369 | 38 |
| НЕТТО S | 30 | 282 | 31 | 009 | 31 | 738 | 32 | 455 | 33 | 185 | 33 | 876 | 34 | 563 | 35 |
| Сотрудник второго класса | | | | | | | | | | | | | | | |
| P-3 БРУТТО | 34 | 329 | 35 | 480 | 36 | 625 | 37 | 736 | 38 | 877 | 40 | 040 | 41 | 202 | 42 |
| НЕТТО D | 27 | 294 | 28 | 067 | 28 | 822 | 29 | 556 | 30 | 309 | 31 | 077 | 31 | 843 | 32 |
| НЕТТО S | 25 | 475 | 26 | 177 | 26 | 860 | 27 | 523 | 28 | 205 | 28 | 899 | 29 | 593 | 30 |
| Младший сотрудник | | | | | | | | | | | | | | | |
| P-2 БРУТТО | 27 | 608 | 28 | 533 | 29 | 451 | 30 | 382 | 31 | 337 | 32 | 284 | 33 | 239 | 34 |
| НЕТТО D | 22 | 675 | 23 | 323 | 23 | 965 | 24 | 610 | 25 | 259 | 25 | 903 | 26 | 553 | 27 |
| НЕТТО S | 21 | 259 | 21 | 853 | 22 | 443 | 23 | 031 | 23 | 623 | 24 | 209 | 24 | 800 | 25 |
| Помощник | | | | | | | | | | | | | | | |
| P-1 БРУТТО | 20 | 953 | 21 | 816 | 22 | 690 | 23 | 542 | 24 | 408 | 25 | 282 | 26 | 192 | 27 |
| НЕТТО D | 17 | 936 | 18 | 557 | 19 | 187 | 19 | 800 | 20 | 424 | 21 | 047 | 21 | 684 | 22 |
| НЕТТО S | 16 | 906 | 17 | 477 | 18 | 056 | 18 | 620 | 19 | 193 | 19 | 766 | 20 | 350 | 20 |

D - Ставки сотрудников, имеющих наждивении супругу или ребенка.

S - Ставки сотрудников, не имеющих наждивении супруги или ребенка.

ТАБЛИЦА Г1

КОРРЕКТИВЫ ПО МЕСТУ СЛУЖБЫ (УРОВЕНЬ ПО ИНДЕКСИРОВАННОМУ ПОКАЗАТЕЛЮ В ДОЛЛАРАХ США)

i) Дополнительные выплаты (для мест, где стоимость жизни превышает базисный уровень)

| Уровень | Ступени | | | | | | | | | | | |
|---|------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| | I | II | III | IV | V | VI | VII | VIII | IX | X | XI | XII |
| Заместитель Генерального директора | | | | | | | | | | | | |
| ЗГИ D | 488.36 | | | | | | | | | | | |
| S | 444.33 | | | | | | | | | | | |
| Директор | D-2 | 406.81 | 415.70 | 424.52 | 433.32 | 397.08 | | | | | | |
| D | 373.72 | 381.57 | 389.35 | | | | | | | | | |
| S | 341.81 | 347.33 | 352.49 | | | | | | | | | |
| Главный сотрудник | D-1 | D | 370.99 | 377.17 | 382.93 | 389.09 | 394.90 | 401.21 | 407.19 | | | |
| D | S | | 320.03 | 324.25 | 328.56 | 333.57 | 337.54 | 342.03 | 347.36 | 352.04 | | |
| Старший сотрудник | P-5 | D | 341.73 | 346.73 | 351.46 | 356.29 | 361.88 | 366.33 | 371.99 | 377.26 | 382.40 | 387.11 |
| D | S | | 315.57 | 320.03 | 324.25 | 328.56 | 333.57 | 337.54 | 342.03 | 347.36 | 352.04 | 356.37 |
| Сотрудник первого класса | P-4 | D | 286.82 | 293.19 | 299.60 | 305.57 | 312.76 | 318.02 | 323.30 | 328.59 | 334.12 | 341.32 |
| D | S | | 272.06 | 277.82 | 283.16 | 289.04 | 294.33 | 299.02 | 303.72 | 308.63 | 315.14 | 321.26 |
| Сотрудник второго класса | P-3 | D | 240.91 | 247.85 | 253.97 | 259.78 | 266.34 | 271.91 | 279.83 | 286.44 | 291.98 | 297.15 |
| D | S | | 231.13 | 236.65 | 241.88 | 247.81 | 253.74 | 259.99 | 265.97 | 270.97 | 275.01 | 281.07 |
| Младший сотрудник | P-2 | D | 200.14 | 206.22 | 211.49 | 217.22 | 222.87 | 228.58 | 234.27 | 239.57 | 245.26 | 250.90 |
| D | S | | 187.66 | 193.23 | 198.04 | 203.28 | 208.42 | 213.62 | 218.80 | 224.01 | 228.78 | 233.93 |
| Помощник | P-1 | D | 159.75 | 165.14 | 170.46 | 175.84 | 181.21 | 186.56 | 192.30 | 196.90 | 201.93 | 206.99 |
| D | S | | 155.30 | 160.41 | 165.37 | 170.31 | 175.22 | 180.51 | 186.70 | 191.29 | 195.92 | 201.70 |

D - Ставки сотрудников, имеющих наждивении супругу или ребенка.

S - Ставки сотрудников, не имеющих наждивении супруги или ребенка.

ii) Вакеты (для мест, где стоимость жизни ниже базисного уровня)

| Уровень | I | | | II | | | III | | | IV | | | V | | | VI | | | VII | | | VIII | | | IX | | | X | | | XI | | | XII | | |
|--------------------------|------------------------------------|--------|--------|----|--------|--------|-----|--------|--------|-----|--------|--------|---|--------|--------|-----|--------|--------|-----|--|--|------|--|--|----|--|--|---|--|--|----|--|--|-----|--|--|
| | Заместитель генерального директора | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Директор | D | 394.53 | 403.10 | D | 411.66 | 420.29 | S | 377.55 | 385.14 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| D-2 | D | 347.50 | 355.36 | S | 327.25 | 334.31 | | | | D-1 | 363.18 | 371.04 | V | 378.85 | 386.42 | VII | 393.75 | 399.75 | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | S | 362.44 | 370.01 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Главный сотрудник | D | 347.50 | 355.36 | S | 327.25 | 334.31 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| D-1 | D | 347.50 | 355.36 | S | 327.25 | 334.31 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Старший сотрудник | D | 314.23 | 320.78 | S | 301.80 | 307.32 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| P-5 | D | 260.83 | 267.27 | S | 296.08 | 307.41 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Сотрудник первого класса | D | 260.83 | 267.27 | S | 248.01 | 253.81 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| P-4 | D | 242.19 | 253.57 | S | 259.57 | 265.45 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Сотрудник второго класса | D | 218.35 | 224.53 | S | 209.38 | 214.85 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| P-3 | D | 218.35 | 224.53 | S | 203.79 | 210.15 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Младший сотрудник | D | 186.58 | 191.71 | S | 179.52 | 184.24 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| P-2 | D | 181.20 | 186.58 | S | 174.83 | 179.52 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Помощник | D | 143.42 | 148.37 | S | 135.14 | 139.71 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| P-1 | D | 143.42 | 148.37 | S | 135.14 | 139.71 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

D - Ставки сотрудников, имеющих наждивении супругу или ребенка.
S - Ставки сотрудников, не имеющих наждивении супруги или ребенка.

ТАБЛИЦА III
НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ ПЕРСОНАЛА

Правило 6.8 (а)

i) Налогообложение сотрудников, уровень заработной платы которых изложен в правиле 6.1 настоящих положений, исчисляется по следующим ставкам:

| Общие выплаты, подлежащие налогообложению (доллары США) | Налог (проценты) | |
|--|--|---|
| | Сотрудники, имеющие на иждивении супругу или ребенка | Сотрудники, не имеющие на иждивении супруги или ребенка |
| Первые 15 000 долл. в год | 10,0 | 14,0 |
| Следующие 5 000 долл. в год | 25,0 | 32,5 |
| Следующие 5 000 долл. в год | 28,0 | 33,8 |
| Следующие 5 000 долл. в год | 30,0 | 35,8 |
| Следующие 5 000 долл. в год | 32,0 | 38,1 |
| Следующие 10 000 долл. в год | 34,0 | 40,3 |
| Следующие 10 000 долл. в год | 36,0 | 42,7 |
| Следующие 10 000 долл. в год | 38,0 | 44,0 |
| Следующие 15 000 долл. в год | 40,0 | 46,6 |
| Следующие 20 000 долл. в год | 42,0 | 52,1 |
| Оставшиеся выплаты, подлежащие налогообложению | 44,0 | 53,5 |

ii) Налогообложение сотрудников, уровни заработной платы которых устанавливаются в соответствии с правилом 6.5 (а) настоящих положений, исчисляется по следующим ставкам:

| Общие выплаты, подлежащие налогообложению (доллары США) | Налог (проценты) |
|--|---------------------|
| Первые 2 000 долл. в год | 11 |
| Следующие 2 000 долл. в год | 14 |
| Следующие 2 000 долл. в год | 17 |
| Следующие 2 000 долл. в год | 20 |
| Следующие 4 000 долл. в год | 22 |
| Следующие 4 000 долл. в год | 24 |
| Следующие 4 000 долл. в год | 26 |
| Следующие 4 000 долл. в год | 28 |
| Следующие 6 000 долл. в год | 30 |
| Следующие 6 000 долл. в год | 32 |
| Следующие 6 000 долл. в год | 34 |
| Следующие 6 000 долл. в год | 36 |
| Остающиеся выплаты, подлежащие налогообложению | |

iii) Генеральный директор определяет, какая шкала налогообложения, приведенная выше в пунктах (i) и (ii), применяется к сотрудникам, уровни заработной платы которых устанавливаются в соответствии с правилом 6.4 или 6.6 настоящих положений.

ТАБЛИЦА IV
КОМПЕНСАЦИЯ В СВЯЗИ С ПРЕКРАЩЕНИЕМ КОНТРАКТА

Сотрудникам, контракты которых прекращаются, выплачивается компенсация в соответствии со следующими положениями:

а) За исключением положений, предусмотренных в пунктах (б), (с) и (е) ниже и в положении 10.6 (б), компенсация при прекращении контракта выплачивается по следующей шкале:

Месяцы начисления зарплаты-брутто с поправкой на изменение средней взвешенной величины поправки по месту службы за вычетом налогообложения персонала, где это применимо a, или

месяцы начисляемого для пенсии вознаграждения за вычетом налогообложения персонала, где это применимо b

| Полные годы службы | Постоянные контракты | Срочные контракты |
|--------------------|----------------------|--------------------------------|
| Менее одного | | |
| 1 | Не применяется |) За одну неделю каждого |
| 2 | Не применяется |) месяца незавершенной службы, |
| 3 | 3 | но не более трехмесячного |
| 4 | 3 | размера |
| 5 | 4 | |
| 6 | 5 | |
| 7 | 6 | 3 |
| 8 | 7 | 5 |
| 9 | 8 | 7 |
| 10 | 9 | 9 |
| 11 | 9,5 | 9,5 |
| 12 | 10 | 10 |
| 13 | 10,5 | 10,5 |
| 14 | 11 | 11 |
| 15 или более | 11,5 | 11,5 |
| | 12 | 12 |

a/ Для сотрудников категории специалистов и более высоких категорий.

b/ Для сотрудников категории общего обслуживания и соответствующих категорий.

б) Сотрудник, контракт которого прерывается по причинам здоровья, получает возмещение, равное возмещению, предусмотренному в пункте (а) выше, за вычетом суммы пособия по нетрудоспособности, которое данный сотрудник может получить в соответствии с Правилами и Положениями об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций за число месяцев, которому соответствует уровень возмещения.

в) Сотрудник, контракт которого прерывается в связи с неудовлетворительным исполнением служебных обязанностей или который по дисциплинарным причинам уволен за неправильное поведение, но не в порядке административного увольнения, может по решению Генерального директора получить возмещение, не превышающее половины возмещения, предусмотренного в пункте (а) выше.

д) Никакое возмещение не подлежит выплате:

Сотруднику, который подает в отставку, за исключением случая подачи об этом уведомления и согласования даты прекращения контракта.

Сотруднику, имеющему срочный контракт, который завершается в сроки, указанные в уведомлении о назначении на должность.

Сотруднику, который увольняется на основании административного решения.

Сотруднику, который оставил свой пост.

Сотруднику, который выходит на пенсию в соответствии с Положениями об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций.

е) Сотрудники, нанятые конкретно для обслуживания конференций и работающие по другим краткосрочным контрактам, могут получать возмещение по окончании срока службы, если это предусмотрено в уведомлениях о назначении на должность и в соответствии с ними.

ТАБЛИЦА V
ПОСОБИЕ НА РЕПАТРИАЦИЮ

В принципе пособие на репатриацию выплачивается сотрудникам, возвращение на родину которых Организация обязана обеспечить. Однако пособие на репатриацию не выплачивается сотруднику, уволенному в административном порядке. Сотрудники имеют право на получение пособия на репатриацию только в случае переезда за пределы страны места службы. Подробные условия и определения, касающиеся этого права, и необходимые доказательства переезда определяются Генеральным директором. Размер пособия устанавливается пропорционально сроку службы в Организации (включая любую предыдущую засчитываемую службу в Организации Объединенных Наций) по следующей схеме:

Сотрудник, не имеющий на иждивении супруги или ребенка в момент прекращения контракта

| Годы непрерывной службы вне своей страны | Сотрудник, имеющий на иждивении супругу или ребенка в момент прекращения контракта | Категории специалистов и более высокие общего категории | Категория обслуживания |
|---|--|---|------------------------|
| Недели начисления зарплаты-брутто с поправками на изменение средней взвешенной величины налога по месту службы за вычетом налогообложения персонала, где это применимо <u>a/</u>, или недели начисляемого для пенсии вознаграждения за вычетом налогообложения персонала применительно к <u>b/</u> | | | |
| 1 | 4 | 3 | 2 |
| 2 | 8 | 5 | 4 |
| 3 | 10 | 6 | 5 |
| 4 | 12 | 7 | 6 |
| 5 | 14 | 8 | 7 |
| 6 | 16 | 9 | 8 |
| 7 | 18 | 10 | 9 |
| 8 | 20 | 11 | 10 |
| 9 | 22 | 13 | 11 |
| 10 | 24 | 14 | 12 |
| 11 | 26 | 15 | 13 |
| 12 или более | 28 | 16 | 14 |

a/ Для сотрудников категорий специалистов и более высоких категорий.

b/ Для сотрудников категорий общего обслуживания.

ПРИЛОЖЕНИЕ I
НАДБАВКИ НА ИЖДИВЕНЦЕВ
Положение 6.9(а)

А. Сотрудники, ставки заработной платы которых указаны в таблице I настоящих положений, имеют право на получение следующих надбавок на иждивенцев:

- i) надбавка в размере 700 долл. США в год на каждого ребенка, находящегося у сотрудника на иждивении, кроме тех случаев, когда надбавка не выплачивается на первого ребенка, находящегося на иждивении, если у сотрудника нет супруги (супруга), находящейся (находящегося) на иждивении, и в этом случае данный сотрудник имеет право на налогообложение по ставке, применимой к сотрудникам, имеющим иждивенцев, в соответствии с подпунктом (i) положения 6.8(а) в таблице III;
- ii) единовременная ежегодная надбавка в размере 300 долл. США в год на находящегося на иждивении у сотрудника родителя, брата или сестры, если у данного сотрудника не имеется находящейся у него на иждивении супруги (супруга). Сумма любой из этих надбавок, выплачиваемая в местной валюте, не должна быть меньше суммы эквивалента в местной валюте долларовой суммы в момент установления или последнего пересмотра этой надбавки;

В. Если сотрудниками являются и муж и жена, то один из супругов может претендовать на получение надбавки на находящихся у него на иждивении детей в соответствии с пунктом (i) выше, а другой в этом случае может претендовать на надбавку только в соответствии с пунктом (ii) выше, если он имеет право на такую надбавку.

С. Во избежание дублирования выплаты пособий и для обеспечения равенства возможностей сотрудников, получающих пособия на иждивенцев, в соответствии с действующим законодательством, в виде правительственные субсидий, и сотрудников, не получающих таких пособий на иждивенцев, Генеральный директор устанавливает условия, в соответствии с которыми надбавка на иждивенцев на каждого ребенка, установленная в пункте А(i) выше, выплачивается лишь в такой сумме, на которую пособие ка иждивенцев, получаемое сотрудником или его супругой (супругом) в соответствии с действующим законодательством, меньше такой надбавки.

Д. Сотрудники, ставки заработной платы которых установлены Генеральным директором в соответствии с положениями 6.5(а) и 6.6, имеют право на получение надбавки на иждивенцев в таких размерах и в соответствии с такими условиями, которые определяются Генеральным директором с должным учетом условий, существующих в месте расположения учреждения.

Е. Заявления с просьбой о предоставлении надбавки на иждивенцев подаются в письменной форме и подкрепляются необходимым документальным подтверждением, являющимся достаточным для Генерального директора. Ежегодно подаются новые отдельные заявления с просьбой о предоставлении надбавки на иждивенцев.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПОСОБИЕ НА ОБРАЗОВАНИЕ

Положение 6.10(а) Размеры пособия на образование для каждого ребенка на учебный год составляют 75 процентов от первых 6 000 долл. США компенсируемых расходов на образование, но не превышают максимальной суммы в размере 4 500 долл. США.

Положение 6.10(б) Размеры пособия на каждого ребенка-инвалида в год устанавливаются в сумме эквивалентной фактическим затратам на образование, но не превышают 6 000 долл. США.

GC.2/Dec.30 ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная конференция,

а) постановила избрать следующих двух членов и двух заместителей в Пенсионный комитет персонала ЮНИДО на двухгодичный период 1988-1989 годов:

Члены

г-н Ахмад Малайери
(Иран, Исламская
Республика)
г-жа Марта Норма Оливерос
(Аргентина)

Заместители: г-н Еспер Кнудсен (Дания)
г-н Эндре Шадор (Венгрия)

б) уполномочила Совет по промышленному развитию провести выборы на любой из указанных выше постов, который может стать вакантным до проведения третьей сессии Генеральной конференции.

9-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

GC.2/Dec.31 ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ, НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ, ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ И ДРУГИХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Конференция приняла к сведению информацию, предоставленную Генеральным директором в документе GC.2/24, по вопросам, касающимся межправительственных, неправительственных и других организаций.

8-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

GC.2/Dec.32 СОГЛАШЕНИЕ О ШТАБ-КВАРТИРЕ МЕЖДУ ЮНИДО И АВСТРИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ

Конференция приняла к сведению информацию, предоставленную Генеральным директором в документе GC.2/25, о соглашении о штаб-квартире между ЮНИДО в Австрийской Республике.

8-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

GC.2/Dec.33 ЭМБЛЕМА И ПЕЧАТЬ ЮНИДО

Генеральная конференция в свете финансовых трудностей Организации постановляет пересмотреть свое решение GC.1/Dec.43 от 13 декабря 1985 года и вместо него:

а) просила Генерального директора безотлагательно организовать конкурс без каких-либо расходов для Организации на наиболее подходящий рисунок, который будет использован для официальной эмблемы и печати ЮНИДО;

б) просила Генерального директора представить доклад о результатах этого конкурса на четвертой сессии Совета по промышленному развитию;

в) уполномочила Совет выбрать рисунок, который будет использован для официальной эмблемы и печати ЮНИДО;

г) постановила далее, что этот рисунок должен основываться на официальной эмблеме Организации Объединенных Наций, но в то же время в достаточной степени отличаться от нее;

д) постановила далее, что до утверждения окончательной эмблемы ЮНИДО будет использовать временную эмблему, представляющую собой эмблему Организации Объединенных Наций с сокращением ЮНИДО, расположенным поперек нее.

9-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

GC.2/Dec.34 ДАТА И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ТРЕТЬЕЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Конференция постановила провести свою третью очередную сессию в штаб-квартире Организации с 20 по 24 ноября 1989 года.

10-е пленарное заседание
13 ноября 1987 года

РЕЗОЛЮЦИИ

GC.2/Res.1 УКРЕПЛЕНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ

Генеральная конференция,

подчеркивая растущую важность экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами как инструмента по содействию национальному и эффективному использованию людских, материальных, финансовых и технических ресурсов, имеющихся в развивающихся странах, в интересах их индивидуального и коллективного благосостояния, с целью укрепления их самообеспечения,

подчеркивая далее, что в условиях нынешней международной экономической обстановки экономическое техническое сотрудничество между развивающимися странами приобретает еще большую важность и дополняет сотрудничество Север-Юг,

напоминая соответствующие положения Программы действий по установлению нового международного экономического порядка^{1/}, Лимской декларации и Плана действий по промышленному развитию и сотрудничеству^{2/}, принятого в Буэнос-Айресе Плана действий по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами^{3/}, Делийской декларации и Плана действий по индустриализации развивающихся стран и международному сотрудничеству в целях их промышленного развития^{4/}, Каракасской программы действий, принятой Конференцией высокого уровня по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами, состоявшейся в мае 1981 года в Каракасе^{5/}, Международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций^{6/}, резолюцию об укреплении экономического сотрудничества между развивающимися странами, принятую консенсусом на четвертой Генеральной конференции ЮНИДО^{7/}, Каирской декларации об экономическом сотрудничестве между развивающимися странами, принятой Совещанием высокого уровня стран - членов Группы 77, состоявшимся в августе 1986 года в Каире^{8/}, и Гаванской декларации, принятой Совещанием на уровне министров Группы 77 в рамках подготовки к седьмой сессии ЮНКТАД, состоявшемся в апреле 1987 года в Гаване^{9/},

признавая важность содействия развитию инициатив в целях укрепления сотрудничества между развивающимися странами, таких, как создание Целевого фонда "Мануэль Перес Герерро" для сотрудничества Юг-Юг, созданного в рамках Каракасской программы действий;

1. вновь заявляет о первоочередном внимании, которое следует уделять экономическому и техническому сотрудничеству между развивающимися странами в мероприятиях и программах ЮНИДО.

2. вновь заявляет далее о необходимости активизации деятельности ЮНИДО в целях содействия промышленному сотрудничеству между развивающимися странами посредством оказания более широкой поддержки усилиям по сотрудничеству, предпринимаемым развивающимися странами на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях;

3. подчеркивает необходимость укрепления программ сотрудничества между развивающимися странами в области, упомянутых в пунктах 4 и 5 резолюции четвертой Генеральной конференции ЮНИДО, уделяя при этом особое внимание секторам, связанным с развитием и передачей технологии, освоением и профессиональной подготовкой людских ресурсов и мобилизацией финансовых ресурсов в целях содействия промышленному росту развивающихся стран;

4. просит Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию оказать помощь развивающимся странам по их просьбе в создании и расширении возможностей для установления секторальных приоритетов, включая межсекторальную интеграцию с целью расширения экономического и технического сотрудничеству между развивающимися странами;

5. рекомендует Организации Объединенных Наций по промышленному развитию расширять обмен информацией между развивающимися странами об их потребностях и предложениях в отношении экономического и технического сотрудничества в целях активизации их взаимного сотрудничества в области промышленности;

6. предлагает развитым странам принять меры в поддержку экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами посредством, в частности, увеличения добровольных взносов в Фонд промышленного развития;

7. просит Генерального директора представить Генеральной конференции на ее третьей сессии через Совет по промышленному развитию доклад о деятельности ЮНИДО по осуществлению настоящей резолюции.

8-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

1/ Резолюция 3202(s-VI) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций

2/ ID/CONF.3/31, chap. IV.

3/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций о техническом сотрудничестве среди развивающихся стран, Буэнос-Айрес, 30 августа-12 сентября 1978 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.78.II.A.11 и исправление), гл. I.

4/ ID/CONF.4/22 and Corr.1, chap.VI.

5/ A/36/333 and Corr.1.

6/ Резолюция 35/36 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, приложение.

7/ ID/CONF.5/46, chap. II.B.

8/ A/41/609, annex.

9/ TD/335.

GC.2/Res.2. ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПРОМЫШЛЕННОГО РАЗВИТИЯ АФРИКИ, В ТОМ ЧИСЛЕ ВКЛАД ЮНИДО В ПЕРЕСТРОЙКУ И МОДЕРНИЗАЦИЮ ПРОМЫШЛЕННОСТИ АФРИКИ, А ТАКЖЕ ПРОВЕДЕНИЕ ПЕРЕГОВОРОВ ПО НОВЫМ ПРОМЫШЛЕННЫМ ПРОЕКТАМ

Генеральная конференция,
напоминая о резолюции 8, принятой четвертой Генеральной конференцией ЮНИДО 10/,

принимая к сведению решения IDB.2/Dec.11, IDB.2/Dec.18 (пункт (d)) и IDB.3/Dec.3, принятые Советом по промышленному развитию соответственно на его второй и третьей сессиях, а также резолюцию 1987/70 Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций о Десятилетии промышленного развития Африки (ДПРА),

принимая к сведению также доклад секретариата ЮНИДО об осуществлении программы ДПРА 11/;

подчеркивая Программу действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке на 1986-1990 годы 12/, принятую консенсусом Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее тринадцатой специальной сессии,

принимая также к сведению Меморандум африканских стран о промышленном развитии в Африке, который был принят на Специальном совещании Конференции министров промышленности африканских стран, состоявшемся в Аддис-Абебе в октябре 1987 года 13/;

1. подтверждает первоочередное значение, придаваемое ДПРА, и важное значение международного сотрудничества в достижении целей программы Десятилетия ЮНИДО 14/ и Первоочередной программы подъема экономики африканских стран на 1986-1990 года 15/;

2. выражает глубокую озабоченность в связи с сохранением препятствий, которые затрудняют полное осуществление программы ДПРА;

3. подтверждает необходимость полного осуществления программы ДПРА в ходе оставшегося периода Десятилетия;

4. приветствует заявления о добровольных взносах, сделанных государствами-членами, в качестве дополнения к финансированию программы ДПРА из регулярного бюджета ЮНИДО, и настоятельно призывает все государства-члены, которые в состоянии сделать это, внести значительные взносы на специальный счет, открытый для этой цели в рамках Фонда промышленного развития;

10/ ID/CONF.5/46, chap.II.B.
11/ GC.2/17.

12/ Резолюция S-13/2 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций

13/ SP/CONF/MIN/IND.87(OAU); см. также приложение к резолюции GC.2/Res.3.

14/ ID/287.

15/ A/40/666, приложение I, декларация AHG/Decl.1(XXI).

5. подтверждает призыв, содержащийся в резолюции 1987/70 ЭКОСОС: провести независимую среднесрочную оценку выполнения программы ДПРА, как это было предложено на шестой Конференции министров промышленности африканских стран в резолюции 1(VI), и призыв к ПРООН расширить вопрос о финансировании этой оценки;

6. напоминает рекомендацию ЭКОСОС о том, чтобы рассмотреть вопрос о провозглашении второго Десятилетия промышленного развития Африки в соответствии с ее резолюцией 1987/70;

7. признает необходимость выделения соответствующих ресурсов для целей ДПРА в бюджете по программам ЮНИДО на 1988-1989 годы, причем эти бюджетные ассигнования не должны быть менее 8,6 млн. долл. США в соответствии с рекомендациями Совета по промышленному развитию;

8. просит Генерального директора, в сотрудничестве с ЭКА и ОАЕ и другими межправительственными организациями, оказать помощь африканским странам в выявлении и осуществлении указанных национальных и субрегиональных проектов, а также видов деятельности, которые соответствуют направлениям развития промышленности, содержащимся в Меморандуме африканских стран.

8-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

GC.2/Res.3 МЕМОРАНДУМ АФРИКАНСКИХ СТРАН О ПРОМЫШЛЕННОМ РАЗВИТИИ В АФРИКЕ

Генеральная конференция,

напоминая, что специальное совещание Конференции министров промышленности африканских стран, состоявшееся в Аддис-Абебе в октябре 1987 года, приняло Меморандум африканских стран о промышленном развитии в Африке 16/,

с озабоченностью отмечая углубляющееся отрицательное воздействие трудностей в мировой экономике на экономику африканских стран,

испытывая беспокойство в связи с трудным положением промышленности африканских стран, которая далеко не достигает целей Лимской декларации и Плана действий по промышленному развитию и сотрудничеству 17/,

стремясь обеспечить ускоренное осуществление программы Десятилетия промышленного развития Африки,

с интересом принимает к сведению Меморандум африканских стран о промышленном развитии в Африке, текст которого прилагается к настоящей резолюции.

8-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

16/ SP/CONF/MIN/IND.87 (OAU).

17/ ID/CONF.3/31, chap.IV.

Приложение

МЕМОРАНДУМ АФРИКАНСКИХ СТРАН

О ПРОМЫШЛЕННОМ РАЗВИТИИ В АФРИКЕ ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ
ВТОРОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ЮНИДО

Принят на Специальном совещании Конференции министров промышленности африканских стран по подготовке ко второй очередной сессии Генеральной конференции ЮНИДО

Аддис-Абеба, Эфиопия, 16-17 октября 1987 года

ПРЕАМБУЛА

1. Мы, министры промышленности африканских стран, собравшиеся в Аддис-Абебе, Эфиопия, 16-17 октября 1987 года, на специальное совещание Конференции министров промышленности африканских стран по подготовке ко второй очередной сессии Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), провели общее рассмотрение экономического и социального положения в Африке, уделив при этом особое внимание положению в промышленном секторе в прошлом и в настоящем. Мы с глубоким беспокойством отмечали продолжение мирового экономического кризиса и его неблагоприятное воздействие на программы экономического развития в развивающихся странах в целом и особенно в африканских странах. Эта неблагоприятная международная экономическая обстановка отрицательно влияет на перспективы индустриализации Африки.

2. Мы особенно обеспокоены последними тенденциями в промышленных секторах в африканских странах и вновь подтверждаем необходимость принятия широких международных мер для достижения поставленных в Лиме целей, которые вряд ли будут осуществлены, если сохранятся существующие тенденции.

3. Мы убеждены, что в силу сложного, с точки зрения разнообразия, масштаба и глубины, характера проблем, которые стоят перед отраслями промышленности африканских стран, частичные решения не позволят Африке преодолеть основные структурные трудности на пути развития бизнесспособного промышленного сектора. Поэтому необходим всеобъемлющий и комплексный подход для создания самообеспечивающегося и самоподдерживающего процесса индустриализации в Африке, к чему призывает Лагосский план действий и программа Десятилетия промышленного развития Африки. Необходимость такого всеобъемлющего и комплексного подхода является еще более настоятельной, поскольку роль промышленного сектора имеет огромное значение для восстановления и долгосрочного развития сельскохозяйственного сектора, которому уделяется самое первостепенное внимание в Первоочередной программе подъема экономики африканских стран (1986-1990 годы) (АППЕР) и в Программе действий Организации Объединенных Наций по

обеспечению экономического подъема и развития в Африке (1986-1990 годы) (АНПАЕРД).

4. Мы подтверждаем далее важное значение, которое мы придаём многостороннему сотрудничеству, и выражаем сожаление в связи с наблюдавшимся в последнее время отходом от многостороннего принципа в пользу выборочного двустороннего сотрудничества. Возрождение многостороннего сотрудничества необходимо для качественного преобразования международного сотрудничества в целях развития.

5. Мы выражаем признательность ЭКА, ЮНИДО и ОАЕ за усилия, которые они предприняли в целях промышленного развития Африки в рамках Десятилетия промышленного развития Африки. Мы приветствуем проведение второй очередной сессии Генеральной конференции ЮНИДО, которая предоставляет первую возможность с момента преобразования Организации в специализированное учреждение заняться важными вопросами мировой промышленности. Мы выражаем особую надежду на то, что предстоящая Генеральная конференция критически рассмотрит уровень промышленного развития развивающихся стран, особенно в Африке (который является наименее развитым в промышленном отношении континентом), и предложит конкретные меры по установлению нового мирового промышленного порядка, который окажется более благоприятным для развивающихся стран.

I. ОБЗОР ПРОЦЕССА ИНДУСТРИАЛИЗАЦИИ В АФРИКЕ И РЕЗУЛЬТАТОВ ПРОМЫШЛЕННОГО РАЗВИТИЯ

A. Промышленная политика и стратегии

6. Справедливо отмечается, что промышленный сектор является движущей силой динамичного экономического развития и повышения уровня жизни населения. В стратегиях и политике большинства африканских стран в 60 и 70-х годах основное внимание уделялось, в частности, замене импорта. Общий обзор экономических условий в Африке показал, что проводимая в прошлом политика, а также другие факторы, в целом не обеспечили достижение желаемых социально-экономических целей. В результате было объявлено Десятилетие промышленного развития Африки и разработана

и согласована программа на это Десятилетие с качественными и количественными целями, а также ориентировочными сроками и необходимыми внутренними и внешними ресурсами для ее эффективного осуществления.

7. Столкнувшись с различными трудностями и нехваткой средств на осуществление процесса индустриализации, которые были усугублены внутренними структурными трудностями и быстро изменяющейся структурой международных экономических связей, правительства африканских стран приняли на национальном и субрегиональном уровнях меры по постоянноному рассмотрению и изменению их политики и стратегии в области индустриализации с учетом существующих экономических потребностей и первоочередных задач. В принятых недавно программах, как, например, АППЕР и АНПАЕРД, в которых еще раз подтверждены задачи и дух программы на это Десятилетие, особое внимание уделяется программному подходу, который охватывает изменение структуры и политики, комплексное планирование имеющихся людских ресурсов, энергетику и технологию и содействие инвестициям в основных подсекторах, инфраструктуре и подготовке кадров.

8. Осуществление упомянутой выше политики и стратегии требует огромных усилий во всех областях, включая крупные государственные капиталовложения, которые в большинстве случаев приводят к внешним займам. Правительства африканских стран пытаются также создать необходимую для промышленного развития инфраструктуру. Однако развитию некоторых других важных элементов, как, например, подготовке кадров и развитию технологических возможностей, планированию в областях сырьевых материалов, производству запасных частей и оборудования для технического обслуживания, не уделялось соответствующего внимания.

9. Африканские страны пытаются также укрепить внутриафриканское сотрудничество в области создания африканских многонациональных предприятий и подготовки кадров. Предпринимаются усилия, направленные на расширение двустороннего сотрудничества в таких областях, как согласование промышленной политики и программ.

B. Общие показатели

10. С начала осуществления Десятилетия промышленного развития Африки указанные выше трудности отрицательно сказались на показателях промышленного сектора. Среднегодовые темпы роста в этом секторе составили около 3,4 процента для всего региона, только благодаря поступлению в 1980-1985 годах значительных финансовых средств. Однако существовали значительные различия между субрегионами и странами с различными доходами. Показатели в этом секторе в наименее развитых странах были особенно низкими, достигнув в течение этого периода среднегодового темпа роста в размере всего лишь 1,4 процента. Доля обрабатывающего сектора в общем ВВП осталась в течение этого периода практически без изменений, а занятость в промышленности - низкой.

11. Показатели промышленного сектора отразились также в повсеместном низком использовании мощностей и сворачивании старых отраслей промышленности. К этому добавился нарастающий экономический кризис, который достиг своей высшей точки в период 1982-1985 годов.

C. Трудности промышленного развития в Африке

Трудности в осуществлении Десятилетия промышленного развития Африки

12. Программа Десятилетия промышленного развития Африки, которая вызывала большие надежды в связи с уделением в ней особого внимания комплексному развитию отраслей промышленности, базирующихся на ресурсах и имеющих в своей основе машиностроение, а также на внутренних управленических и технических возможностях, не оправдала надежды Африки. Встретившиеся трудности носят как внутренний, так и внешний характер. К внутренним трудностям относятся:

- i) сохранение несоответствующей промышленной политики, планирования и организационной инфраструктуры. Это очевидно в нескольких африканских странах ввиду отсутствия хорошо настроенного и согласованного промышленного планирования, которое:
 - a) объединяет потребности в области кадров и технологии;
 - b) обеспечивает наличие финансовых средств в четко определенных временных рамках и c) согласовано на субрегиональном и региональном уровнях с планами промышленного развития соседних стран;
- ii) ограниченные финансовые средства; по различным причинам внутренние ресурсы в Африке далеко не достигли желаемого уровня. Незначительные средства, которыми располагает большинство африканских стран и которые первоначально предназначались для таких программ развития, как Десятилетие, пришлось направить на осуществление чрезвычайных мер для экономического выживания;
- iii) слабость организационной инфраструктуры;
- iv) нехватка промышленных кадров; осуществление стратегии самообеспечивающегося и самоподдерживающегося промышленного развития, провозглашенное в программе Десятилетия, в значительной степени зависит от развития необходимой промышленной базы. Даже в настоящее время еще существует недостаток в количественном и качественном отношении необходимых промышленных кадров;
- v) недостатки в промышленном сотрудничестве на многонациональной, региональной и субрегиональной основе;

vi) слабые возможности в области ведения переговоров о технологии и недостаток промышленной и технологической информации.

13. Основным внешним препятствием на пути достижения целей Десятилетия на всех уровнях является сокращающийся приток финансовых средств. К основным сопутствующим факторам относятся: а) резкое снижение цен на экспортруемое из Африки сырье, товары и услуги; б) отсутствие свободной передачи технологии; в) протекционизм; д) общее сокращение притока инвестиций и технической помощи из развитых стран и е) весьма высокая стоимость займов на рынке капиталов и короткие сроки их погашения. Кроме этого, снизился объем средств ЮНИДО и ЭКА на осуществление деятельности в поддержку Десятилетия. Объем этих средств несопоставим с важностью, которая придается промышленному сектору африканскими политическими деятелями в их различных заявлениях.

Основные текущие и финансовые трудности

Трудности в осуществлении Десятилетия промышленного развития Африки

14. К функциональным факторам, затрудняющим промышленное производство, относятся: i) зависимость от иностранных специалистов; ii) недостаточные масштабы промышленного предпринимательства; iii) недостаточная промышленная и технологическая база для выполнения предпринимательских и управленческих функций; iv) нехватка кадров и квалифицированной рабочей силы для осуществления исследования и разработок и обеспечения эффективного функционирования промышленных предприятий.

15. В дополнение к структурным трудностям в отраслях обрабатывающей промышленности в Африке промышленный сектор в Африке сталкивается также с нехваткой внутренних и внешних финансовых средств. В большинстве случаев государственный сектор, которому принадлежит большинство африканских отраслей промышленности, смог обеспечить первоначальные капиталовложения, прибегая во многих случаях к внешнему финансированию посредством займов. Многие старые государственные предприятия по производству готовых изделий не только не смогли принести прибыли, но и добиться нулевого сальдо, поглощая таким образом национальные ресурсы и сокращая возможность для осуществления новых капиталовложений.

16. Внутри стран не оказалось возможным мобилизовать достаточно внутренних финансовых средств для удовлетворения потребностей промышленности. Ряд африканских отраслей промышленности не смогли обеспечить достаточные доходы для покрытия своих оперативных издержек. Более глубокие последствия имела серьезная нехватка иностранной валюты, предназначенной для оплаты стоимости импортируемого оборудования, запасных частей и сырьевых материалов.

17. Промышленная задолженность, несомненно, в значительной степени увеличила общую внешнюю задолженность Африки, которая в 1987 году, по оценкам, составляет

200 млрд. долл. США. Растущая задолженность и обязательства по выплате долга, которые стоят перед многими африканскими странами, привели к еще большему сокращению валютных поступлений и заемных средств, которые необходимы для импорта сырьевых материалов и полуфабрикатов, запасных частей и замены оборудования. В связи со снизившейся возможностью выплаты накопившейся внешней задолженности, что привело, в частности, к сокращению объема кредитов, африканские страны во все большей степени сталкиваются с трудностью мобилизации финансовых средств из различных источников для финансирования их промышленного развития.

Внешние условия

18. В течение последних лет африканские страны постоянно сталкивались с неблагоприятными международными тенденциями, которые затрудняют их индустриализацию. Эти тенденции включают ослабляющее воздействие на этот регион мирового экономического спада, резкое снижение мировых цен на сырьевые товары, растущий протекционизм в промышленно развитых странах и их нежелание инвестировать в первоочередные промышленные сектора в Африке. Другими сдерживающими факторами являются упомянутая выше задолженность и бремя выплаты долга, которые усугубляются условиями, поставленными предоставляемыми кредиты странами и учреждениями. Приток средств для перестройки и реконструкции существующих отраслей промышленности, а также для новых капиталовложений в промышленность крайне недостаточен.

19. Средства на цели технического сотрудничества в области промышленности в значительной мере были направлены на оплату иностранных экспертов и лишь небольшая часть была оставлена для капитальных вложений и подготовки местных кадров. Международная технологическая система, которая контролируется в основном многонациональными компаниями, затрудняет быстрое и достаточное приобретение и разработку технологий в Африке.

Сохранение преступной системы апартеида

20. Усилия Африки в области экономического развития в целом и промышленного развития, в частности, также в значительной степени затруднены в связи с сохранением преступной системы апартеида и политикой дестабилизации Южной Африки в отношении стран в южной части Африки. Поэтому значительные средства были использованы для противодействия этой политике, в то время как существовали неотложные потребности в основных экономических секторах, включая промышленность.

II. ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ОТНОШЕНИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ИНДУСТРИАЛИЗАЦИИ В АФРИКЕ

21. В свете вышесказанного представляется необходимым, чтобы все усилия были направлены на перестройку и реконструкцию обрабатывающего сектора в Африке в контексте программы Десятилетия промышленного развития

Африки, Программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке, а также Первоочередной программы подъема экономики африканских стран, особого положения народа Намибии и освободительных движений южной части Африки, признанных ОАЕ. Для осуществления таких усилий необходимо должным образом учесть вопросы развития и использования людских ресурсов и технической базы, мобилизации финансовых средств, роль Системы консультаций ЮНИДО в обеспечении перемещения промышленных мощностей в развивающиеся страны в целом и в африканские страны, в частности, и организационные меры ЮНИДО в отношении Африки.

22. Несмотря на прогресс, достигнутый в ходе осуществления программы Десятилетия, ряд трудностей препятствовали быстрому достижению основных целей самого Десятилетия. По нашему искреннему убеждению, указанные ниже меры также далеко не сразу обеспечат ускоренное осуществление программы Десятилетия.

A. Перестройка и реконструкция промышленности африканских стран в контексте Десятилетия промышленного развития Африки

23. Процесс индустриализации в Африке должен быть более эффективным, с тем чтобы промышленный сектор содействовал повышению уровня жизни африканских народов и особенно сельского населения. В этой связи ниже приводятся некоторые наиболее важные меры, которые государства-члены должны попытаться осуществить в целях проведения переориентации:

- i) уделять первостепенное внимание реконструкции и расширению существующих отраслей промышленности в Африке или созданию новых отраслей для производства продукции, предназначенной для удовлетворения основных потребностей большинства населения, включая, в частности, переработку пищевых продуктов и агропромышленность, отрасли по производству домашнего оборудования, промышленность по производству строительных материалов, промышленность по изготовлению дешевого транспортного оборудования, фармацевтическую промышленность и т.д.;
- ii) уделять первоочередное внимание реконструкции или созданию отраслей промышленности в Африке с целью увеличения производства сельскохозяйственной продукции и производительности труда, особенно в тех отраслях, которые производят удобрения, пестициды, сельскохозяйственное оборудование и машины и транспортное оборудование;
- iii) обеспечить более широкую координацию в рамках африканских стран и среди отдельных африканских стран в области обеспечения необходимыми сырьевыми материалами, приобретения оборудования и соответствующей технологии, производства запасных частей и создания возможностей для технического обслуживания;

- iv) обеспечить необходимые организационные вспомогательные услуги (подготовка кадров, кредитные механизмы, центры разработки технологий, программ стандартизации и контроля качества, финансовые стимулы и т.д.) для содействия мелким и крупным предприятиям во всех подсекторах, где это возможно;
 - v) оказывать помощь многонациональным или субрегиональным промышленным предприятиям в основных подсекторах, например, в химической, металлургической и машиностроительной промышленности, с тем чтобы воспользоваться преимуществами взаимодополняемости с точки зрения сырьевых материалов, финансовых средств, технологических кадров, а также возможностей сбыта;
 - vi) укрепить существующие региональные учреждения, преследующие цель оказания содействия промышленному развитию в Африке.
24. В этой связи далее международному сообществу, а также ЮНИДО и ЭКА в сотрудничестве с ОАЕ следует оказать помощь африканским странам в пересмотре программы Десятилетия промышленного развития Африки с целью:
- i) выявить в отдельных странах и на многонациональному и субрегиональному уровнях те проекты и виды деятельности, которые соответствуют новой промышленной ориентации, изложенной выше;
 - ii) разработать всеобъемлющую программу действий для их осуществления, включая необходимые финансовые средства;
 - iii) создать основу международного сотрудничества для осуществления программы Десятилетия, особенно в отношении роли международного сообщества, включая финансовую и техническую помощь от двусторонних и многосторонних доноров в поддержку деятельности и проектов, выявленных на национальном, субрегиональном и региональном уровнях;
 - iv) уделить повышенное внимание проблемам женщин во всех видах деятельности по техническому сотрудничеству и повышению их роли с уделением особого внимания подготовке кадров, мелким предприятиям и агропромышленной деятельности, и в то же время продолжать разрабатывать и осуществлять виды деятельности, конкретно направленные на содействие повышению роли женщин в промышленности;
 - v) обеспечить доступ готовых изделий африканских стран на рынки развитых стран;
 - vi) подготовить объявление второго Десятилетия промышленного развития Африки;

vii) внести в среднесрочный план ЮНИДО на 1990-1995 годы новую и отдельную программу под названием ДПРА (второй этап).

25. Бюджет на 1986-1987 годы в отношении ДПРА был разочаровывающим, поскольку в связи с финансовыми трудностями ЮНИДО из общей суммы 8,6 млн. долл. США было выделено только 2,7 млн. долл. США. Поэтому необходимо, чтобы в бюджете по программам ЮНИДО на 1988-1989 годы для ДПРА были выделены соответствующие средства. В соответствии с рекомендацией Совета по промышленному развитию ЮНИДО объем бюджета не должен быть менее 8,6 млн. долл. США.

26. ЮНИДО следует уделять первоочередное внимание деятельности по техническому сотрудничеству и содействию, что позволит оказать помощь африканским странам в осуществлении стратегии перестройки и реконструкции в соответствии с указанными выше мерами.

B. Развитие людских ресурсов и технологических возможностей

27. Приведенные ниже основные меры по развитию людских ресурсов и технологических возможностей имеют существенное значение для успешного осуществления перестройки и реконструкции и создания новых отраслей промышленности в Африке. В этой связи африканским странам следует:

- i) провести подробные исследования в кадровых специальностях, а также функциональных потребностей первостепенных отраслей промышленности в целях выявления потребностей в кадрах и разработке политики и планов в области подготовки промышленных кадров, включая участие африканских экспертов в разработке, планировании, подготовке, оценке, осуществлении проектов и наблюдения за их выполнением;
- ii) стимулировать развитие и укрепление проектно-конструкторских возможностей с целью а) содействия подготовке квалифицированных кадров, необходимых для таких базисных видов деятельности, как производство оборудования, осуществление проектов в отношении производственных мощностей, б) обеспечения, чтобы усилия в области НИОКР были превращены в проектно-конструкторские возможности, которые дадут импульс развитию технологии и техники, отвечающих национальным, субрегиональным и региональным особенностям;
- iii) переориентировать национальную, субрегиональную и региональную программу развития людских ресурсов и технологических возможностей, особенно в университетах и институтах более высокого технического уровня, с тем чтобы обеспечить соответствующую связь с приоритетными задачами новой промышленной ориентации;
- iv) укрепить или создать национальные, субрегиональные и региональные учреждения, особенно связанные с

подготовкой преподавателей, планированием и подготовкой промышленных людских ресурсов, уделяя особое внимание исследовательским учреждениям, которые будут содействовать технологическим нововведениям и разработкам, техническому обслуживанию в промышленности и производству запасных частей;

- v) полностью использовать возможности подготовки кадров, предоставляемые в настоящее время различными региональными учреждениями, как, например, Африканский региональный центр по инженерно-конструкторским разработкам и производству (ARCDEM), Африканская региональная организация по стандартизации (ARSO), Африканский региональный технологический центр (ARTC) и т.д., а также проявить большую решимость в выполнении этих задач за счет выполнения своих обязательств по отношению к этим учреждениям;
- vi) содействовать лучшему использованию людских ресурсов, а также разработке политики, которая будет содействовать закреплению в Африке специализированных кадров;
- vii) укреплять возможности африканских стран по ведению переговоров.

28. Международному сообществу следует:

- i) предоставить большие возможностей для подготовки кадров в их специализированных учреждениях, включая подготовку кадров на предприятиях и на рабочих местах и ознакомительные поездки;
- ii) стимулировать компании и учреждения предоставлять возможности обучения интернатуре для африканских студентов в своих областях специализации;
- iii) оказывать помощь развивающимся странам и особенно африканским странам в разработке и осуществлении более скоординированного планирования людских ресурсов и программ, касающихся женщин;
- iv) предоставить африканским странам более широкие возможности доступа к соответствующей технической и технологической информации.

29. ЮНИДО следует придать первоочередное значение развитию людских ресурсов для целей индустриализации в среднесрочном плане на 1990-1995 годы и в соответствующих программах работы и бюджетах на двухгодичный период и тесно сотрудничать с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности, с ЭКА, Всемирным банком, ПРООН, ЮНЕСКО, ВОЗ и МОТ, в осуществлении мер по оказанию помощи развивающимся странам, особенно африканским странам, в разработке и осуществлении их политики в области развития людских ресурсов. Кроме этого, следует создать фонд технической помощи для Африки и финансировать его из регулярного бюджета ЮНИДО, а также за счет добровольных взносов.

C. Финансирование промышленного развития в Африке и внешняя задолженность

30. Ввиду нехватки финансовых средств, необходимых для развития приоритетных отраслей промышленности в Африке, стало совершенно необходимым выявить новые виды финансирования, переориентировать национальную финансово-политическую политику, а также привлечь и стимулировать финансовую помощь международного сообщества и организаций, включая ЮНИДО. Финансовая помощь со стороны ФАО также особенно необходима для развития агропромышленности через ее программу технического сотрудничества и инвестиционный центр в Риме.

31. Необходимо уделить должное внимание роли частного сектора, с тем чтобы частный и государственный сектора могли дополнять друг друга с целью активизации промышленной деятельности в рамках национальных программ развития. Аналогичным образом следует обеспечить более эффективные системы управления государственными предприятиями и организационную перестройку для достижения более эффективных возможностей в области планирования, управления, производства и сбыта.

32. Потоки ресурсов в развивающиеся страны, особенно в африканские страны, с 1982 года значительно сократились. Резко сократились займы коммерческих банков и экспортные кредиты. Потоки официальной помощи на цели развития (ОПР) оставались на прежнем уровне, причем объем этой помощи у многих стран-доноров все еще не достигает целевой суммы ОПР в размере 0,7 процента от валового национального продукта. Продолжают сокращаться потоки иностранных прямых инвестиций, прекратилось многостороннее финансирование развития. Чистые заимствования из Международного валютного фонда для африканских стран уменьшились до такой степени, что МВФ в настоящее время является чистым получателем средств из Африки. Такое положение привело к нехватке ресурсов на цели развития в целом. Кроме того, следует отметить, что такие условия предоставления кредитов, как высокие процентные ставки, неподходящие сроки погашения и большие объемы платежей, не всегда соответствуют требованиям индустриализации.

33. Правительствам африканских стран необходимо:

- i) повысить эффективность своих промышленных мощностей, с тем чтобы они могли давать прибыль, а также разработать соответствующие эффективные механизмы для индустриализации и использования внутренних финансовых ресурсов;
- ii) обеспечить, чтобы при выходе государственного сектора из сферы промышленного производства в некоторых африканских странах частный сектор не нес ответственности за отрасли, имеющие первоочередной и стратегический характер.

34. Для содействия усилиям стран Африки международному сообщству настоятельно необходимо:

- i) добиться скорейшего и полного осуществления согласия, достигнутого на ЮНКТАД VII, содержащегося в пункте 44(М) Заключительного акта ЮНКТАД, который гласит:

"Признается, что проблемы беднейших стран Африки к югу от Сахары необычайно сложны и нуждаются в особом внимании. Признается также, что в вопросе о внешней задолженности африканских стран объем задолженности и обязательства по ее погашению являются тяжелым и постоянным бременем, ограничивающим их экономическое восстановление и долгосрочное развитие; международное сообщество, в частности промышленно развитые страны-доноры, подтверждают свое согласие принять конкретные меры, а также необходимости безотлагательно увеличить объем официальной помощи на цели развития в Африке в соответствии с положениями Программы действий Организации Объединенных Наций по восстановлению экономики и развитию стран Африки на 1986-1990 годы";
- ii) распространить льготное финансирование, доступное для других секторов на промышленный сектор;
- iii) расширить доступ промышленных товаров африканских стран на рынок промышленно развитых стран с целью увеличения поступлений иностранной валюты;
- iv) содействовать расширению и развитию внутриафриканской торговли промышленными товарами путем обеспечения кредитного финансирования для закупок товаров, поступающих из африканских источников;
- v) обеспечить поддержку национальных и субрегиональных африканских финансовых учреждений, в том числе банков развития, в их программах промышленного финансирования в регионе и, в частности, Африканского фонда промышленного развития, расположенного в АБР;
- vi) учитывать последствия погашения задолженности при перспективном планировании промышленного развития в Африке. При поиске решения вопроса о погашении задолженности африканских стран следует учитывать последствия погашения долга для перспектив промышленного развития в Африке. При таком решении необходимо иметь в виду следующее:
 - сохранение социально-экономической стабильности и продолжение программы развития стран-должников;
 - полное осуществление обязательств международного сообщества в рамках программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке (ОНН - ПААЕРД);

- полное осуществление соответствующих резолюций ЮНКТАД по вопросу о задолженности наименее развитых стран;
- vii) обеспечить, чтобы внешние финансовые ресурсы для промышленного развития в Африке направлялись главным образом в приоритетные области новой промышленной ориентации в Африке, в том числе в область развития людских ресурсов, и чтобы они содействовали усилиям африканских стран, направленным на приздание внутреннего характера процессу индустриализации;
- viii) стремиться предоставить в будущем на конкретных условиях льготные кредиты африканским странам, в том числе кредиты, предназначенные для промышленного развития;
- ix) содействовать погашению займов и кредитов, в частности, путем соглашений о компенсационных поставках;
- x) предоставить финансовые субсидии на развитие инфраструктуры (коммунальные услуги и транспорт), имеющей решающее значение для успешного осуществления конкретных проектов;
- xi) расширить мероприятия по сотрудничеству с региональными организациями и с международными финансовыми учреждениями, в частности с Всемирным банком, Международной финансовой корпорацией и региональными банками развития с целью, в частности, мобилизации финансовых ресурсов на промышленное развитие;
- xii) упразднить системы субсидирования промышленных товаров Европейского экономического сообщества, экспортимемых в Африку;
- xiii) организовать большее количество межрегиональных совещаний.

D. Система консультаций

35. Необходимо придать Системе консультаций ЮНИДО более действенный характер, с тем чтобы повысить ее способность эффективно содействовать усилиям стран Африки по индустриализации. В этой связи консультативные совещания должны, в частности:

- i) обеспечить участие большего числа экспертов и консультантов из развивающихся стран и, по возможности, больше из африканских стран, когда такие консультации касаются Африки;
- ii) стремиться, чтобы тематика консультаций больше соответствовала приоритетам развивающихся стран и там, где необходимо, промышленным приоритетам стран Африки, с тем чтобы Система служила в качестве механизма последующих действий в рамках осуществления ДПРА;
- iii) уделять больше внимания таким аспектам консультаций, как содействие инвестициям и техническая помощь;

- iv) обеспечить, чтобы консультации между африканскими странами и промышленно развитыми странами приводили в результате к согласованию различными партнерами действенных программ перераспределения промышленных мощностей;
- v) содействовать развитию контактов и достижению соглашений между африканскими странами и другими развивающимися странами, которые в состоянии обеспечить для африканских стран подготовку управленческих кадров, помочь в области технологий и сбыта и квалифицированный персонал для работы на промышленных предприятиях;
- vi) принимать в ходе консультативных совещаний конкретные предложения, а также меры в отношении последующих действий на различных уровнях, в том числе на уровне соответствующих правительств развитых и развивающихся стран, предпринимателей и учреждений, занимающихся развитием, в частности ЮНИДО;
- vii) осуществлять решения проблем, касающихся экономии, обусловленной ростом масштаба производства, путем сокращения производственных мощностей предприятий, а также путем проектирования и производства многоцелевых промышленных машин и оборудования.

E. Организационные мероприятия

36. Ввиду необходимости промышленного развития стран Африки, организационные мероприятия в ЮНИДО должны осуществляться таким образом, чтобы промышленные задачи Африки в полной мере учитывались во всех областях и на всех уровнях. Поэтому рекомендуется:

- i) рассмотреть возможность создания системы заполнения постов глав пяти функциональных департаментов на основе ротации между пятью регионами; эти и другие руководящие посты не должны "наследоваться";
- ii) создать в возможно кратчайшие сроки региональное бюро ЮНИДО в Африке, которое располагало бы банком данных для оказания помощи африканским странам в повышении эффективности разработки своей политики в отношении приобретения технологий;
- iii) существенно увеличить число старших советников по промышленному развитию на местах, уделив первостепенное внимание наименее развитым странам и назначению советников из африканских стран.

F. Техническая помощь народу Намибии и освободительным движениям южной части Африки, признанным ОАЕ

37. ЮНИДО призвана увеличить свою помощь Африканскому национальному конгрессу (АНК), Панафриканскому конгрессу (ПАК) и Народной

организации Юго-Западной Африки (СВАПО) особенно путем:

- i) организации подготовки кадров для создания и укрепления мелких предприятий;
- ii) подготовки промышленной рабочей силы, в том числе женщин.

38. Международное сообщество должно активизировать и расширить помощь освободительному движению в дополнение к значительным усилиям, предпринятым до настоящего времени.

G. Новые концепции и подходы к сотрудничеству в области промышленного развития

39. Следует провести критический анализ технического сотрудничества в области промышленного развития, с тем чтобы включить в него новые концепции, в частности принципы согласования кодекса поведения, регулирующего договорные отношения между развивающимися странами, с одной стороны, и развитыми странами, с другой, который учитывал бы потребности африканских стран в отношении подготовки кадров, обеспечения прибыльности промышленных предприятий и повышения качества промышленных товаров. В этой связи ЮНИДО призвана рассмотреть такие подходы, которые обеспечили бы существенное сокращение технологического разрыва между развитыми и развивающимися странами в целом и на африканском континенте, в частности. ЮНИДО должна проявлять большую активность и создать необходимый потенциал для удовлетворения конкретных потребностей стран, в том числе путем направления в эти страны миссий высокого уровня.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

40. Как указано в Лагосском плане действий и подтверждено в Первоочередной программе подъема экономики африканских стран и Программе действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке, мы полностью осознаем нашу главную ответственность за осуществление соответствующих политических мер, необходимых для обеспечения успешной реализации программы перестройки и реконструкции в наших странах. Мы убеждены также, что, учитывая сложности проблем, стоящих перед промышленностью африканских стран, и нынешний экономический кризис в африканских странах, роль международного сообщества приобретает ключевое значение, с точки зрения технической и финансовой помощи промышленному развитию, а также подготовки национальных кадров. Поэтому мы глубоко убеждены, что вышеупомянутые меры будут полностью приняты во внимание Генеральной конференцией ЮНИДО.

GC.2/Res.4 РАЗВИТИЕ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЙ БАЗЫ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО РАЗВИТИЯ

Генеральная конференция,

признавая исключительно важное значение развития людских ресурсов в качестве приоритетного вида деятельности в программе ЮНИДО и необходимость осуществления этой деятельности на основе серьезного теоретического комплексного подхода в соответствии с первоочередными потребностями развивающихся стран,

признавая также, что развитие технологической базы представляет собой столь же необходимый элемент процесса промышленного развития развивающихся стран и что в этой связи международное сотрудничество следует активизировать с целью обеспечения более активного участия развивающихся стран в международном развитии науки и техники,

1. просит Генерального директора разработать директивную основу, включающую тематические программные подходы, в том числе, в частности, подходы, о которых говорится в документе GC.2/18, и представить ее Совету по промышленному развитию на его четвертой сессии;

2. просит Генерального директора активизировать сотрудничество с другими компетентными организациями системы Организации Объединенных Наций с целью оказания помощи в разработке и осуществлении политики и программ в области развития людских ресурсов в развивающихся странах;

3. обращается с настоятельным призывом к промышленно развитым странам обеспечить возможности для эффективной теоретической и практической подготовки кандидатов из развивающихся стран в соответствии с потребностями этих стран;

4. просит Генерального директора:

i) продолжать оказывать помощь развивающимся странам в определении их потребностей для ускоренного развития людских ресурсов в области промышленности и разрабатывать соответствующие планы действий для удовлетворения таких потребностей;

ii) организовывать программы в областях, касающихся развития людских ресурсов для целей индустриализации, в частности, для подготовки специалистов по проведению переговоров по контрактам, подготовки управленческих кадров, подготовки преподавателей и разработки положений, касающихся подготовки кадров, которые следует включать в контракты, связанные с промышленными проектами;

iii) уделять особое внимание подготовке людских ресурсов и техническому обслуживанию промышленных предприятий и разрабатывать программы для этой цели;

- iv) прилагать более активные усилия по привлечению помощи экспертов из развивающихся стран для осуществления программ технического сотрудничества Организации;
- v) содействовать дальнейшему сотрудничеству между развивающимися странами на всех уровнях в области развития людских ресурсов и технологической базы;
- vi) продолжать оказывать помощь в совершенствовании мероприятий в области подготовки кадров в развивающихся странах и разрабатывать соответствующие учебные материалы и системы, включая программы подготовки, осуществляемые в сотрудничестве с государственным и частным секторами и профессиональными организациями;
- vii) продолжать прилагать усилия, направленные на организацию подготовки кадров в области технологии на международном уровне, охватывающей новые виды технологии, необходимые экспериментальные предприятия, консультативные услуги, проведение переговоров, подготовку руководящих положений и оказание помощи в создании учебных заведений на региональной и субрегиональной основе с целью расширения возможностей развивающихся стран по освоению передовой технологии;
- viii) принимать необходимые меры для оказания помощи развивающимся странам, по их просьбе, в создании и использовании систем технологической информации, включая национальные банки данных, проектно-конструкторские центры и центры прикладных исследований по проблемам промышленной деятельности;
- ix) уделять усиленное внимание особым потребностям африканских стран в области развития людских ресурсов и технологической базы для целей промышленного развития в рамках программы Десятилетия промышленного развития Африки, которые отражены в программе работы на 1988-1989 годы, 18/;
- x) продолжать прилагать усилия, направленные на разработку программ подготовки кадров, конкретно предназначенных для оказания помощи женщинам в приобретении профессиональных навыков на всех уровнях (таких, как технические, управленческие и предпринимательские навыки) с целью обеспечения их полного участия в процессе промышленного развития;
- xi) организовывать мероприятия по развитию людских ресурсов в конкретных областях промышленного развития, в частности касающиеся базовых отраслей промышленности, включая мелкие предприятия;

18/ ID/287.

5. также просит Генерального директора продолжать уделять особое первоочередное внимание мероприятиям ЮНИДО в области подготовки кадров для промышленности;

6. обращается с просьбой к Генеральному директору представить Генеральному секретарю доклад об осуществлении настоящей резолюции во исполнение резолюции 1987/81 Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций;

7. просит Генерального директора в свете решения GC.2/Dec.22 по программе и бюджетам произвести как можно скорее перераспределение административных и бюджетных средств, учитывая при этом первоочередное значение, придаваемое развитию людских ресурсов и технологической базы;

8. просит Генерального директора представить на четвертой сессии Совета по промышленному развитию через Комитет по программным и бюджетным вопросам доклад о мерах, принятых для осуществления программы в области разработки и передачи технологии, содержащейся в документе IDB.3/26, в соответствии с решением IDB.3/Dec.6 Совета;

9. призывает развитые и развивающиеся страны содействовать обмену технической и технологической информацией, учитывая потенциальные возможности ЮНИДО по оказанию помощи в этом процессе.

9-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

GC.2/Res.5 МЕРОПРИЯТИЯ ОРГАНИЗАЦИОННОГО ХАРАКТЕРА

Генеральная конференция,

рассмотрев Меморандум африканских стран, который был принят на специальной сессии Конференции министров промышленности африканских стран, состоявшейся в Аддис-Абебе в октябре 1987 года 19/;

подчеркивая важное значение организационной поддержки, которую ЮНИДО оказывает промышленному развитию в африканских странах,

1. просит Генерального директора ЮНИДО изучить возможность создания регионального отделения ЮНИДО для Африки, которому будет поручена координация всей деятельности ЮНИДО в Африке;

2. просит также Генерального директора рассмотреть возможные пути увеличения числа старших советников по промышленному развитию на местах в Африке, особенно в наименее развитых странах, за счет перемещения персонала или иным образом, принимая во внимание доклад о представительстве на местах организаций системы Организации Объединенных Наций, содержащийся в записке Генерального секретаря Организации Объединенных Наций 20/.

8-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

19/ SP/CONF/MIN/IND.87 (OAU); см. также приложение к резолюции GC.2/Res.3

20/ A/41/424.

GC.2/Res.6 ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ НАРОДУ НАМИБИИ

Генеральная конференция,

принимая к сведению доклад Генерального директора об оказании технической помощи народу Намибии 21/,

принимая к сведению также усилия ЮНИДО по оказанию технической помощи народу Намибии в соответствии с резолюциями 31/153 от 20 декабря 1976 года и 32/9A Генеральной Ассамблеи от 4 ноября 1977 года,

напоминая о резолюции 41/39(E) Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1986 года о Фонде Организации Объединенных Наций для Намибии,

принимая во внимание решение IDB.27/Dec.18 и IDB.37/Dec.10, принятые Советом по промышленному развитию на его второй и третьей сессиях,

отмечая также с интересом Меморандум африканских стран о промышленном развитии в Африке, который был принят на специальном совещании Конференции министров промышленности африканских государств, состоявшейся в Аддис-Абебе в октябре 1987 года 22/,

1. просит Генерального директора расширить техническую помощь со стороны ЮНИДО народу Намибии в период до независимости, в переходный период и в период после предоставления независимости, особенно в области подготовки промышленных кадров, в том числе женщин;

2. подчеркивает важное значение продолжения и укрепления тесного сотрудничества ЮНИДО с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии и Институтом Организации Объединенных Наций для Намибии в разработке и осуществлении проектов технического сотрудничества согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

3. подчеркивает, что разработка и предоставление технической помощи народу Намибии должны осуществляться в тесном сотрудничестве с Народной организацией Юго-Западной Африки, единственным и подлинным представителем народа Намибии, и при этом должны приниматься во внимание первоочередные области в промышленном секторе, указанные в программе Десятилетия промышленного развития Африки 23/ и Программе государственности для Намибии;

4. решительно осуждает продолжающуюся незаконную оккупацию и расхищение природных ресурсов Намибии и требует, чтобы международное сообщество создало благоприятную обстановку для промышленного развития и оказания технической помощи Намибии согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи;

5. призывает все государства-члены и международные организации обеспечивать средства и другие ресурсы для скорейшего предоставления со стороны ЮНИДО технической помощи народу Намибии;

6. просит Генерального директора представить на четвертой сессии Совета по промышленному развитию доклад о выполнении настоящей резолюции;

7. постановляет рассмотреть обсуждаемый в настоящей резолюции вопрос на своей третьей сессии.

10-е пленарное заседание
13 ноября 1987 года

GC.2/Res.7 ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ НАРОДУ ПАЛЕСТИНЫ

Генеральная конференция,

памятуя о специальных положениях, касающихся народа Палестины, которые содержатся в Делийской декларации и Плане действий об индустриализации развивающихся стран и международном сотрудничестве в целях их промышленного развития 24/,

напоминая о резолюции 41/181 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1986 года о помощи народу Палестины,

принимая во внимание резолюции и заключения Совета по промышленному развитию о технической помощи народу Палестины,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального директора о технической помощи народу Палестины 25/;

2. подтверждает, что израильская оккупация препятствует основным требованиям развития национальной экономики Палестины, в том числе ее промышленного сектора;

3. просит разработать более полную программу будущей деятельности ЮНИДО, касающуюся промышленного сектора Палестины, уделив особое внимание созданию и укреплению мелких предприятий, а также подготовке промышленных кадров из числа мужчин и женщин;

21/ GC.2/8.

22/ SP/CONF/MIN/IND.87 (OAU); см. также приложение к резолюции GC.2/Res.3

23/ ID/287.

24/ ID/CONF.4/22 and Corr.1, chap.VI.

25/ GC.2/19.

4. просит ЮНИДО подготовить необходимые исследования для разработки отдельных приоритетных промышленных проектов, необходимых народу Палестины на оккупированных палестинских территориях, и изучить пути и средства осуществления этих проектов и выделения для этой цели более значительных финансовых средств;

5. просит также ЮНИДО сохранить и расширить ее техническую помощь народу Палестины в тесном сотрудничестве и координации с Организацией освобождения Палестины;

6. призывает оккупационные власти разрешить доступ сотрудникам и экспертам ЮНИДО на оккупированные территории Палестины;

7. просит Генерального директора информировать Совет по промышленному развитию и Генеральную конференцию на ее третьей сессии о ходе осуществления настоящей резолюции.

10-е пленарное заседание
13 ноября 1987 года

GC.2/Res.8 ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ НАЦИОНАЛЬНО-ОСВОБОДИТЕЛЬНЫМ ДВИЖЕНИЯМ ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ, ПРИЗНАННЫМ ОРГАНИЗАЦИЕЙ АФРИКАНСКОГО ЕДИНСТВА

Генеральная конференция,

принимая к сведению доклад Генерального директора о технической помощи национально-освободительным движениям южной части Африки, признанным Организацией африканского единства ОАЕ 26/,

принимая к сведению также усилия Организации Объединенных Наций по промышленному развитию по оказанию технической помощи освободительным движениям южной Африки в соответствии с пунктом 20 резолюции 37/32 от 23 ноября 1982 года Генеральной Ассамблеи и резолюцией 15, принятой четвертой Генеральной конференцией ЮНИДО 27/,

принимая к сведению также решения IDB.27/Dec.20 и IDB.3/Dec.12, принятые Советом по промышленному развитию на его второй и третьей сессиях,

принимая к сведению с интересом Меморандум африканских стран, который был принят на Специальном совещании министров промышленности африканских стран, состоявшемся в Аддис-Абебе в октябре 1987 года, 28/,

1. просит ЮНИДО увеличить техническую помощь Африканскому национальному конгрессу Южной Африки (АНК) и Панафриканскому конгрессу Азании (ПКА) для создания и укрепления мелких предприятий и подготовке промышленных кадров, включая женщин;

2. обращается с призывом к государствам-членам и международным организациям предоставить финансовые и другие средства для скорейшего оказания со стороны ЮНИДО технической помощи национально-освободительным движениям южной части Африки, признанным ОАЕ;

3. решительно осуждает бесчеловечную политику режима апартеида в Южной Африке и требует от него создания благоприятных условий для оказания со стороны ЮНИДО технической помощи национально-освободительным движениям, признанным ОАЕ;

4. просит Генерального директора представить Совету по промышленному развитию на его четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

5. постановляет рассмотреть обсуждаемый в настоящей резолюции вопрос на своей третьей сессии.

10-е пленарное заседание
13 ноября 1987 года

GC.2/Res.9 ДОСТИЖЕНИЯ В ОБЛАСТИ ИНДУСТРИАЛИЗАЦИИ НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СТРАН

Генеральная конференция,

сознавая все ухудшающееся экономическое и социальное положение в наименее развитых странах и очень медленное выполнение рекомендаций Основной новой программы действий на 80-е годы в пользу наименее развитых стран 29/, которые были сделаны с намерением улучшить положение в наименее развитых странах,

отмечая с озабоченностью неблагоприятное воздействие трудностей в мировой экономике на положение в наименее развитых странах,

26/ GC.2/9.

27/ ID/CONF.5/46, chap.II.B.

28/ SP/CONF/MIN/IND.87 (AOU), см. также приложение к резолюции GC.2/Res.3

29/ Report of the United Nations Conference on the Least Developed Countries, Paris, 1-14 September 1981 (United Nations publication, Sales No.E.82.I.8), part one, sect.A.

принимая во внимание рекомендации, включенные в Лимскую декларацию и План действий по промышленному развитию и сотрудничеству 30/ и в Делийскую декларацию и План действий по индустриализации развивающихся стран и международному сотрудничеству в целях их промышленного развития 31/ о необходимости осуществления специальных программ помощи с целью оказания содействия наименее развитым странам в ускорении их индустриализации,

1. предлагает странам-донорам направлять и активизировать финансовую и техническую помощь наименее развитым странам в области промышленного развития в соответствии с Основной новой программой действий и принятыми заключениями по результатам среднесрочного обзора;

2. просит ЮНИДО:

a) еще более укреплять ее программу технической помощи наименее развитым странам и придавать этому виду деятельности первоочередное значение во всех ее программах;

b) повышать эффективность использования ее возможностей в вопросах программирования и разработки проектов с целью оказания помощи наименее развитым странам;

c) уделять пристальное внимание конкретным потребностям наименее развитых стран, в частности оказанию помощи, по их просьбе, в:

- i) подготовке генеральных планов для промышленного сектора;
- ii) выявлении отраслей промышленности, которые требуют проведения исследований по изучению рынков, причем осуществление таких исследований должно вести к подготовке и оценке конкретных инвестиционных проектов;
- iii) определении факторов как внутренних, так и внешних, которые оказывают отрицательное воздействие на существующие отрасли промышленности в наименее развитых странах, и разработке мер, для оздоровления, в случае экономической целесообразности, этих переживающих трудности отраслей;

d) готовить, в случае необходимости, специальные программы в интересах наименее развитых стран при разработке среднесрочного плана;

e) уделять особое внимание проблемам индустриализации наименее развитых стран в рамках Системы консультаций и продолжать выделять средства для участия квалифицированных экспертов и промышленных специалистов из наименее развитых стран в совещаниях Системы консультаций;

f) повышать эффективность ее подразделений в секретариате, при решении проблем наименее развитых стран;

g) проявлять гибкость и понимание при рассмотрении запросов, представленных наименее развитыми странами в ЮНИДО, об оказании помощи через Программу специального промышленного обслуживания, Фонд промышленного развития и другие источники средств, которые осуществляют свою деятельность под руководством ЮНИДО;

h) уделять первоочередное внимание во всех ее проектах технического сотрудничества развитию людских ресурсов и расширению возможностей для профессиональной подготовки представителей наименее развитых стран.

10-е пленарное заседание
13 ноября 1987 года

GC.2/Res.10 МОБИЛИЗАЦИЯ ФИНАНСОВЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННОГО РАЗВИТИЯ

Генеральная конференция,

признавая, что экономическое и социальное развитие является основной первоочередной задачей развивающихся стран и что основной мандат ЮНИДО заключается в содействии и ускорении промышленного развития развивающихся стран,

признавая далее, что мобилизация дополнительных внешних и внутренних финансовых ресурсов имеет важнейшее значение для промышленного развития развивающихся стран,

подчеркивая, что следует и далее укреплять международное финансовое сотрудничество,

принимая во внимание резолюцию 41/202 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 8 декабря 1986 года, а также консенсус, достигнутый на седьмой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию 32/ ,

1. просит Генерального директора принять меры к тому, чтобы ЮНИДО при осуществлении ее деятельности:

- a) расширять свое сотрудничество с региональными организациями

30/ ID/CONF.3/31, chap.IV.

31/ ID/CONF.4/22 and Corr.1, chap.VI.

32/ TD/350 and Corr.1, часть A.

и международными финансовыми учреждениями, в частности с группой Всемирного банка и региональными и субрегиональными банками развития, с целью более активной мобилизации финансовых средств для промышленного развития развивающихся стран;

- b) сотрудничала с развивающимися странами в разработке конкретных проектов, представляемых на рассмотрение многосторонним учреждениям, занимающимся вопросами развития, в соответствии с интересами и национальными стратегиями промышленного развития этих стран;
- c) сотрудничала с развивающимися странами в выявлении и разработке промышленных проектов в рамках их национальных целей и первоочередных задач в области развития и в этой связи продолжала и активизировала свою работу по подготовке технико-экономических обоснований, особенно направленных на поиск и привлечение финансовых средств из всех источников для выполнения этих проектов;
- d) изучала соответствующие механизмы для более эффективного использования финансовых средств в целях индустриализации, уделяя особое внимание деятельности, направленной на усиление вертикальной и горизонтальной интеграции промышленного сектора, а также предлагала меры для возможных действий;
- e) в полной мере и в короткие сроки осуществила программы в промышленной области, изложенные в Основной новой программе действий на 80-е годы в пользу наименее развитых стран 33/, а также в Программе действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке на 1986-1990 годы 34/;
- f) укрепила программу содействия инвестированию, которая должна продолжать выявление и поощрение путей и средств мобилизации дополнительных финансовых ресурсов в рамках национальных задач и приоритетов в области развития;

2. призывает страны-доноры и финансирующие организации по-прежнему предоставлять субсидии, когда это возможно, на развитие промышленной инфраструктуры в развивающихся странах, в частности в наименее развитых странах, в соответствии с национальной политикой и приоритетами этих стран;

3. призывает также все страны, особенно развитые, вносить больший вклад в финансирование деятельности ЮНИДО;
33/ Report of the United Nations Conference on the Least Developed Countries, Paris, 1-14 September 1981 (United Nations publication, Sales No.E.82.I.8), part one, sect.A.

34/ Резолюция S-13/2 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций

4. просит Генерального директора представить Генеральной конференции на ее третьей сессии доклад об осуществлении мер, предусмотренных в настоящей резолюции.

9-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

GC.2/Res.11 ВНЕШНЯЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ И ПРОМЫШЛЕННОЕ РАЗВИТИЕ

Генеральная конференция,

признавая, как указывается в пункте 44 Заключительного акта VII сессии ЮНКТАД 35/, что кризис задолженности является сложной проблемой, что справедливое, стабильное и взаимно согласованное решение будет достигнуто лишь за счет применения подхода, основанного на развитии в рамках комплексной, совместной и ориентированной на рост стратегии, учитывающей конкретные условия в каждой стране, и что меры в ответ на кризис задолженности следует по-прежнему разрабатывать на основе постоянного диалога и совместной ответственности и что указанную стратегию следует гибко применять в условиях укрепления международного сотрудничества с учетом резолюции 41/202 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1986 года,

признавая далее, что проблемы выплаты задолженности представляют собой огромное постоянное бремя, ограничивающее экономическое и социальное развитие многих развивающихся стран,

вновь подтверждая, что главной целью ЮНИДО является содействие и ускорение промышленного развития в развивающихся странах с целью оказания помощи в установлении нового международного экономического порядка,

принимая во внимание консенсус, достигнутый государствами-членами на седьмой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, и подчеркивая необходимость осуществления политики и мер, изложенных в разделе Заключительного акта VII сессии ЮНКТАД, посвященном проблемам задолженности,

1. просит Генерального директора:

- a) внести предложения о мерах в рамках программы технического сотрудничества ЮНИДО, которые позволили бы развивающимся странам ослабить отрицательное воздействие внешней задолженности на промышленное развитие; при проведении предынвестиционной деятельности особое внимание следует уделить влиянию валютных факторов на соответствующие промышленные проекты;
- b) представить Совету по промышленному развитию на его четвертой сессии предложения в отношении мер по определению мероприятий в области

промышленности в развивающихся странах, а также источников финансирования таких мероприятий, которые были бы направлены на ослабление отрицательного воздействия внешней задолженности на их промышленное развитие;

- c) представить Генеральной Конференции на ее третьей сессии доклад об осуществлении мер, предусмотренных в настоящей резолюции.

9-е пленарное заседание
12 ноября 1987 года

GC.2/Res.12 ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ ПРАВИТЕЛЬСТВУ И НАРОДУ ТАИЛАНДА

Генеральная конференция,

высокого оценивая добный жест Королевского правительства Таиланда, которое выступило принимающей стороной второй сессии Конференции в Бангкоке,

1. выражает признательность Королевскому правительству Таиланда и таиландскому народу за их щедрое гостеприимство и создание прекрасных условий для проведения Конференции;

2. одобряет заявление, сделанное Председателем во время закрытия Конференции, текст которой прилагается к настоящей резолюции.

10-е пленарное заседание
13 ноября 1987 года

Приложение

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ НА ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОМ ЗАСЕДАНИИ

Ваше Превосходительство,

Уважаемые делегаты,

Дамы и господа,

Поскольку наша сессия подходит к концу, я хотел бы в очень краткой форме сделать некоторые замечания в отношении достигнутых нами результатов.

Прежде всего, как представитель страны, которая принимает данную Конференцию, я нахожусь под самым глубоким впечатлением от духа сотрудничества и консенсуса, который преобладал в отношении большинства пунктов повестки дня в течение недели нашей работы. Конечно, этот дух является следствием понимания вами проблем развивающихся стран, которые являются свидетелями того, как стратегии промышленного развития, которых они придерживались в 70-е годы, не приносят результатов, а также следствием желания этих стран добиться перемен.

На нашей Конференции нам удалось, если можно так выразиться, внести корректиды в наши планы. Наше новое представление о проблемах привело нас к более четкому пониманию факторов, которые сдерживают развитие. Результаты данной Конференции послужат руководством для Организации в ее будущей работе. В то же время нам удалось

облегчить, хотя и в ограниченной степени, нынешний финансовый кризис, который перекивает ЮНИДО. Мы оказали ей некоторую, правда, ограниченную финансовую поддержку на предстоящие два года.

Я уверен, что Генеральный директор сможет и далее осуществлять свою работу, испытывая чувство оптимизма и решимости, которое он продемонстрировал в течение двух последних лет. Я уверен, что, имея в своем распоряжении столь преданный делу персонал, он добьется успехов. Я очень признателен за все что он и его коллеги, которых мы видим и которых мы здесь не видим, сделали для успешного проведения данной Конференции.

Как председателю данной Конференции мне доставило большое удовольствие быть свидетелем убедительного проявления чувства общности в течение последних пяти дней как в культурах Конференции, так и вне ее. Я, как председатель Конференции, мог наблюдать, как национальные и региональные интересы были отложены в сторону государствами-членами, которые приложили все усилия для обеспечения будущего ЮНИДО. Без чувства этой общности мы бы ничего не добились здесь. Как Председатель Национального организационного комитета я видел, как многочисленные таиландские сотрудники объединили усилия с персоналом ЮНИДО, для того чтобы сделать ваше пребывание здесь как можно более приятным. Я надеюсь, что наши усилия, направленные на обеспечение координации, принесли свои плоды, и вам была оказана всевозможная помощь для успешного проведения ваших дискуссий. Если в своей работе вы столкнулись с какими-либо трудностями, вы, как я надеюсь, с пониманием отнесетесь к нам.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы отдать должное большим усилиям Заместителя Председателя г-на Бувенга и Председателя Главного комитета посла Бейена и его сотрудников. Они внесли огромный вклад в обеспечение успеха этой Конференции.

Учитывая положительные результаты наших обсуждений, я думаю, что делегации согласятся с тем, что я изложил ее общие результаты. Я думаю, что можно с полным основанием подвести итоги работы совещания, которое только что состоялось в Бангкоке. С вашего позволения я попытаюсь это сделать.

Конференция выразила глубокую озабоченность в связи с нынешним положением в области индустриализации в развивающихся странах. Со второй половины 70-х годов разнообразные задачи индустриализации развивающихся стран стали еще более сложными. Проблемы развивающихся стран были усугублены их чрезвычайно тяжелым бременем, связанным с выплатой задолженности, сокращением международных рынков для их сырьевых товаров и традиционных экспортных товаров, растущим протекционизмом, нестабильными ценами на нефть, колеблющимися валютными курсами и надвигающейся перспективой быстрых технологических изменений.

Наряду с этими тенденциями наблюдались глубокие перемены в структуре мировой промышленности и торговли. Их сочетание ухудшило перспективы непрерывной индустриализации в развивающихся странах.

Учитывая эти обстоятельства, Конференция вновь подтвердила, что углубляющаяся мировая экономическая взаимозависимость увеличивает уязвимость национальных экономик и призывала к более активным совместным усилиям для решения международных экономических проблем. Эти факторы в еще большей степени вызывают необходимость обеспечения эффективного международного сотрудничества в области промышленного развития в качестве средства увеличения доли развивающихся стран в мировом промышленном производстве и, таким образом, повышения уровня и улучшения качества жизни народов в этих странах. Особая озабоченность была выражена в связи с положением в наименее развитых странах и в Африке, которые Конференция вновь объявила областями первоочередного внимания.

В этом контексте ЮНИДО была отведена чрезвычайно важная роль через ее различные программы, которые рассмотрела Конференция. С момента преобразования ЮНИДО в специализированное учреждение они приобрели новое и более важное значение. Организация убедительно доказала свою возможность более эффективно решать сложные

вопросы и учитывать динамизм, характерный для международного промышленного сотрудничества.

Результаты и решения Конференции, а также изложенные мнения, рассматриваются как свидетельство новой готовности государств-членов решать задачи индустриализации и деятельности Организации. Выражалась надежда, что это приведет к еще более широкой поддержке.

Учитывая трудный характер задач, стоящих перед ЮНИДО, Конференция самым настоятельным образом призвала Генерального директора обеспечить претворение в жизнь результатов Конференции.

Как председатель Конференции я желаю ему самых больших успехов в его деятельности по содействию индустриализации развивающихся стран.

В заключение я хотел бы пожелать всем вам приятного путешествия и благополучного возвращения домой. Я надеюсь, что у вас останутся приятные воспоминания о Бангкоке и атмосфере этой встречи, которая, как я надеюсь, будет преобладать до нашей новой встречи на третьей сессии Конференции.

Приложение

ДОКУМЕНТЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
НА ЕЕ ВТОРОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ

| <u>Номер документа</u> | <u>Пункт повестки дня</u> | <u>Название документа</u> |
|------------------------|---------------------------|--|
| GC.2/1 | 10 | Доклад Совета по промышленному развитию о работе его первой специальной сессии, 15 мая 1986 года |
| GC.2/2 и Corr.1 | 10 | Доклад Совета по промышленному развитию о работе его второй сессии, 13-23 октября 1986 года |
| GC.2/2/Add.1 | 10 | Доклад Совета по промышленному развитию о работе его возобновленной второй сессии, 16 марта 1987 года |
| GC.2/3 | 10 | Доклад Совета по промышленному развитию о работе его третьей сессии, 30 июня - 3 июля 1987 года |
| GC.2/3/Add.1 | 10 | Доклад Совета по промышленному развитию о работе его возобновленной третьей сессии, 12 октября 1987 года |
| GC.2/4 | 3 | Предварительная повестка дня |
| GC.2/4/Add.1 | 3 | Аннотированная предварительная повестка дня |
| GC.2/5/Rev.1 | 2 и 6 | Списки государств, которые должны быть включены депозитарием Устава ЮНИДО в приложении I к Уставу. Записка секретариата |
| GC.2/6 | 7, 8 и 9 | Общие прения, в том числе основные проблемы, связанные с индустриализацией; мобилизация финансовых средств для промышленного развития; внешняя задолженность и промышленное развитие. Основные положения документа "Промышленность и развитие: Глобальный доклад за 1987 год" и специальное приложение о внешней задолженности развивающихся стран. Документ представлен секретариатом ЮНИДО |
| GC.2/7 | 7 | Общие прения, в том числе основные проблемы, связанные с индустриализацией. Рекомендации Специальной консультативной группы Генеральному директору ЮНИДО в отношении новых концепций и подходов к международному промышленному сотрудничеству |
| GC.2/8 | 7(h) | Общие прения, в том числе основные проблемы, связанные с индустриализацией. Техническая помощь народу Намибии. Доклад Генерального директора. |
| GC.2/9 | 7(j) | Общие прения, в том числе основные проблемы, связанные с индустриализацией. Техническая помощь национально-освободительным движениям южной части Африки, признанным Организацией африканского единства. Доклад Генерального директора |
| GC.2/10 | 11(c) | Предлагаемые программа и бюджеты на 1988-1989 годы. Основаны на рекомендациях Совета по промышленному развитию |
| GC.2/11 | 7(e) | Система консультаций. Основные предпосылки и обзор деятельности за истекшие два года. Доклад представлен Генеральным директором |

| <u>Номер документа</u> | <u>Пункт повестки дня</u> | <u>Название документа</u> |
|------------------------|---------------------------|--|
| GC.2/12 | 7 и 9 | Общие прения, в том числе основные проблемы, связанные с индустриализацией; внешняя задолженность и промышленное развитие. Политика промышленного подъема и роста в развивающихся странах. Тематический документ представлен секретариатом |
| GC.2/13 | 8 | Мобилизация финансовых ресурсов для промышленного развития. Тематический документ представлен секретариатом |
| GC.2/14 | 7(g) | Общие прения, в том числе основные проблемы, связанные с индустриализацией. Координирующая роль ЮНИДО в системе Организации Объединенных Наций в области промышленного развития. Тематический документ представлен секретариатом |
| GC.2/15 | 7(1) | Вовлечение женщин в процесс промышленного развития. Доклад представлен Генеральным директором |
| GC.2/16 | 7(k) | Достижения в области индустриализации наименее развитых стран. Доклад представлен секретариатом |
| GC.2/17 | 7(b) | Общие прения, в том числе основные проблемы, связанные с индустриализацией. Десятилетие промышленного развития Африки. Доклад представлен секретариатом |
| GC.2/18 | 7(d) | Общие прения, в том числе основные проблемы, связанные с индустриализацией. Развитие людских ресурсов для промышленного развития. Тематический документ представлен секретариатом |
| GC.2/19 | 7(i) | Общие прения, в том числе основные проблемы, связанные с индустриализацией. Техническая помощь народу Палестины. Доклад Генерального директора |
| GC.2/20 | 11(c) | Программа работы и финансовые вопросы: программа и бюджеты на 1988-1989 годы. Система распределения обязательных взносов на базе нескольких валют. Доклад Генерального директора |
| GC.2/21 | 11(e) | Финансовые положения. Записка Генерального директора |
| GC.2/22 | 11(a) | Программа работы и финансовые вопросы: шкала взносов государств-членов. Шкала взносов на 1988 и 1989 годы. Записка секретариата |
| GC.2/23 | 11(b) | Финансовое положение ЮНИДО. Доклад Генерального директора о регулярном бюджете на 1986-1987 годы |
| GC.2/24 | 13 | Вопросы, касающиеся межправительственных, неправительственных, правительственных и других организаций. Записка Генерального директора |
| GC.2/25 | 14 | Соглашение о штаб-квартире между ЮНИДО и Австрийской Республикой. Доклад Генерального директора |

| <u>Номер документа</u> | <u>Пункт повестки дня</u> | <u>Название документа</u> |
|------------------------|---------------------------|---|
| GC.2/26 | 12(a) | Вопросы персонала: Положения о персонале. Записка Генерального директора |
| GC.2/27 и Add.1 | - | Подготовка к Генеральной конференции. Доклад о результатах работы Контактной группы постоянных представительств в Вене (от 22 октября 1987 года). Записка секретариата |
| GC.2/28 | .. | Доклад Комитета по проверке полномочий |
| IDB.3/16 и Add.1 | 7(a) | Мероприятия по подготовке ко второй сессии Генеральной конференции, включая выполнение статьи 2(с) Устава. Новые концепции и подходы к сотрудничеству в области промышленного развития. Доклад Генерального директора |
| * * * * * | | |
| GC.2/INF.1 и Add.1 | - | Предварительная информация для участников |
| GC.2/INF.2/Rev.1 | - | Список участников |
| GC.2/INF.3 | - | Список документов, изданных для второй сессии Генеральной конференции, от 8 ноября 1987 года |
| GC.2/INF.4 | - | Решения и резолюции Генеральной конференции, вторая очередная сессия, 9-13 ноября 1987 года |
| * * * * * | | |
| GC.2/L.1 | 7 (a) | Новые концепции и подходы к сотрудничеству в области промышленного развития в соответствии со статьей 2(с) Устава. Проект резолюции, представленный Латиноамериканской группой |
| GC.2/L.2 | 7(d) | Развитие людских ресурсов и технологической базы для промышленного развития. (Проект резолюции, представленный Группой латиноамериканских стран) |
| GC.2/L.3 | 8 | Мобилизация финансовых средств для промышленного развития. Проект резолюции, представленный Группой латиноамериканских стран (впоследствии Группой 77) |
| GC.2/L.3/Rev.1 | 8 | Мобилизация финансовых ресурсов для промышленного развития. Проект резолюции, представленный от имени Главного комитета его Председателем |
| GC.2/L.4 | 9 | Внешняя задолженность и промышленное развитие. Проект резолюции, представленный Группой латиноамериканских стран (впоследствии Группой 77) |
| GC.2/L.4/Rev.1 | 9 | Внешняя задолженность и промышленное развитие. Проект резолюции, представленный от имени Главного комитета его Председателем |

| <u>Номер документа</u> | <u>Пункт повестки дня</u> | <u>Название документа</u> |
|------------------------|---------------------------|--|
| GC.2/L.5/Rev.1 | 7 | Укрепление экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами. Проект резолюции, представленный Группой 77 |
| GC.2/L.6/Rev.1 | 7(1) | Вовлечение женщин в процесс промышленного развития. Проект решения, представленный Австралией, Венесуэлой, Индонезией, Канадой, Лесото, Мексикой, Нидерландами, Норвегией, Сомали, Угандой, Финляндией, Швецией и Югославией (а также Данией) |
| GC.2/L.7 | 7(g) | Координирующая роль ЮНИДО в системе Организации Объединенных Наций в области промышленного развития. Проект решения, представленный Германией, Федеративной Республикой, Канадой, Норвегией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Финляндией, Швейцарией, Швецией, Японией |
| GC.2/L.7/Rev.1 | 7(g) | Координирующая роль ЮНИДО в системе Организации Объединенных Наций в области промышленного развития. Координация деятельности в области промышленного развития в системе Организации Объединенных Наций. Проект решения, представленный от имени Главного комитета его Председателем |
| GC.2/L.9 | 7 | Доклад Всемирной комиссии по окружающей среде и развитию. Проект решения представлен Данией, Нидерландами, Норвегией, Финляндией и Швецией (первоначально представлен под подпунктом 7(a)) |
| GC.2/L.10 | 7(d) | Развитие людских ресурсов и технологической базы для промышленного развития. Проект решения, представленный Австрией, Канадой, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Турцией и Францией. |
| GC.2/L.10/Rev.1 | 7(d) | Развитие людских ресурсов и технологической базы для промышленного развития. Проект резолюции, представленный от имени Главного комитета его Председателем |
| GC.2/L.11 | 8 и 9 | Мобилизация финансовых ресурсов для промышленного развития. Внешняя задолженность и промышленное развитие. Проект решения, представленный Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Японией |
| GC.2/L.12 | 8 | Мобилизация финансовых средств для промышленного развития. Мобилизация финансовых ресурсов для целей промышленного развития и разоружение. Проект резолюции, представленный Белорусской Советской Социалистической Республикой, Болгарией, Венгрией, Германской Демократической Республикой, Монгoliей, Польшей, Румынией, Союзом Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республикой и Чехословакией. |

| <u>Номер документа</u> | <u>Пункт повестки дня</u> | <u>Название документа</u> |
|------------------------|---------------------------|--|
| GC.2/L.12/Rev.1 | 7 | Основные проблемы, связанные с промышленным развитием. Проект решения, представленный Председателем |
| GC.2/L.13 | 7(a) | Новые концепции и подходы к сотрудничеству в области промышленного развития в соответствии со статьей 2(с) Устава. Взаимозависимость и международное промышленное сотрудничество. Проект резолюции, представленный Белорусской Советской Социалистической Республикой, Болгарией, Венгрией, Германской Демократической Республикой, Монгoliей, Польшей, Румынией, Союзом Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республикой и Чехословакией |
| GC.2/L.14 | 7 | Роль государственного сектора в промышленном развитии развивающихся стран. Проект резолюции, представленный Белорусской Советской Социалистической Республикой, Болгарией, Венгрией, Германской Демократической Республикой, Монголией, Польшей, Румынией, Союзом Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республикой и Чехословакией |
| GC.2/L.15/Rev.1 | 7(b) | Меморандум африканских стран о промышленном развитии в Африке. Проект резолюции, представленный Председателем |
| GC.2/L.16/Rev.1 | 7(b) | Десятилетие промышленного развития Африки, в том числе вклад ЮНИДО в перестройку и модернизацию промышленности Африки, а также проведение переговоров по новым промышленным проектам. Проект резолюции, представленный Председателем |
| GC.2/L.17 | 7(d) | Развитие людских ресурсов и технологической базы для промышленного развития. Проект резолюции, представленный Группой африканских стран |
| GC.2/L.18 | 8 и 9 | Мобилизация финансовых ресурсов для промышленного развития. Внешняя задолженность и промышленное развитие. Финансирование промышленного развития в Африке и внешняя задолженность. Проект резолюции, представленный Группой африканских стран |
| GC.2/L.19/Rev.1 | 7(f) | Мероприятия организационного характера. Проект резолюции, представленный Председателем |
| GC.2/L.20 | 7(j) | Техническая помощь национально-освободительным движениям южной части Африки, признанным Организацией африканского единства. Проект резолюции, представленный Группой африканских стран (впоследствии Группой 77) |
| GC.2/L.21 | 7(h) | Техническая помощь народу Намибии. Проект резолюции, представленный Группой африканских стран (впоследствии Группой 77) |
| GC.2/L.22/Rev.1 | 7(k) | Достижения в области индустриализации наименее развитых стран. Проект резолюции, представленный Председателем |

| | | |
|------------|-------|---|
| GC.2/L.23 | 7(1) | Техническая помощь народу Палестины. Проект резолюции, представленный Алжиром, Анголой, Афганистаном, Бангладеш, Вьетнамом, Египтом, Замбией, Зимбабве, Ираком, Кубой, Кувейтом, Марокко, Нигерией, Оманом, Пакистаном, Сенегалом, Суданом, Тунисом и Эфиопией (впоследствии Группой 77) |
| GC.2/L.24 | 7(a) | Новые концепции и подходы к сотрудничеству в области промышленного развития в соответствии со статьей 2(с) Устава. Проект решения, представленный от имени Главного комитета его Председателем |
| GC.2/L.25 | 12(a) | Вопросы персонала: Положения о персонале. Проект решения, представленный от имени Главного комитета его Председателем |
| GC.2/L.26 | - | Выражение признательности правительству и народу Таиланда |
| * * * * * | | |
| GC.2/CRP.1 | 11(c) | Программа работы и финансовые вопросы: программа и бюджеты на 1988-1989 годы. Шкала взносов в долларах США и австрийских шиллингах: выплата обязательных взносов государств-членов на двухгодичный период 1988-1989 годов. Информационная записка секретариата (английский/французский языки) |
| GC.2/CRP.2 | 7(e) | Общие прения, в том числе основные проблемы, связанные с индустриализацией. Система консультаций. Записка секретариата (только на английском языке) |
| GC.2/CRP.3 | 11(f) | Программа работы и финансовые вопросы: фонд промышленного развития. Состояние выплаты взносов за 1988 год по состоянию на 13 ноября 1987 года. Доклад секретариата (только на английском языке) |

* * * * *